叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国报纸(the American Newspaper) 000001

2. 美国报纸(the American Newspaper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国报纸(The American Newspaper)
第1/2页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nu:zpeɪpər]
THE **AMERICAN** **NEWSPAPER**
这 美国人 报纸

美国报纸

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌdli] [wɔ:rnər]
By **Charles** **Dudley** **Warner**
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

['aʊər; ɑ:r] [θi:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊər][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nu:zpeɪpər] .
Our **theme** **for** **the** **hour** **is** **the** **American** **Newspaper** **.**
我们的 主题 为了 这 小时 是 这 美国人 报纸 .

我们本小时的主题是美国报纸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,
It **is** **a** **subject** **in** **which** **everybody** **is** **interested** **,**
它 是 一个 主题 在 哪个 大家 是 感兴趣的 ,

这是一个大家都很感兴趣的话题。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][pə'laɪt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['enibɑ:di] [ɪz][nɑ:t] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] ;
and **about** **which** **it** **is** **not** **polite** **to** **say** **that** **anybody** **is** **not** **well** **informed** **;**
和 关于 哪个 它 是 不是 有礼貌的 到 说 那 任何人 是 不是 出色地 知情的 ;

对于此事，说有人不了解情况是不礼貌的；

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði][lænd] ['meni] ['pɝ:sənz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri]
for **,** **although** **there** **are** **scattered** **through** **the** **land** **many** **persons** **,** **I** **am** **sorry**
为了 , 虽然 那里 是 疏散 通过 这 土地 许多 人 , 我 是 对不起
[tu:; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

因为，虽然全国各地散落着许多人，但我很遗憾地说，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['enibɑ:di] [ʌn'eɪb(ə)l]
unable **to** **pay** **for** **a** **newspaper** **,** **I** **have** **never** **yet** **heard** **of** **anybody** **unable**
无法 到 支付 为了 一个 报纸 , 我 有 绝不 然而 听到 的 任何人 无法
[tu:; tə]['edɪt][wʌn] .
to **edit** **one** **.**
到 编辑 一 .

我从未听说过有人付不起报纸的钱，却连编辑报纸都做不了。

[ðə; ði]['tɑ:pɪk][hæz; həz] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] , [ænd; ənd] [in'vaits] ['veriəs] ['stʌdi] [ænd; ənd]
The **topic** **has** **many** **points** **of** **view** **,** **and** **invites** **various** **study** **and**
这 话题 有 许多 积分 的 看法 , 和 邀请 各种各样的 学习 和
['kɑ:ment] .
comment **.**
评论 .

这个话题有很多观点，值得进行各种研究和评论。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] [wʌn]['oʊnli] .

In	our	limited	time	we	must	select	one	only	.
在	我们的	有限的	时间	我们	必须	选择	一	仅有的	.

在有限的时间里，我们只能选择一个。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['paʊər] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðə; ði]['duːti] ,

We	have	heard	a	great	deal	about	the	power	,	the	opportunity	,	the	duty	,
我们	有	听到	一个	伟大的	交易	关于	这	力量	,	这	机会	,	这	责任	,

我们已经听到了很多关于权力、机遇和责任的话题，

[ðə; ði] " ['mɪʃ(ə)n] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

the	"	mission	,	"	of	the	press	.
这	"	使命	,	"	的	这	按	.

新闻界的"使命"。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	time	has	come	for	a	more	philosophical	treatment	of	it	,
这	时间	有	来	为了	一个	更多的	哲学	治疗	的	它	,

现在是时候对这个问题进行更具哲学性的探讨了。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kəm'pleks] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

for	an	inquiry	into	its	relations	to	our	complex	civilization	,
为了	一个	询问	进入	它是	关系	到	我们的	复杂的	文明	,

为了探究它与我们复杂文明之间的关系，

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['eθɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'veləpmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

for	some	ethical	account	of	it	as	one	of	the	developments	of	our
为了	一些	伦理道德	帐户	的	它	作为	一	的	这	发展	的	我们的

[deɪ] ,

day	,
天	,

从伦理角度来看，这是我们这个时代发展的一部分，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djʊsɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	for	some	discussion	of	the	effect	it	is	producing	,	and	likely	to
和	为了	一些	讨论	的	这	影响	它	是	生产	,	和	可能	到

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

至于它正在产生和可能产生的影响，还有一些讨论，

[ɑːn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

on	the	education	of	the	people	.
在	这	教育	的	这	人们	.

关于人民的教育。

[hæz; həz][ðə; ði][taɪm] [kʌm] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

Has	the	time	come	,	or	is	it	near	at	hand	,
有	这	时间	来	,	或者	是	它	靠近	在	手	,

时机已到吗？或者即将到来？

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][ə'lɜːrt] , [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , ['redi] [ænd; ənd]

when	we	can	point	to	a	person	who	is	alert	,	superficial	,	ready	and
什么时候	我们	能	观点	到	一个	人	WHO	是	警报	,	浅	,	准备好	和

['ʃæloʊ] ,

shallow	,
浅的	,

当我们能够指出一个机敏、肤浅、随时准备行动但又肤浅的人时，

[self] - ['kɑ:nfɪdənt][ænd; ənd][hæf] - [ɪn'fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]

self	-	confident	and	half	-	informed	,	and	say	,	"	There	is	a	product	of	the
自己	-	自信的	和	一半	-	知情的	,	和	说	,	"	那里	是	一个	产品	的	这

[ə'merɪkən] ['nu:zpeɪpər] " ?

American	newspaper	"	?
美国人	报纸	"	?

自信满满却又一知半解，然后说："这是美国报纸的产物"？

[ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['wɪlf(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] , [nɔ:r][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [fə'nɑ:mɪnən] ,

The	newspaper	is	not	a	willful	creation	,	nor	an	isolated	phenomenon	,
这	报纸	是	不是	一个	任性的	创建	,	也不	一个	孤立	现象	,

报纸并非人为创造，也不是孤立的现象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

but	the	legitimate	outcome	of	our	age	,	as	much	as	our	system	of
但	这	合法的	结果	的	我们的	年龄	,	作为	很多	作为	我们的	系统	的

['pɑ:pjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

popular	education	.
受欢迎的	教育	.

但这是我们这个时代的合理结果，也是我们大众教育体系的合理结果。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɑ:mpɪtənt] [əb'zɜ:rvər] [wɪl] [meɪk] , [pər'hæps][fɔ:r; fər] [ðɪs]

And	I	trust	that	some	competent	observer	will	make	,	perhaps	for	this
和	我	相信	那	一些	胜任的	观察员	将要	制作	,	也许	为了	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

我相信，或许会有一些称职的观察员，比如代表这个协会，会做出这样的决定。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

a	philosophical	study	of	it	.
一个	哲学	学习	的	它	.

对它进行哲学研究。

[maɪ][tæsk] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hʌmblər] [wʌn] .

My	task	here	is	a	much	humbler	one	.
我的	任务	这里	是	一个	很多	谦逊	一	.

我在这里的任务要卑微得多。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər]

I	have	thought	that	it	may	not	be	unprofitable	to	treat	the	newspaper
我	有	想法	那	它	可能	不是	是	无利可图	到	对待	这	报纸

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sʌmwʌt] [mə'kænɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

from	a	practical	and	even	somewhat	mechanical	point	of	view	.
从	一个	实际的	和	甚至	有些	机械的	观点	的	看法	.

我认为，从实际的、甚至是机械的角度来看待报纸或许并非没有益处。

[ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entərpraɪz] .

The	newspaper	is	a	private	enterprise	.
这	报纸	是	一个	私人的	企业	.

该报社是一家私营企业。

[ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ɪts] ['oʊnər] .

Its	object	is	to	make	money	for	its	owner	.
它是	目的	是	到	制作	钱	为了	它是	所有者	.

它的目的是为所有者赚钱。

[wət'evər] ['moʊtɪv] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,

Whatever	motive	may	be	given	out	for	starting	a	newspaper	,
任何	动机	可能	是	给定	出去	为了	开始	一个	报纸	,

无论创办报纸的动机是什么，

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl][wʌn] , ['weðər] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ,

expectation	**of**	**profit**	**by**	**it**	**is**	**the**	**real**	**one**	**,**	**whether**	**the**	**newspaper**	**is**	**religious**	**,**
期待	的	利润	经过	它	是	这	真实的	一	,	无论	这	报纸	是	宗教	,

无论报纸是否具有宗教性质，其真正的目的在于从中获利。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɔːr] ['lɪtərəri] .

political	**,**	**scientific**	**,**	**or**	**literary**	**.**
政治的	,	科学	,	或者	文学	.

政治的、科学的或文学的。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][aɪ'diːəz][ɔːr] " ['kɔːzɪz] " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd]

The	**exceptional**	**cases**	**of**	**newspapers**	**devoted**	**to**	**ideas**	**or**	**"**	**causes**	**"**	**without**	**regard**
这	非凡的	案例	的	报纸	奉献	到	想法	或者	"	原因	"	没有	看待

[tuː; tə]['prɑːfɪt][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [ruːl] .

to	**profit**	**are**	**so**	**few**	**as**	**not**	**to**	**affect**	**the**	**rule**	**.**
到	利润	是	所以	很少	作为	不是	到	影响	这	规则	.

不以盈利为目的，致力于传播理念或"事业"的报纸凤毛麟角，不足以影响这一规律。

['kɑːmənli] , [ðə; ði] [kɔːz] , [ðə; ði][sekt] , [ðə; ði]['pɑːrti] , [ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Commonly	**,**	**the**	**cause**	**,**	**the**	**sect**	**,**	**the**	**party**	**,**	**the**	**trade**	**,**	**the**	**delusion**	**,**	**the**	**idea**	**,**
通常	,	这	原因	,	这	教派	,	这	派对	,	这	贸易	,	这	错觉	,	这	主意	,

通常情况下，原因、教派、政党、行业、妄想、思想，

[gets] [ɪts] ['nuːzpeɪpər] , [ɪts]['ɔːrgən] , [ɪts] ['ædvəkeɪt] ,

gets	**its**	**newspaper**	**,**	**its**	**organ**	**,**	**its**	**advocate**	**,**
获得	它是	报纸	,	它是	器官	,	它是	提倡	,

它有自己的报纸、自己的喉舌、自己的拥护者

['oʊnli] [wen] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'tɜːrn][ɪn]

only	**when**	**some**	**individual**	**thinks**	**he**	**can**	**see**	**a**	**pecuniary**	**return**	**in**
仅有的	什么时候	一些	个人	思考	他	能	看	一个	金钱	返回	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

establishing	**it**	**.**
建立	它	.

只有当有人认为建立它能带来经济回报时，才会这样做。

[ðɪs] ['moʊtɪv][ɪz][nɑːt]['loʊər][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [liːdz] ['piːp(ə)l]['ɪntuː]['eni] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɔːr]

This	**motive**	**is**	**not**	**lower**	**than**	**that**	**which**	**leads**	**people**	**into**	**any**	**other**	**occupation**	**or**
这	动机	是	不是	降低	比	那	哪个	线索	人们	进入	任何	其他	职业	或者

[prə'feʃ(ə)n] .

profession	**.**
职业	.

这种动机并不比促使人们从事其他任何职业或行业的动机低劣。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rɪr] , [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'sentɪv] [ɪn]

To	**make**	**a**	**living**	**,**	**and**	**to**	**have**	**a**	**career**	**,**	**is**	**the**	**original**	**incentive**	**in**
到	制作	一个	活的	,	和	到	有	一个	职业	,	是	这	原来的	激励	在

[ɔːl]['keɪsɪz] .

all	**cases**	**.**
全部	案例	.

在所有情况下，谋生和发展事业都是最初的动机。

['iːv(ə)n][ɪn] ['pjʊrli] [fɪlənθ'rɑːpɪkəl] ['entərˌpraɪz] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] - [wiːl] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn]

Even	**in**	**purely**	**philanthropical**	**enterprises**	**the**	**driving**	**-**	**wheel**	**that**	**keeps**	**them**	**in**
甚至	在	纯粹	慈善	企业	这	驾驶	-	车轮	那	保持	他们	在

['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ɪz][ðə; ði]['sæləri] [peɪd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['membər] .

motion	**for**	**any**	**length**	**of**	**time**	**is**	**the**	**salary**	**paid**	**the**	**working**	**members**	**.**
运动	为了	任何	长度	的	时间	是	这	薪水	有薪酬的	这	在职的	成员	.

即使在纯粹的慈善事业中，维持其长期运转的动力也是支付给成员的薪水。

[soʊ]['paʊərf(ə)l][ɪz] [ðɪs] [ɪn'sentɪv] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wi:l] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd]

So	powerful	is	this	incentive	that	sometimes	the	wheel	will	continue	to	turn	round
所以	强大的	是	这	激励	那	有时	这	车轮	将要	继续	到	转动	圆形的

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][grɪst][tu:; tə][graɪnd] .

when	there	is	no	grist	to	grind	.
什么时候	那里	是	不	磨粉	到	研磨	.

这种激励机制非常强大，以至于有时即使没有东西可磨，机器也会继续转动。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [mə'ʃi:nəri] [ɪz][soʊ] [greɪt]

It	sometimes	happens	that	the	friction	of	the	philanthropic	machinery	is	so	great
它	有时	发生	那	这	摩擦	的	这	慈善	机械	是	所以	伟大的

[ðæt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	but	very	little	power	is	transmitted	to	the	object	for	which	the
那	但	非常	小的	力量	是	传输	到	这	目的	为了	哪个	这

[mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .

machinery	was	made	.
机械	曾是	制成	.

有时慈善机制的摩擦力非常大，以至于只有极少的力量能够传递到该机制所服务的对象。

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , [hu:] , [fɔ:r; fər]

I	knew	a	devoted	agent	of	the	American	Colonization	Society	,	who	,	for
我	知道	一个	奉献	代理人	的	这	美国人	殖民化	社会	,	WHO	,	为了

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

我认识一位美国殖民协会的忠实代理人，他曾有好几年时间，

[kə'lektɪd] [ɪn] [kə'netɪkət] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] , [tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

collected	in	Connecticut	just	enough	,	for	the	cause	,	to	buy	his	clothes	,
集	在	康涅狄格州	只是	足够的	,	为了	这	原因	,	到	买	他的	衣服	,

他在康涅狄格州筹集了足够的钱，只够买他的衣服，用于这项事业。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊ'tel] .

and	pay	his	board	at	a	good	hotel	.
和	支付	他的	木板	在	一个	好的	酒店	.

并支付他在一家好酒店的食宿费用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] ,

It	is	scarcely	necessary	to	say	,	except	to	prevent	a	possible	misapprehension	,
它	是	几乎	必要的	到	说	,	除了	到	防止	一个	可能的	误解	,

除了为了避免可能的误解之外，几乎无需赘述，

[ðæt] [ðə; ði]['edɪtər] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [haɪ] [aɪ'di:lz] , [noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

that	the	editor	who	has	no	high	ideals	,	no	intention	of	benefiting	his	fellow	-
那	这	编辑	WHO	有	不	高的	理想	,	不	意图	的	受益	他的	同伴	-

[men][baɪ][hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] ,

men	by	his	newspaper	,
男人	经过	他的	报纸	,

这位编辑没有崇高的理想，也没有通过报纸造福同胞的意图，

[ænd; ənd]['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'skru:pjələsli] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['oʊnli] ,

and	uses	it	unscrupulously	as	a	means	of	money	-	making	only	,
和	用途	它	不择手段	作为	一个	方法	的	钱	-	制作	仅有的	,

并肆无忌惮地将其用作牟利手段。

[sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['haɪər]

sinks	to	the	level	of	the	physician	and	the	lawyer	who	have	no	higher
水槽	到	这	等级	的	这	医生	和	这	律师	WHO	有	不	更高

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['mʌni]

conception	of	their	callings	than	that	they	offer	opportunities	for	getting	money
概念	的	他们的	召唤	比	那	他们	提供	机会	为了	获得	钱

[baɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [krɪ'duːlətɪ] ,

by	appeals	to	credulity	,
经过	上诉	到	轻信	,

堕落到与医生和律师相同的水平，他们对自身职业的理解仅限于通过诉诸人们的信任来提供敛财的机会。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

and	by	assisting	in	evasions	of	the	law	.
和	经过	协助	在	逃避	的	这	法律	.

并协助逃避法律制裁。

[ɪf] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['meʒərd] [baɪ] [ɪts] ['prɔfitəblinis] ,

If	the	excellence	of	a	newspaper	is	not	always	measured	by	its	profitableness	,
如果	这	卓越	的	一个	报纸	是	不是	总是	测量	经过	它是	盈利能力	,

如果一份报纸的优劣并非总是以其盈利能力来衡量，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [truː] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ɪts] ['oʊnər] ,

it	is	generally	true	that	,	if	it	does	not	pay	its	owner	,
它	是	一般来说	真的	那	,	如果	它	做	不是	支付	它是	所有者	,

一般来说，如果它不向其所有者支付报酬，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vælјuːləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

it	is	valueless	to	the	public	.
它	是	无价值	到	这	民众	.

它对公众来说毫无价值。

[nɑːt] [ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [meɪk] ['mʌni] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

Not	all	newspapers	which	make	money	are	good	,
不是	全部	报纸	哪个	制作	钱	是	好的	,

并非所有盈利的报纸都是好报纸。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [sək'siːd] [baɪ] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] [teɪsts] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,

for	some	succeed	by	catering	to	the	lowest	tastes	of	respectable	people	,
为了	一些	成功	经过	餐饮服务	到	这	最低	口味	的	可敬	人们	,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] ,

and	to	the	prejudice	,
和	到	这	偏见	,

有些人通过迎合体面人士的低级趣味而获得成功，并且带有偏见。

['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

ignorance	,	and	passion	of	the	lowest	class	;	but	,	as	a	rule	,
无知	,	和	热情	的	这	最低	班级	;	但	,	作为	一个	规则	,

无知和底层阶级的狂热；但通常情况下，

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] [pɪkjuːn'ɪærɪlɪ] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['dʒɜːrn(ə)l] .

the	successful	journal	pecuniarily	is	the	best	journal	.
这	成功的	杂志	经济上	是	这	最好的	杂志	.

经济上最成功的期刊就是最好的期刊。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	reasons	for	this	are	on	the	surface	.
这	原因	为了	这	是	在	这	表面	.

原因显而易见。

[ðə; ði] [ˌɪmpɪ'kju:niəs] ['nu:zpeɪpər] ['kænɑ:t] [gɪv] [ɪts] ['ri:dɚz] ['prɑ:mptli] [ðə; ði] [nu:z] , [nɔ:r]['eɪb(ə)l]
The **impecunious** **newspaper** **cannot** **give** **its** **readers** **promptly** **the** **news** **,** **nor** **able**
这 贫困的 报纸 不能 给 它是 读者 及时 这 消息 , 也不 有能力的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] ,
discussion **of** **the** **news** **,**
讨论 的 这 消息 ,

这家资金匮乏的报社既无法及时向读者提供新闻，也无法对新闻进行充分的讨论。

[ænd; ənd] , [stɪl] [wɜ:rs] , [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
and **,** **still** **worse** **,** **it** **cannot** **be** **independent** **.**
和 , 仍然 更糟 , 它 不能 是 独立的 .

更糟糕的是，它还不能独立存在。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] [ðæt] [rɪ'laɪz] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] ['drɪpɪŋ] [ʌv; əv]['pɑ:rti]['feɪvər][ɔ:r]
The **political** **journal** **that** **relies** **for** **support** **upon** **drippings** **of** **party** **favor** **or**
这 政治的 杂志 那 依赖 为了 支持 之上 滴落物 的 派对 偏爱 或者
['peɪtrənɪdʒ] ,
patronage **,**
赞助 ,

这份政治期刊依靠政党恩惠或庇护才能维持运营。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nu:zpeɪpər] [ðæt] [faindz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [stɑ:k]
the **general** **newspaper** **that** **finds** **it** **necessary** **to** **existence** **to** **manipulate** **stock**
这 一般的 报纸 那 发现 它 必要的 到 存在 到 操纵 库存
[rɪ'pɔ:rts] ,
reports **,**
报告 ,

那些为了生存而操纵股票报告的报纸，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wi:kli] [ðæt] [drɔ:z] [prɪ'keriəs] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm] ['pʌfɪŋ] ['daʊtf(ə)l] ['entərˌpraɪz] ,
the **religious** **weekly** **that** **draws** **precarious** **support** **from** **puffing** **doubtful** **enterprises** **,**
这 宗教 每周 那 平局 岌岌可危 支持 从 抽气 疑 企业 ,

这份宗教周刊靠吹捧一些可疑的企业来勉强维持运营。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['peɪpər] [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] ['pʌblɪʃərz] , [ɑ:r; ər] [pʊr] [ə'ferz] ,
the **literary** **paper** **that** **depends** **upon** **the** **approval** **of** **publishers** **,** **are** **poor** **affairs** **,**
这 文学 纸 那 取决于 之上 这 赞同 的 出版商 , 是 贫穷的 事务 ,

依赖出版商批准的文学期刊，往往办得不好。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn][ɔ:r] [ʃɔ:rt] [rʌn] , [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] .
and **,** **in** **the** **long** **run** **or** **short** **run** **,** **come** **to** **grief** **.**
和 , 在 这 长的 跑步 或者 短的 跑步 , 来 到 悲伤 .

无论从长远还是短期来看，都会遭遇不幸。

[sʌm; səm] ['nju:zˌpeɪpəz] [du:] [sək'si:d] [baɪ] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [æz; əz][sʌm; səm] ['pri:tʃəz] [du:] ; [baɪ][ə; eɪ]
Some **newspapers** **do** **succeed** **by** **sensationalism** **,** **as** **some** **preachers** **do** **;** **by** **a**
一些 报纸 做 成功 经过 耸人听闻 , 作为 一些 传道者 做 ; 经过 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] ['kwækəri] ,
kind **of** **quackery** **,**
种类 的 庸医 ,

有些报纸靠耸人听闻的言论获得成功，就像有些传教士一样；靠的是一种伪科学手段。

[æz; əz][sʌm; səm]['dɑ:ktɚz][du:] ; [baɪ] ['trɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['moʊmənteri]['pɑ:pjələr]
as **some** **doctors** **do** **;** **by** **trimming** **and** **shifting** **to** **any** **momentary** **popular**
作为 一些 医生 做 ; 经过 修剪 和 转变 到 任何 瞬间 受欢迎的
['predʒədɪs] ,
prejudice **,**
偏见 ,

就像有些医生那样；通过迎合任何一时的大众偏见来掩盖真相。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [duː] ; [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [peɪd] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]
as **some** **politicians** **do** **;** **by** **becoming** **the** **paid** **advocate** **of** **a** **personal**
作为 一些 政治家 做 ; 经过 成为 这 有薪酬的 提倡 的 一个 个人的
[æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kɔːrpərət] ['entərpraɪz] ,
ambition **or** **a** **corporate** **enterprise** **,**
志向 或者 一个 公司的 企业 ,

就像一些政客所做的那样；通过成为个人野心或企业利益的付费代言人，

[æz; əz][sʌm; səm]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][duː] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['oʊnli] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]['riːəl] ['paʊər] [wen]
as **some** **lawyers** **do** **:** **but** **the** **newspaper** **only** **becomes** **a** **real** **power** **when**
作为 一些 律师 做 : 但 这 报纸 仅有的 变成 一个 真实的 力量 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l] ,
it **is** **able** **,**
它 是 有能力的 ,

就像一些律师所做的那样：但报纸只有当它有能力时才能成为真正的力量。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [ˌɪndɪ'pendəns] , [tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frʌm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ]
on **the** **basis** **of** **pecuniary** **independence** **,** **to** **free** **itself** **from** **all** **such**
在 这 基础 的 金钱 独立 , 到 自由的 本身 从 全部 这样的
[ɪn'tæŋglmənts] .
entanglements **.**
纠缠 .

在经济独立的基础上，摆脱所有这些纠葛。

[æn; ən]['edɪtər] [huː] [stændz][wɪð; wɪθ][hæt][ɪn][hænd][hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ə'kɔːd] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər]
An **editor** **who** **stands** **with** **hat** **in** **hand** **has** **the** **respect** **accorded** **to** **any** **other**
一个 编辑 WHO 站立 和 帽子 在 手 有 这 尊重 同意 到 任何 其他
['begər] .
beggar **.**
乞丐 .

一个手拿帽子的编辑所得到的尊重，和其他乞丐没什么两样。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ]['praɪvət][ænd; ənd] ['pjʊrli]
The **recognition** **of** **the** **fact** **that** **the** **newspaper** **is** **a** **private** **and** **purely**
这 认出 的 这 事实 那 这 报纸 是 一个 私人的 和 纯粹
['bɪznəs] ['entərpraɪz] [wɪl] [help][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər][ænd; ənd]
business **enterprise** **will** **help** **to** **define** **the** **mutual** **relations** **of** **the** **editor** **and**
商业 企业 将要 帮助 到 定义 这 相互的 关系 的 这 编辑 和
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the **public** **.**
这 民众 .

认识到报纸是一家私人且纯粹的商业企业，将有助于界定编辑与公众之间的相互关系。

[hɪz; ɪz][kleɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][ɪg'zæktli][ðæt] [ʌv; əv]['eni] [ˌmænju'fæktʃərər][ɔːr] ['diːlər] .
His **claim** **upon** **the** **public** **is** **exactly** **that** **of** **any** **manufacturer** **or** **dealer** **.**
他的 宣称 之上 这 民众 是 确切地 那 的 任何 制造商 或者 经销商 .

他对公众的诉求与任何制造商或经销商并无二致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [klɔːθ] ,
It **is** **that** **of** **the** **man** **who** **makes** **cloth** **,**
它 是 那 的 这 男人 WHO 制作 布 ,

这是制布工人的布匹。

[ɔːr][ðə; ði]['groʊsər] [huː] ['əupənz][ə; eɪ] [ʃɑːp] — ['niːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kəm'pleɪn] [ɪf] [ðə; ði]
or **the** **grocer** **who** **opens** **a** **shop** **—** **neither** **has** **a** **right** **to** **complain** **if** **the**
或者 这 杂货商 WHO 打开 一个 店铺 — 两者都不 有 一个 正确的 到 抱怨 如果 这
['pʌblɪk] [dʌz] [nɑːt] [baɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
public **does** **not** **buy** **of** **him** **.**
民众 做 不是 买 的 他 .

或者开店的杂货店老板——如果顾客不买他的商品，他们都没有权利抱怨。

[ɪf] [ðə; ði] ['baɪər] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [klɔːθ] [hæf] ['ʃɑːdi] , [ɔːr] ['kɔːfi] [hæf] - ['tʃɪkəri] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ]
If **the** **buyer** **does** **not** **like** **a** **cloth** **half** **shoddy** **,** **or** **coffee** **half** **-** **chicory** **,** **he** **will** **go**
如果 这 买方 做 不是 喜欢 一个 布 一半 劣质的 , 或者 咖啡 一半 - 菊苣 , 他 将要 去
['elsˌwer] .
elsewhere **.**
别处 .

如果买家不喜欢质量参差不齐的布料，或者味道像菊苣的咖啡，他就会去别的地方买。

[ɪf] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [wʌn] ['nuːzpeɪpər] , [hiː; hi] [teɪks] [ə'nʌðər] , [ɔːr] [nʌn] .
If **the** **subscriber** **does** **not** **like** **one** **newspaper** **,** **he** **takes** **another** **,** **or** **none** **.**
如果 这 订户 做 不是 喜欢 一 报纸 , 他 需要 其他 , 或者没有任何 .

如果订户不喜欢一份报纸，他可以选择另一份，或者干脆不订。

[ðə; ði] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['nuːzpeɪpər] [sə'pɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə]
The **appeal** **for** **newspaper** **support** **on** **the** **ground** **that** **such** **a** **journal** **ought** **to**
这 上诉 为了 报纸 支持 在 这 地面 那 这样的 一个 杂志 应该 到
[biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mjuːnəti] ,
be **sustained** **by** **an** **enlightened** **community** **,**
是 持续 经过 一个 开明 社区 ,

呼吁报纸支持该刊物，理由是这样的刊物应该由一个开明的社会来维持。

[ɔːr] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] ,
or **on** **any** **other** **ground** **than** **that** **it** **is** **a** **good** **article** **that** **people** **want** **,**
或者 在 任何 其他 地面 比 那 它 是 一个 好的 文章 那 人们 想 ,

或者说，除了这是一篇人们想看的好文章之外，没有任何其他理由。

— [ɔːr] [wʊd] [wɑːnt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ɪts] ['vælјuː] , — [ɪz] ['pjʊrli] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
— **or** **would** **want** **if** **they** **knew** **its** **value** **,** **—** **is** **purely** **childish** **in** **this** **age** **of** **the** **world**
— 或者 会 想 如果 他们 知道 它是 价值 , — 是 纯粹 幼稚 在 这 年龄 的 这 世界
.
:
.

——或者如果他们知道它的价值就会想要它——在这个时代纯粹是幼稚的想法。

[ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪtɪd] ['tiːpɑːt] ,
If **any** **person** **wants** **to** **start** **a** **periodical** **devoted** **to** **decorated** **teapots** **,**
如果 任何 人 想要 到 开始 一个 期刊 奉献 到 装饰 茶壶 ,

如果有人想创办一份专门介绍装饰茶壶的期刊，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə]
with **the** **noble** **view** **of** **inducing** **the** **people** **to** **live** **up** **to** **his** **idea**
和 这 高贵 看法 的 诱导 这 人们 到 居住 向上 到 他的 主意
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] ,
of **a** **teapot** **,**
的 一个 茶壶 ,

怀着引导人们活出他心目中茶壶般美好形象的高尚愿望，

['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] .
very **good** **;** **but** **he** **has** **no** **right** **to** **complain** **if** **he** **fails** **.**
非常 好的 ; 但 他 有 不 正确的 到 抱怨 如果 他 失败 .

很好；但如果他失败了，他没有权利抱怨。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [noʊ] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪk'sept] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
On **the** **other** **hand** **,** **the** **public** **has** **no** **rights** **in** **the** **newspaper** **except** **what** **it**
在 这 其他 手 , 这 民众 有 不 权利 在 这 报纸 除了 什么 它
[peɪz] [fɔːr; fər] ;
pays **for** **;**
支付 为了 ;

另一方面，公众除了付费阅读的内容外，对报纸没有任何其他权利；

['i:v(ə)n][ðə; ði] " [oʊld][səb'skraɪbər] " [hæz; həz] [nʌn] , [ɪk'sept] [tu:; tə][drɑ:p][ðə; ði]['peɪpər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

even	the	"	old	subscriber	"	has	none	,	except	to	drop	the	paper	if	it
甚至	这	"	老的	订户	"	有	没有任何	,	除了	到	降低	这	纸	如果	它

[si:siz] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .

ceases	to	please	him	.
停止	到	请	他	.

即使是"老订户"也没有其他选择，除非他不再喜欢这份报纸，否则就可以停止订阅。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbər][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

The	notion	that	the	subscriber	has	a	right	to	interfere	in	the	conduct	of
这	概念	那	这	订户	有	一个	正确的	到	干扰	在	这	执行	的

[ðə; ði]['peɪpər] ,

the	paper	,
这	纸	,

认为订户有权干预报纸运营的观念，

[ɔ:r][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə][də'rekt][ɪts] [ə'pɪnjənz] , [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

or	the	reader	to	direct	its	opinions	,	is	based	on	a	misconception	of	what	the
或者	这	读者	到	直接的	它是	意见	,	是	基于	在	一个	误解	的	什么	这

['nu:zpeɪpər] [ɪz] .

newspaper	is	.
报纸	是	.

或者说，引导读者表达观点是基于对报纸的误解。

[ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ɪz]

The	claim	of	the	public	to	have	its	communications	printed	in	the	paper	is
这	宣称	的	这	民众	到	有	它是	通讯	打印	在	这	纸	是

['i:kwəli] ['beɪsləs] .

equally	baseless	.
同样地	无根据的	.

公众要求报纸刊登其意见和建议同样毫无根据。

['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɔ:r][nɑ:t] [rests] [ɪn][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] ,

Whether	they	shall	be	printed	or	not	rests	in	the	discretion	of	the	editor	,
无论	他们	将	是	打印	或者	不是	休息	在	这	审慎	的	这	编辑	,

是否刊登由编辑决定。

['hævɪŋ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]

having	reference	to	his	own	private	interest	,	and	to	his	apprehension	of
拥有	参考	到	他的	自己的	私人的	兴趣	,	和	到	他的	忧虑	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] .

the	public	good	.
这	民众	好的	.

既关乎他个人的私利，也关乎他对公共利益的考量。

[nɔ:r][ɪz][hi:; hi] [baʊnd] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l] .

Nor	is	he	bound	to	give	any	reason	for	his	refusal	.
也不	是	他	边界	到	给	任何	原因	为了	他的	拒绝	.

他也没有义务给出拒绝的理由。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pjʊrli] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n] ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [æd'mɪt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['eni] [θɪŋ] [ðæt]

It	is	purely	in	his	discretion	whether	he	will	admit	a	reply	to	any	thing	that
它	是	纯粹	在	他的	审慎	无论	他	将要	承认	一个	回复	到	任何	事物	那

[hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:ləmz] .

has	appeared	in	his	columns	.
有	出现	在	他的	列	.

他是否对专栏中出现的任何内容作出回应，完全由他自行决定。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'mænd][ˌaɪ 'ti:] .

No	one	has	a	right	to	demand	it	.
不	一	有	一个	正确的	到	要求	它	.

任何人都没有权利提出这样的要求。

['kɜːrtəsi] [ænd; ənd]['pɑːləsi] [meɪ] [grænt][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

Courtesy	and	policy	may	grant	it	;	but	the	right	to	it	does	not	exist	.
礼貌	和	政策	可能	授予	它	;	但	这	正确的	到	它	做	不是	存在	.

出于礼貌和政策考虑，可能会允许这样做；但人们并不享有这种权利。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz]['ɪndʒərd] , [hiː; hi] [meɪ] [siːk] [hɪz; ɪz] ['rɛmədi] [æt; ət] [lɔː] ;

If	any	one	is	injured	,	he	may	seek	his	remedy	at	law	;
如果	任何	一	是	受伤	,	他	可能	寻找	他的	补救	在	法律	;

如果有人因此受到伤害，他可以向法律寻求救济；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['laɪb(ə)l] [sʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ] [əd'ministəd] [ðæt]

and	I	should	like	to	see	the	law	of	libel	such	and	so	administered	that
和	我	应该	喜欢	到	看	这	法律	的	诽谤	这样的	和	所以	管理	那

['eni] ['pɜːrs(ə)n]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

any	person	injured	by	a	libel	in	the	newspaper	,
任何	人	受伤	经过	一个	诽谤	在	这	报纸	,

我希望看到诽谤法得到如此执行，使得任何因报纸上的诽谤而受到伤害的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['slændər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][prɑːmpt] [rɪ'dres] .

as	well	as	by	slander	out	of	it	,	could	be	sure	of	prompt	redress	.
作为	出色地	作为	经过	诽谤	出去	的	它	,	可以	是	当然	的	迅速的	纠正	.

以及通过诽谤，可以确保迅速得到补偿。

[waɪl] [ðə; ði] [səb'skraibz] [ə'kwaiəz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪktɛɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

While	the	subscribes	acquires	no	right	to	dictate	to	the	newspaper	,
尽管	这	订阅	收购	不	正确的	到	听写	到	这	报纸	,

虽然订户没有权利对报纸指手画脚，

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk]

we	can	imagine	an	extreme	case	when	he	should	have	his	money	back
我们	能	想象	一个	极端	案件	什么时候	他	应该	有	他的	钱	后退

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ,

which	had	been	paid	in	advance	,
哪个	有	到过	有薪酬的	在	进步	,

我们可以设想一种极端情况，即他应该拿回他预先支付的款项。

[ɪf] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kærəktər] .

if	the	newspaper	totally	changed	its	character	.
如果	这	报纸	完全	已更改	它是	特点	.

如果报纸彻底改变了性质。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['diːlər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɑːrd][koʊl]

If	he	had	contracted	with	a	dealer	to	supply	him	with	hard	coal
如果	他	有	合同	和	一个	经销商	到	供应	他	和	难的	煤炭

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

during	the	winter	,
期间	这	冬天	,

如果他与经销商签订了冬季硬煤供应合同，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rɛmədi] [ɪf] [ðə; ði] ['diːlər] [dɪ'lɪvərd] ['oʊnli]['tʃɑːrkoʊl][ɪn][ðə; ði]['koʊldəst]

he	might	have	a	remedy	if	the	dealer	delivered	only	charcoal	in	the	coldest
他	可能	有	一个	补救	如果	这	经销商	发表	仅有的	木炭	在	这	最冷

['weðər] ;

weather	;
天气	;

如果经销商只在最寒冷的天气里交付木炭，他或许还有补救的办法；

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm]

and	so	if	he	paid	for	a	Roman	Catholic	journal	which	suddenly	became
和	所以	如果	他	有薪酬的	为了	一个	罗马	天主教	杂志	哪个	突然	成为

[æn; ən]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtɪst] .

an	organ	of	the	spiritists	.
一个	器官	的	这	灵媒	.

因此，如果他资助了一份罗马天主教期刊，而这份期刊突然变成了唯灵论者的喉舌。

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [ə'kwaiəz] [noʊ] [mɔːr] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðæn; ðən][ðə; ði][səb'skraɪbər] .

The	advertiser	acquires	no	more	rights	in	the	newspaper	than	the	subscriber	.
这	广告商	收购	不	更多的	权利	在	这	报纸	比	这	订户	.

广告商在报纸上获得的权利并不比订户多。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [speɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

He	is	entitled	to	use	the	space	for	which	he	pays	by	the	insertion	of	such
他	是	标题	到	使用	这	空间	为了	哪个	他	支付	经过	这	插入	的	这样的

[mə'tɪriəl] [æz; əz][ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtər] .

material	as	is	approved	by	the	editor	.
材料	作为	是	得到正式认可的	经过	这	编辑	.

他有权使用他付费购买的版面，刊登经编辑批准的内容。

[hiː; hi][geɪnz][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

He	gains	no	interest	in	any	other	part	of	the	paper	,
他	收益	不	兴趣	在	任何	其他	部分	的	这	纸	,

他对论文的其他部分毫无兴趣。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [kleɪm][tuː; tə]['eni] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːləmz] ,

and	has	no	more	claim	to	any	space	in	the	editorial	columns	,
和	有	不	更多的	宣称	到	任何	空间	在	这	社论	列	,

并且不再拥有社论专栏的任何版面空间。

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

than	any	other	one	of	the	public	.
比	任何	其他	一	的	这	民众	.

比其他任何公众成员都更胜一筹。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [speɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'bɪznɪs] - [laɪk] ,

To	give	him	such	space	would	be	unbusiness	-	like	,
到	给	他	这样的	空间	会	是	不商业	-	喜欢	,

给他这样的空间是不合时宜的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][rest]

and	the	extension	of	a	preference	which	would	be	unjust	to	the	rest
和	这	扩大	的	一个	偏爱	哪个	会	是	不公正	到	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

of	the	public	.
的	这	民众	.

以及给予其他公众不公平的优惠待遇。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['kwɪkli] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] , [bɪ'gets] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Nothing	more	quickly	destroys	the	character	of	a	journal	,	begets	distrust	of	it
没有什么	更多的	迅速地	摧毁	这	特点	的	一个	杂志	,	产生	怀疑	的	它

,

,

,

没有什么比这更能迅速摧毁期刊的声誉，引发人们对期刊的不信任了。

[ænd; ənd][soʊ][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɪts]['vælјuː] ,

and	so	reduces	its	value	,
和	所以	减少	它是	价值	,

因此降低了它的价值。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - ['faʊndɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv]

than	the	well	-	founded	suspicion	that	its	editorial	columns	are	the	property	of
比	这	出色地	-	创立	怀疑	那	它是	社论	列	是	这	财产	的

['ædvərˌtaɪzərz] .

advertisers	.
广告商	.

与其说是合理的怀疑，不如说是有人怀疑其社论专栏是广告商的财产。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ] [ðɪs] .

Even	a	religious	journal	will	,	after	a	while	,	be	injured	by	this	.
甚至	一个	宗教	杂志	将要	,	后	一个	尽管	,	是	受伤	经过	这	.

即使是宗教期刊，过一段时间后也会受到这种影响。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]

Yet	it	must	be	confessed	that	here	is	one	of	the	greatest	difficulties	of
然而	它	必须	是	坦白	那	这里	是	一	的	这	最	困难	的

['mɑːdərn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

modern	journalism	.
现代的	新闻业	.

然而，必须承认，这正是现代新闻业面临的最大难题之一。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃiːp] .

The	newspaper	must	be	cheap	.
这	报纸	必须	是	便宜的	.

这份报纸一定很便宜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kɔːst][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['prɑːdʌkt]['evər]

It	is	,	considering	the	immense	cost	to	produce	it	,	the	cheapest	product	ever
它	是	,	考虑	这	巨大	成本	到	生产	它	,	这	最便宜	产品	曾经

['ɔːfərd] [tuː; tə][mæn] .

offered	to	man	.
提供	到	男人	.

考虑到其巨大的生产成本，它是人类有史以来所能买到的最便宜的产品。

[moʊst] ['njuːzˌpeɪpəz] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sel] [fɔːr; fər] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][baɪ]

Most	newspapers	cost	more	than	they	sell	for	;	they	could	not	live	by
最多	报纸	成本	更多的	比	他们	卖	为了	;	他们	可以	不是	居住	经过

[səb'skrɪpʃənz] ;

subscriptions	;
订阅	;

大多数报纸的成本都高于售价；它们无法靠订阅维持运营；

[fɔːr; fər] ['eni] ['prɑːfɪts] , [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

for	any	profits	,	they	certainly	depend	upon	advertisements	.
为了	任何	利润	,	他们	当然	依赖	之上	广告	.

他们的盈利当然依赖于广告。

[ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;

The	advertisements	depend	upon	the	circulation	;
这	广告	依赖	之上	这	循环	;

广告效果取决于发行量；

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ,

the	circulation	is	likely	to	dwindle	if	too	much	space	is	occupied	by	advertisements	,
这	循环	是	可能	到	减少	如果	也	很多	空间	是	占领	经过	广告	,

如果广告占据了太多版面，发行量可能会下降。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ɪts] ['feɪvərd] ['ædvərˌtaɪzərz] .

or	if	it	is	evident	that	the	paper	belongs	to	its	favored	advertisers	.
或者	如果	它	是	明显	那	这	纸	属于	到	它是	受青睐	广告商	.

或者，如果很明显该报纸属于其偏爱的广告商所有。

[ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] ;

The	counting	-	room	desires	to	conciliate	the	advertisers	;
这	计数	-	房间	欲望	到	和解	这	广告商	;

计票室希望安抚广告商;

[ðə; ði]['edɪtər] [lʊks] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɝz] .

the	editor	looks	to	making	a	paper	satisfactory	to	his	readers	.
这	编辑	看起来	到	制作	一个	纸	令人满意的	到	他的	读者	.

编辑的目标是撰写出令读者满意的文章。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [siː] - [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [səb'skraɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['ædvərtaɪzər] ,

Between	this	see	-	saw	of	the	necessary	subscriber	and	the	necessary	advertiser	,
之间	这	看	-	锯	的	这	必要的	订户	和	这	必要的	广告商	,

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['njuːzˌpeɪpəz] [goʊ] [daʊn] .

a	good	many	newspapers	go	down	.
一个	好的	许多	报纸	去	向下	.

在订户和广告商之间摇摆不定的情况下，很多报纸都倒闭了。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] ['meʒərəbli] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt]

This	difficulty	would	be	measurably	removed	by	the	admission	of	the	truth	that
这	困难	会	是	可衡量地	已移除	经过	这	入学	的	这	真相	那

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] ['strɪktli] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] ,

the	newspaper	is	a	strictly	business	enterprise	,
这	报纸	是	一个	严格	商业	企业	,

如果承认报纸本质上是一家商业企业，那么这种困难就能得到显著缓解。

[diˈpendiŋ] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ə'pɑːn][ə; eɪ] - [kwɪd][proʊ][kwoʊ] - [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

depending	for	success	upon	a	'	quid	pro	quo	'	between	all	parties	connected	with
取决于	为了	成功	之上	一个	-	英镑	专业	如此	-	之间	全部	各方	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

成功取决于所有相关方之间的"利益交换",

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ɪts] ['mænɪdʒmənt] .

and	upon	integrity	in	its	management	.
和	之上	正直	在	它是	管理	.

以及其管理上的诚信。

[ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['oʊpən] ['tʃæn(ə)l] [ðæt]

Akin	to	the	false	notion	that	the	newspaper	is	a	sort	of	open	channel	that
类似的	到	这	错误的	概念	那	这	报纸	是	一个	种类	的	打开	渠道	那

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [juːz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃuːziz] ,

the	public	may	use	as	it	chooses	,
这	民众	可能	使用	作为	它	选择	,

类似于那种认为报纸是一种公众可以随意使用的开放渠道的错误观念,

[ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

is	the	conception	of	it	as	a	charitable	institution	.
是	这	概念	的	它	作为	一个	慈善	机构	.

是将其视为慈善机构的理念。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

The	newspaper	,	which	is	the	property	of	a	private	person	as	much	as	a
这	报纸	,	哪个	是	这	财产	的	一个	私人的	人	作为	很多	作为	一个

[drʌg] - [ʃɑːp] [ɪz] ,

drug	-	shop	is	,
药品	-	店铺	是	,

报纸和药店一样，都是私人财产。

[ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [æskt] [ʌv; əv] [noʊ] ['ʌðər]

is	expected	to	perform	for	nothing	services	which	would	be	asked	of	no	other
是	预期的	到	履行	为了	没有什么	服务	哪个	会	是	问	的	不	其他

['praɪvət] ['pɜ:rs(ə)n] .

private	person	.
私人的	人	.

被要求无偿提供其他私人人士不会被要求提供的服务。

[ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['entərpraɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æskt] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t]

There	is	scarcely	a	charitable	enterprise	to	which	it	is	not	asked	to	contribute
那里	是	几乎	一个	慈善	企业	到	哪个	它	是	不是	问	到	贡献

[ʌv; əv] [ɪts] [speɪs] ,

of	its	space	,
的	它是	空间	,

几乎所有慈善机构都会请求它贡献自己的空间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mʌni] , [ten] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

which	is	money	,	ten	times	more	than	other	persons	in	the	community	,
哪个	是	钱	,	十	时代	更多的	比	其他	人	在	这	社区	,

这笔钱是社区里其他人的十倍。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['eɪb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [kən'trɪbju:t] .

who	are	ten	times	as	able	as	the	owner	of	the	newspaper	,	contribute	.
WHO	是	十	时代	作为	有能力的	作为	这	所有者	的	这	报纸	,	贡献	.

能力是报社老板十倍的人投稿。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ɪz] [kən'sɪdərd] " [mi:n] " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [sə'rendər] [ɪts] ['kɑ:ləmz] ['fri:li] [tu:; tə]

The	journal	is	considered	"	mean	"	if	it	will	not	surrender	its	columns	freely	to
这	杂志	是	经过考虑的	"	意思是	"	如果	它	将要	不是	投降	它是	列	自由	到

['noʊtɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'naʊnsmɛnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

notices	and	announcements	of	this	sort	.
通知	和	公告	的	这	种类	.

如果一家期刊不愿自由地在版面上刊登此类通知和公告，就会被认为是"吝啬"的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mænɪdʒər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nu:] [hen] - [ku:p] [ɔ:r] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪŋər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə]

If	a	manager	has	a	new	hen	-	coop	or	a	new	singer	he	wishes	to
如果	一个	经理	有	一个	新的	母鸡	-	合作社	或者	一个	新的	歌手	他	愿望	到

[ˌɪntrə'du:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

introduce	to	the	public	,
介绍	到	这	民众	,

如果一位经理想向公众介绍他新购置的鸡舍或新聘请的歌手，

[hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [ɪk'stəʊld] [fɔ:r; fər]

he	comes	to	the	newspaper	,	expecting	to	have	his	enterprise	extolled	for
他	来	到	这	报纸	,	期待	到	有	他的	企业	赞扬	为了

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他来到报社，本以为自己的企业会被白白吹捧一番。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɑ:pər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

and	probably	never	thinks	that	it	would	be	just	as	proper	for	him	to
和	大概	绝不	思考	那	它	会	是	只是	作为	恰当的	为了	他	到

[goʊ] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['ædvərˌtaɪzərz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv]

go	to	one	of	the	regular	advertisers	in	the	paper	and	ask	him	to	give
去	到	一	的	这	常规的	广告商	在	这	纸	和	问	他	到	给

[ʌp] [hɪz; ɪz] [speɪs] .

up	his	space	.
向上	他的	空间	.

而且他可能从来没想过，他完全可以去报纸上找一位经常刊登广告的广告商，请他把广告位让出来。

['eniθɪŋ] ,
Anything **,**
任何事物 ,

任何事物，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['pɪknɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [bræs] - [bænd]['kɑːnsərt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
from **a** **church** **picnic** **to** **a** **brass** **-** **band** **concert** **for** **the** **benefit** **of** **the**
从 一个 教会 野餐 到 一个 黄铜 - 乐队 音乐会 为了 这 益处 的 这
['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][t'raɪæŋglz] ,
widow **of** **the** **triangles** **,**
寡妇 的 这 三角形 ,

从教堂野餐到为三角铁寡妇举办的铜管乐队音乐会，

[æsks][ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] .
asks **the** **newspaper** **to** **contribute** **.**
问 这 报纸 到 贡献 .

要求报社提供稿件。

[ðə; ðɪ]['pɑːrti][ɪn]['pɑːlətɪks] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ðɪ]['edɪtər] ['ædvəkeɪts] ,
The **party** **in** **politics** **,** **whose** **principles** **the** **editor** **advocates** **,**
这 派对 在 政治 , 谁 原则 这 编辑 倡导者 ,

该党在政治上秉持其原则，编辑对此表示支持。

[hæz; həz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ˌedɪ'tɔːriəl]
has **no** **doubt** **of** **its** **rightful** **claim** **upon** **him** **,** **not** **only** **upon** **the** **editorial**
有 不 怀疑 的 它是 正当的 宣称 之上 他 , 不是 仅有的 之上 这 社论
['kɑːləmz] ,
columns **,**
列 ,

毫无疑问，它对他拥有合法权利，不仅仅是社论专栏。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['nuːzpeɪpər] .
but **upon** **the** **whole** **newspaper** **.**
但 之上 这 所有的 报纸 .

但就整份报纸而言。

[ˌaɪ 'tiː][æsks] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ɪts]['væljuəb(ə)l] [speɪs] [baɪ]
It **asks** **without** **hesitation** **that** **the** **newspaper** **should** **take** **up** **its** **valuable** **space** **by**
它 问 没有 犹豫 那 这 报纸 应该 拿 向上 它是 有价值的 空间 经过
['prɪntɪŋ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
printing **hundreds** **and** **often** **thousands** **of** **dollars** **'** **worth** **of** **political**
印刷 数百 和 经常 数千 的 美元 - 值得 的 政治的
[ə'naʊnsmɛnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [kæm'peɪn] ,
announcements **in** **the** **course** **of** **a** **protracted** **campaign** **,**
公告 在 这 课程 的 一个 拖延 活动 ,

它毫不犹豫地要求报纸占用其宝贵的版面，在漫长的竞选活动中刊登价值数百甚至数千美元的政治公告。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪts] [hɔːlz] , [ɪts] ['spiːkɚz] , [ænd; ənd][ɪts] [bræs] ['bændz]
when **it** **never** **would** **think** **of** **getting** **its** **halls** **,** **its** **speakers** **,** **and** **its** **brass** **bands**
什么时候 它 绝不 会 思考 的 获得 它是 大厅 , 它是 演讲者 , 和 它是 黄铜 乐队
,
,
,

它从未想过要拥有自己的大厅、扬声器和铜管乐队。

[friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
free **of** **expense** **.**
自由的 的 费用 .

完全免费。

[tʃɜːrtʃɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɑːrtiz] , [ɪk'spekt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃærəti] .

Churches	**,**	**as**	**well**	**as**	**parties**	**,**	**expect**	**this**	**sort**	**of**	**charity**	**.**
教堂	,	作为	出色地	作为	各方	,	预计	这	种类	的	慈善机构	.

教会和政党都期待这种慈善捐助。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [rɪtʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ,

I	**have**	**known**	**rich**	**churches**	**,**
我	有	已知	富有的	教堂	,

我认识一些富有的教会，

[tuː; tə] [huːz] ['membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'viːniəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]

to	**whose**	**members**	**it**	**was**	**a**	**convenience**	**to**	**have**	**their**	**Sunday**	**and**
到	谁	成员	它	曾是	一个	方便	到	有	他们的	星期日	和

['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'naʊnst] ,

other	**services**	**announced**	**,**
其他	服务	宣布	,

对于教会成员来说，提前获知周日及其他礼拜活动的安排是一件方便的事情。

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [ə'naʊnsmɛnts] [wen] [ðə; ði]['edɪtər] [dɪ'klaɪnd] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ]

withdraw	**the**	**announcements**	**when**	**the**	**editor**	**declined**	**any**	**longer**	**to**	**contribute**	**a**
提取	这	公告	什么时候	这	编辑	拒绝	任何	更长	到	贡献	一个

['wiːkli] ['fɪfti] - [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [speɪs] .

weekly	**fifty**	**-**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**space**	**.**
每周	五十	-	分	-	值得	的	空间	.

当编辑拒绝再每周提供价值五毛钱的版面时，撤回了公告。

[noʊ] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [kən'trɪbjuːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['tʃærəti] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ə'bɪləti] , [æz; əz]

No	**private**	**persons**	**contribute**	**so**	**much**	**to**	**charity**	**,**	**in**	**proportion**	**to**	**ability**	**,**	**as**
不	私人的	人	贡献	所以	很多	到	慈善机构	,	在	部分	到	能力	,	作为

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

the	**newspaper**	**.**
这	报纸	.

没有任何私人机构能像报社那样，在能力范围内为慈善事业做出如此巨大的贡献。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['kredɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] : [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli]['nevər] [dʌz] [ɪn]

Perhaps	**it**	**will**	**get**	**credit**	**for**	**this**	**in**	**the**	**next**	**world**	**:**	**it**	**certainly**	**never**	**does**	**in**
也许	它	将要	得到	信用	为了	这	在	这	下一个	世界	:	它	当然	绝不	做	在

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

或许在来世它会因此获得赞誉：但在今生它肯定不会。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd][prɪnt][ðə; ði] [nuːz] .

The	**chief**	**function**	**of**	**the**	**newspaper**	**is**	**to**	**collect**	**and**	**print**	**the**	**news**	**.**
这	首席	功能	的	这	报纸	是	到	收集	和	打印	这	消息	.

报纸的主要功能是收集和刊登新闻。

[ə'pɑːn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

Upon	**the**	**kind**	**of**	**news**	**that**	**should**	**be**	**gathered**	**and**	**published**	**,**	**we**	**shall**
之上	这	种类	的	消息	那	应该	是	聚集	和	已发布	,	我们	将

[rɪ'mɑːrk] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

remark	**farther**	**on**	**.**
评论	更远	在	.

关于应该收集和发布的新闻类型，我们将在后文进一步讨论。

[ðə; ði]['sekənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd] ['kɑːment] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

The	**second**	**function**	**is**	**to**	**elucidate**	**the**	**news**	**,**	**and**	**comment**	**on**	**it**	**,**	**and**
这	第二	功能	是	到	阐发	这	消息	,	和	评论	在	它	,	和

[ʃoʊ] [ɪts] [rɪ'leɪʃnz] .

show	**its**	**relations**	**.**
展示	它是	关系	.

第二个功能是阐明新闻，对其进行评论，并展示其相互关系。

[ə; eɪ][θɜːrd]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['fɜːrnɪʃ] ['riːdɪŋ] - ['mætər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

A	third	function	is	to	furnish	reading	-	matter	to	the	general	public	.
一个	第三	功能	是	到	提供	阅读	-	事情	到	这	一般的	民众	.

第三项功能是向公众提供阅读材料。

['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nuːz] [ɪz] :

Nothing	is	so	difficult	for	the	manager	as	to	know	what	news	is	:
没有什么	是	所以	难的	为了	这	经理	作为	到	知道	什么	消息	是	:

对经理来说，最难的事情莫过于知道什么是新闻：

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sɪksθ] [sens] .

the	instinct	for	it	is	a	sort	of	sixth	sense	.
这	本能	为了	它	是	一个	种类	的	第六	感觉	.

这种本能是一种类似第六感的能力。

[tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [kə'lektɪd] [nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [ɪz][moʊst] ['laɪkli]

To	discern	out	of	the	mass	of	materials	collected	not	only	what	is	most	likely
到	辨别	出去	的	这	大量的	的	材料	集	不是	仅有的	什么	是	最多	可能

[tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

to	interest	the	public	,
到	兴趣	这	民众	,

要从收集到的大量资料中辨别出最有可能引起公众兴趣的内容，

[bʌt; bət] [wʌt] [feɪz] [ænd; ənd]['æspekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] [moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	what	phase	and	aspect	of	it	will	attract	most	attention	,	and	the
但	什么	阶段	和	方面	的	它	将要	吸引	最多	注意力	,	和	这

['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

relative	importance	of	it	;
相对的	重要性	的	它	;

但其中哪个阶段和方面最能吸引人们的注意力，以及它的相对重要性是什么？

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]

to	tell	the	day	before	or	at	midnight	what	the	world	will	be	talking	about	in
到	告诉	这	天	前	或者	在	午夜	什么	这	世界	将要	是	说	关于	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

提前一天或午夜预测第二天早上全世界都在谈论什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɑːnt][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['diːteɪlz][ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [wɑːnt][ɪn]

and	what	it	will	want	the	fullest	details	of	,	and	to	meet	that	want	in
和	什么	它	将要	想	这	最	细节	的	,	和	到	见面	那	想	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

它需要了解哪些方面的详细信息，并提前满足它的需求。

— [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['tælənt] .

—	requires	a	peculiar	talent	.
—	需要	一个	奇特	天赋	.

——需要一种特殊的才能。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][sʌm; səm]['tɑːpɪk][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts]['ɪnstənt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

There	is	always	some	topic	on	which	the	public	wants	instant	information	.
那里	是	总是	一些	话题	在	哪个	这	民众	想要	立即的	信息	.

总有一些话题是公众希望立即获得信息的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ]

It	is	easy	enough	when	the	news	is	developed	,	and	everybody	is	discussing
它	是	简单的	足够的	什么时候	这	消息	是	发达	,	和	大家	是	讨论

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

新闻刚出现时，大家都在讨论，这就很容易理解了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['edɪtər][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ;

for	the	editor	to	fall	in	;
为了	这	编辑	到	落下	在	;

让编辑参与进来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ['prɪntɪd] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [prɪ] - [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

but	the	success	of	the	news	printed	depends	upon	a	pre	-	apprehension	of	all
但	这	成功	的	这	消息	打印	取决于	之上	一个	预	-	忧虑	的	全部

[ðɪs] .

this	.
这	.

但印刷新闻的成功取决于对这一切的预先理解。

[sʌm; səm]['pepərz] , [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [prɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'haɪnd] ,

Some	papers	,	which	nevertheless	print	all	the	news	,	are	always	a	day	behind	,
一些	文件	,	哪个	尽管如此	打印	全部	这	消息	,	是	总是	一个	天	在后面	,

有些报纸虽然刊登了所有新闻，但总是迟到一天。

[duː][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['pɑːpjələr][drɪft] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

do	not	appreciate	the	popular	drift	till	it	has	gone	to	something	else	,
做	不是	欣赏	这	受欢迎的	漂移	直到	它	有	已消失	到	某物	别的	,

不要等到流行趋势转向其他方向才意识到它的价值。

[ænd; ənd] [er] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [æz; əz][baɪ][nɑːt]

and	err	as	much	by	clinging	to	a	subject	after	it	is	dead	as	by	not
和	犯错	作为	很多	经过	依恋	到	一个	主题	后	它	是	死的	作为	经过	不是

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [bɔːrn] .

taking	it	up	before	it	was	fairly	born	.
采取	它	向上	前	它	曾是	相当	出生	.

固守一个已经消亡的主题，和在它真正诞生之前不去研究它，都会犯同样的错误。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [kreivz] ['iːgərli] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [suːn] ['wiəriz]

The	public	craves	eagerly	for	only	one	thing	at	a	time	,	and	soon	wearies
这	民众	渴望	急切地	为了	仅有的	一	事物	在	一个	时间	,	和	很快	疲惫

[ʌv; əv] [ðæt] ;

of	that	;
的	那	;

公众一次只渴望一样东西，很快就会感到厌倦;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpɚz] ['prɑːfɪt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	is	to	the	newspaper's	profit	to	seize	the	exact	point	of	a
和	它	是	到	这	报纸的	利润	到	抢占	这	精确的	观点	的	一个

[dɪ'beɪt] ,

debate	,
辩论	,

报纸的盈利之道就在于抓住辩论的焦点。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] , [ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪskɔːrs] ;

the	thrilling	moment	of	an	accident	,	the	pith	of	an	important	discourse	;
这	惊险	片刻	的	一个	事故	,	这	髓	的	一个	重要的	话语	;

事故中惊心动魄的瞬间，重要论述的精髓;

[tuː; tə] [θroʊ] [ɪt'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	throw	itself	into	it	as	if	life	depended	on	it	,
到	扔	本身	进入	它	作为	如果	生活	取决于	在	它	,

全身心投入其中，仿佛生命都取决于此。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði]['pɑːpjələr][ˌkjʊri'ɑːsəti][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]

and	for	the	hour	to	flood	the	popular	curiosity	with	it	as	an
和	为了	这	小时	到	洪水	这	受欢迎的	好奇心	和	它	作为	一个

['endʒɪn]['deljuːdʒz][ə; eɪ]['faɪər] .

engine	deluges	a	fire	.
引擎	洪水	一个	火	.

并用一小时的时间来满足大众的好奇心，就像引擎喷水扑灭大火一样。

['skersli] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['prɑːmptli] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz][ðə; ði]

Scarcely	less	important	than	promptly	seizing	and	printing	the	news	is	the
几乎	较少的	重要的	比	及时	抓住	和	印刷	这	消息	是	这

[ə'træktɪv] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

attractive	arrangement	of	it	,
吸引人的	安排	的	它	,

与迅速获取和刊登新闻同样重要的是新闻的精美排版。

[ɪts][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

its	effective	presentation	to	the	eye	.
它是	有效的	推介会	到	这	眼睛	.

它能有效地吸引眼球。

[tuː] ['pepərz] [meɪ] [hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm]

Two	papers	may	have	exactly	the	same	important	intelligence	,	identically	the	same
二	文件	可能	有	确切地	这	相同的	重要的	智力	,	同样地	这	相同的

[dɪ'spætʃ] :

despatches	:
电报	:

两份报纸可能包含完全相同的重要情报，报道内容也完全相同：

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [braɪt] , [ə'træktɪv] , " ['nuːzi] " ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd] .

the	one	will	be	called	bright	,	attractive	,	"	newsy	"	;	the	other	,	dull	and	stupid	.
这	一	将要	是	称为	明亮的	,	吸引人的	,	"	新闻	"	;	这	其他	,	乏味的	和	愚蠢的	.

一个会被称为聪明、有魅力、有新闻头脑；另一个则会被称为迟钝、愚蠢。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] ,

We	have	said	nothing	yet	about	that	,	which	,	to	most	people	,
我们	有	说	没有什么	然而	关于	那	,	哪个	,	到	最多	人们	,

我们对此尚未置评，而对大多数人来说，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , — [ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə]

is	the	most	important	aspect	of	the	newspaper	,	—	the	editor's	responsibility	to
是	这	最多	重要的	方面	的	这	报纸	,	一	这	编辑的	责任	到

[ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər][ɪts]['kɑːntents] .

the	public	for	its	contents	.
这	民众	为了	它是	内容	.

报纸最重要的方面是——编辑对公众对其内容的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['briːfli] [tuː; tə] [seɪ] [hɪr] ,

It	is	sufficient	briefly	to	say	here	,
它	是	充足的	简要地	到	说	这里	,

这里只需简要说明一下：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,

that	it	is	exactly	the	responsibility	of	every	other	person	in	society	,
那	它	是	确切地	这	责任	的	每一个	其他	人	在	社会	,

这正是社会上其他每个人的责任。

— [ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

—	the	full	responsibility	of	his	opportunity	.
—	这	满的	责任	的	他的	机会	.

—他要承担起把握机会的全部责任。

[hiː; hi][hæz; həz][ˌvɑːlənˈterəli]['teɪkən][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

He	has	voluntarily	taken	a	position	in	which	he	can	do	a	great	deal	of
他	有	自愿	已采取	一个	位置	在	哪个	他	能	做	一个	伟大的	交易	的

[gʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

good	or	a	great	deal	of	evil	,
好的	或者	一个	伟大的	交易	的	邪恶的	,

他自愿选择了一个可以造福他人或作恶多端的立场。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ænd; ənd][dʒʌdʒd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] :

and	he	,	should	be	held	and	judged	by	his	opportunity	:
和	他	,	应该	是	握住	和	评判	经过	他的	机会	:

而他，应该根据他所处的机会来评判：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] , [ðə; ði]

it	is	greater	than	that	of	the	preacher	,	the	teacher	,	the	congressman	,	the
它	是	更大的	比	那	的	这	牧师	,	这	老师	,	这	众议员	,	这

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

它比牧师、教师、国会议员、医生的影响力更大。

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] ['pʊlpɪt] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɝz] [desk] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

He	occupies	the	loftiest	pulpit	;	he	is	in	his	teacher's	desk	seven	days	in	the
他	占据	这	最高	讲坛	;	他	是	在	他的	老师的	桌子	七	天	在	这

[wiːk] ;

week	;
星期	;

他占据着最高的讲坛；他一周七天都坐在教师的办公桌前；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['fɑːrðər][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌsti] [fɑːg] - [hɔːrn]

his	voice	can	be	heard	farther	than	that	of	the	most	lusty	fog	-	horn
他的	嗓音	能	是	听到	更远	比	那	的	这	最多	好色的	多雾路段	-	喇叭

[ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] ;

politician	;
政治家	;

他的声音比最卖力、最爱吹哨的政客的声音传得更远；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	often	,	I	am	sorry	to	say	,
和	经常	,	我	是	对不起	到	说	,

而且，很遗憾，我常常这样说：

[hɪz; ɪz] ['kɑːləmz] [ˌaʊtˈʃaɪn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [prə'praɪəteri]

his	columns	outshine	the	shelves	of	the	druggist	in	display	of	proprietary
他的	列	光芒四射	这	货架	的	这	药剂师	在	展示	的	所有权

['medsnz] .

medicines	.
药物	.

他的专栏文章比药店货架上陈列的专利药品还要引人注目。

['nʌθɪŋ] [els] ['evər] [ɪn'ventɪd] [hæz; həz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hæz; həz] ,

Nothing	else	ever	invented	has	the	public	attention	as	the	newspaper	has	,
没有什么	别的	曾经	发明	有	这	民众	注意力	作为	这	报纸	有	,

没有任何其他发明能像报纸一样引起公众的广泛关注。

[ɔːr][ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [soʊ]['kɑːnstənt][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

or	is	an	influence	so	constant	and	universal	.
或者	是	一个	影响	所以	持续的	和	普遍的	.

或者说，这种影响是如此恒定和普遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz]

It	is	this	large	opportunity	that	has	given	the	impression	that	the	newspaper	is
它	是	这	大的	机会	那	有	给定	这	印象	那	这	报纸	是

[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['praɪvət] ['entərpraɪz] .

a	public	rather	than	a	private	enterprise	.
一个	民众	相当	比	一个	私人的	企业	.

正是这种巨大的机遇，给人一种印象，即这家报纸是一家公共企业，而不是一家私营企业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nebjələs] [bʌt; bət] [sə'dʒestɪv] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]

It	was	a	nebulous	but	suggestive	remark	that	the	newspaper	occupies	the
它	曾是	一个	模糊的	但	暗示性的	评论	那	这	报纸	占据	这

['bɔːrdərlænd] [bɪ'twiːn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] .

borderland	between	literature	and	common	sense	.
边疆	之间	文学	和	常见的	感觉	.

报纸占据了文学与常识之间的边界地带，这是一个模糊但意味深长的说法。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][nɑːt] ,

Literature	it	certainly	is	not	,
文学	它	当然	是	不是	,

它当然算不上文学作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːf(ə)n] [tuː] [ɪ'rætɪk] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l][tuː; tə]

and	in	the	popular	apprehension	it	seems	often	too	erratic	and	variable	to
和	在	这	受欢迎的	忧虑	它	似乎	经常	也	不稳定的	和	多变的	到

[biː; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] - [wiːl] [ʌv; əv] [sens] ;

be	credited	with	the	balance	-	wheel	of	sense	;
是	已认可	和	这	平衡	-	车轮	的	感觉	;

在大众的理解中，它似乎常常过于反复无常，难以被视为理性的平衡器；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

but	it	must	have	something	of	the	charm	of	the	one	,
但	它	必须	有	某物	的	这	魅力	的	这	一	,

但它必须具备那一个的某种魅力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedinəs] [ænd; ənd][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [pliːz] .

and	the	steadiness	and	sagacity	of	the	other	,	or	it	will	fail	to	please	.
和	这	稳定性	和	睿智	的	这	其他	,	或者	它	将要	失败	到	请	.

以及对方的沉稳和睿智，否则就无法令人满意。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l]['edɪtər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

The	model	editor	,	I	believe	,	has	yet	to	appear	.
这	模型	编辑	,	我	相信	,	有	然而	到	出现	.

我认为模型编辑器尚未出现。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['editəz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Notwithstanding	the	traditional	reputation	of	certain	editors	in	the	past	,
虽然	这	传统的	名声	的	肯定	编辑	在	这	过去的	,

尽管某些编辑过去享有传统声誉，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [greɪt] ['editəz][baɪ]['aʊər; ɑːr]['stændərdz] ;

they	could	not	be	called	great	editors	by	our	standards	;
他们	可以	不是	是	称为	伟大的	编辑	经过	我们的	标准	;

按我们的标准来看，他们算不上伟大的编辑；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['mɑːdərn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðer; ðər][taɪm] .

for	the	elements	of	modern	journalism	did	not	exist	in	their	time	.
为了	这	元素	的	现代的	新闻业	做过	不是	存在	在	他们的	时间	.

因为现代新闻业的要素在他们那个时代并不存在。

[ðə; ði][oʊld] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv] [steɪl] [nuːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['eseɪ]

The	old	newspaper	was	a	broadside	of	stale	news	,	with	a	moral	essay
这	老的	报纸	曾是	一个	舷侧	的	陈旧	消息	,	和	一个	道德	散文

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

这份旧报纸内容陈旧过时，还附带一篇道德说教文章。

[pər'hæps]['bendʒəmɪn]['frænklɪn] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fə'sɪlətiz] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]

Perhaps	Benjamin	Franklin	,	with	our	facilities	,	would	have	been	very	near	the
也许	本杰明	富兰克林	,	和	我们的	设施	,	会	有	到过	非常	靠近	这

[aɪ'diːəl]['edɪtər] .

ideal	editor	.
理想的	编辑	.

如果本杰明·富兰克林拥有我们这样的条件，他或许会成为一位非常理想的编辑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ;

There	was	nothing	he	did	not	wish	to	know	;
那里	曾是	没有什么	他	做过	不是	希望	到	知道	;

没有什么是他不想知道的;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɪk'sɛld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt]

and	no	one	excelled	him	in	the	ability	to	communicate	what	he	found	out
和	不	一	表现出色	他	在	这	能力	到	交流	什么	他	成立	出去

[tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [maɪnd] .

to	the	average	mind	.
到	这	平均的	头脑	.

在将他的发现传达给普通人的能力方面，没有人比他更胜一筹。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['enibɑːdi] ['evər][dɪd][tuː; tə] ['meriŋ] ['kɑːmən] [sens] [tuː; tə]

He	came	as	near	as	anybody	ever	did	to	marrying	common	sense	to
他	来了	作为	靠近	作为	任何人	曾经	做过	到	结婚	常见的	感觉	到

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :

literature	:
文学	:

他几乎做到了将常识与文学完美结合:

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

he	had	it	in	him	to	make	it	sufficient	for	journalistic	purposes
他	有	它	在	他	到	制作	它	充足的	为了	新闻	目的

.

:
.

他有能力将其制作得足以满足新闻报道的需求。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] ['sʌmbɑːdi] [sed] [kɑː'lail][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['edɪtər]

He	was	what	somebody	said	Carlyle	was	,	and	what	the	American	editor
他	曾是	什么	某人	说	凯雷集团	曾是	,	和	什么	这	美国人	编辑

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

ought	to	be	,
应该	到	是	,

他就像有人说卡莱尔那样，也像美国编辑应该成为的那种人。

— [ə; eɪ][vər'nækjələr][mæn] .

—	a	vernacular	man	.
—	一个	白话	男人	.

—一个讲方言的人。

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['riːs(ə)ntli] , ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evɪdəns] [ə'djuːs] ,

The	assertion	has	been	made	recently	,	publicly	,	and	with	evidence	adduced	,
这	断言	有	到过	制成	最近	,	公开	,	和	和	证据	已提出	,

这一说法是近期公开提出的，并且有证据支持。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

that	the	American	newspaper	is	the	best	in	the	world	.
那	这	美国人	报纸	是	这	最好的	在	这	世界	.

这份美国报纸是世界上最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

It	is	like	the	assertion	that	the	American	government	is	the	best	in	the	world	;
它	是	喜欢	这	断言	那	这	美国人	政府	是	这	最好的	在	这	世界	;

这就像断言美国政府是世界上最好的政府一样;

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

no	doubt	it	is	,	for	the	American	people	.
不	怀疑	它	是	,	为了	这	美国人	人们	.

毫无疑问，对于美国人民来说的确如此。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [brɔːd] ['stændərdz] ,

Judged	by	broad	standards	,
评判	经过	广阔	标准	,

以广泛的标准来评判，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm]

it	may	safely	be	admitted	that	the	American	newspaper	is	susceptible	of	some
它	可能	安全	是	承认	那	这	美国人	报纸	是	易受影响的	的	一些

[ɪm'pruːvmənt] ,

improvement	,
改进	,

可以肯定地说，美国报纸还有一些改进的空间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɝːnəlz][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns]

and	that	it	has	something	to	learn	from	the	journals	of	other	nations
和	那	它	有	某物	到	学习	从	这	期刊	的	其他	国家

.

:

.

它可以从其他国家的期刊中学习一些东西。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [ɪts] ['wiknəsɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [kəm'pleɪsntli]

We	shall	be	better	employed	in	correcting	its	weaknesses	than	in	complacently
我们	将	是	更好的	受雇	在	纠正	它是	弱点	比	在	自满地

['kɔntempleitɪŋ] [ɪts] ['ɛksələnsɪz] .

contemplating	its	excellences	.
沉思	它是	卓越	.

与其沾沾自喜地欣赏它的优点，不如努力改正它的缺点。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] [ɔːl'redi] [neɪmd] , — [ɪts] [nuːz] , [ˌedi'tɔːriəlz] ,

Let	us	examine	it	in	its	three	departments	already	named	,	—	its	news	,	editorials	,
让	我们	检查	它	在	它是	三	部门	已经	命名	,	—	它是	消息	,	社论	,

[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] - ['mætər] .

and	miscellaneous	reading	-	matter	.
和	各种各样的	阅读	-	事情	.

让我们从前面提到的三个部分来考察它——新闻、社论和杂项阅读材料。

[ɪn][pər,tɪkju'lærəti][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] [ʌv; əv] [nuːz] - [kə'lektɪŋ] ,

In	particularity	and	comprehensiveness	of	news	-	collecting	,
在	特殊性	和	全面性	的	消息	-	收集	,

新闻采集的详细性和全面性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][led][ðə; ði][wɜːrld] .

it	may	be	admitted	that	the	American	newspapers	for	a	time	led	the	world	.
它	可能	是	承认	那	这	美国人	报纸	为了	一个	时间	引领	这	世界	.

可以承认，美国报纸一度引领世界。

[aɪ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

I	mean	in	the	picking	-	up	of	local	intelligence	,
我	意思是	在	这	挑选	-	向上	的	当地的	智力	,

我的意思是，在收集当地情报方面，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəl] .

and	the	use	of	the	telegraph	to	make	it	general	.
和	这	使用	的	这	电报	到	制作	它	一般的	.

并利用电报使其普及开来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'roʊz][ðə; ði] [ɑːd] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [meɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][baɪ][ðə; ði] [mɪr]

And	with	this	arose	the	odd	notion	that	news	is	made	important	by	the	mere
和	和	这	出现	这	奇怪的	概念	那	消息	是	制成	重要的	经过	这	仅仅

[fækt][ʌv; əv][ɪts]['ræpɪd] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

fact	of	its	rapid	transmission	over	the	wire	.
事实	的	它是	迅速的	传播	超过	这	金属丝	.

由此产生了一种奇怪的观念，即新闻之所以重要，仅仅是因为它能通过电线快速传播。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɝːnəlz] ['fɑːloʊd] , ['spiːdəli] [ˌoʊvər'tʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːɝ]

The	English	journals	followed	,	speedily	overtook	,	and	some	of	the	wealthier
这	英语	期刊	随后	,	迅速地	超越	,	和	一些	的	这	更富有

[wʌnz][pər'hæps] [sə'pɑːst] ,

ones	perhaps	surpassed	,
一个	也许	超越	,

英文期刊随后跟进，迅速赶上，一些较富裕的期刊甚至可能超越了它们。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ,

the	American	in	the	use	of	the	telegraph	,
这	美国人	在	这	使用	的	这	电报	,

美国人在使用电报方面

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɔrts][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [nuːz] ; [nɑːt][ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] ,

and	in	the	presentation	of	some	sorts	of	local	news	;	not	of	casualties	,
和	在	这	推介会	的	一些	排序	的	当地的	消息	;	不是	的	伤亡	,

以及在某些地方新闻的报道中；而不是伤亡情况的报道中，

[ænd; ənd] [smɔːl] ['sɪti] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] [ɪ'vents] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['gɑːsɪp] ([ʌn'tɪl] ['veri]

and	small	city	and	neighborhood	events	,	and	social	gossip	(	until	very
和	小的	城市	和	邻里	活动	,	和	社会的	闲话	(	直到	非常

['riːs(ə)ntli]) ,

recently	)	,
最近	)	,

以及小型城市和社区活动，以及社交八卦（直到最近），

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] ,

but	certainly	in	the	business	of	the	law	courts	,
但	当然	在	这	商业	的	这	法律	法院	,

但当然，在法院的运作中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd]['mɪsˌhæps] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd]['liːg(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

and	the	crimes	and	mishaps	that	come	within	police	and	legal	supervision	.
和	这	犯罪	和	事故	那	来	之内	警察	和	合法的	监督	.

以及在警察和法律监管范围内发生的犯罪和事故。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pres] , [ðoʊ] [strɔːŋ] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd]

The	leading	papers	of	the	German	press	,	though	strong	in	correspondence	and
这	领导	文件	的	这	德语	按	,	尽管	强的	在	一致	和

[ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

in	discussion	of	affairs	,
在	讨论	的	事务	,

德国主流报纸虽然在通信和时事讨论方面实力雄厚，

[ɑːr; ər][fɑːr] [les] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ɪn][ðer; ðər] [nuːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

are	far	less	comprehensive	in	their	news	than	the	American	or	the	English	.
是	远的	较少的	综合的	在	他们的	消息	比	这	美国人	或者	这	英语	.

他们的新闻报道远不如美国或英国的全面。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒɝːnəlz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][seɪ] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ɔːl] .

The	French	journals	,	we	are	accustomed	to	say	,	are	not	newspapers	at	all	.
这	法语	期刊	,	我们	是	习惯	到	说	,	是	不是	报纸	在	全部	.

我们常说，法国期刊根本就不是报纸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [æz; əz][wiː; wi][juːz][ðə; ði][wɜːrd] .

And	this	is	true	as	we	use	the	word	.
和	这	是	真的	作为	我们	使用	这	单词	.

就我们使用这个词而言，情况确实如此。

[ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli] , [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɪkˈsept] [hɪmˈself]

Until	recently	,	nothing	has	been	of	importance	to	the	Frenchman	except	himself
直到	最近	,	没有什么	有	到过	的	重要性	到	这	法国人	除了	他自己

;
;
;

直到最近，除了他自己，其他任何事对这位法国人来说都不重要；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv] [fræns] , [nɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈfektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈglɔːri] ,

and	what	happened	outside	of	France	,	not	directly	affecting	his	glory	,
和	什么	发生	外部	的	法国	,	不是	直接地	影响	他的	荣耀	,

[hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪt] ,

his	profit	,
他的	利润	,

而发生在法国以外的事情，并没有直接影响到他的荣耀和利益。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] , [dɪd][nɑːt] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] : [hens] ,

or	his	pleasure	,	did	not	interest	him	:	hence	,
或者	他的	乐趣	,	做过	不是	兴趣	他	:	因此	,

他并不关心他的享乐，因此，

[wʌn][kʊd; kəd] [ˈnoʊwer] [soʊ] [sɪˈkjʊrli] [ɪnˈtrentʃ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

one	could	nowhere	so	securely	intrench	himself	against	the	news	of	the	world
一	可以	无处	所以	安全地	战壕	他自己	反对	这	消息	的	这	世界

[æz; əz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærɪs][ˈdʒɝːnəlz] .

as	behind	the	barricade	of	the	Paris	journals	.
作为	在后面	这	路障	的	这	巴黎	期刊	.

在巴黎的报刊杂志的掩护下，人们可以最安全地躲避外界的新闻。

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

But	let	us	not	make	a	mistake	in	this	matter	.
但	让	我们	不是	制作	一个	错误	在	这	事情	.

但我们在这件事上绝不可犯错。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpærɪs][ˈdʒɝːnəlz][ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni]

We	may	have	more	to	learn	from	the	Paris	journals	than	from	any
我们	可能	有	更多的	到	学习	从	这	巴黎	期刊	比	从	任何

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

我们或许能从巴黎的期刊中学到比其他任何期刊都多的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [nuːz] — ['loʊk(ə)l] [nuːz] , [ɪ'vents] , ['kæʒuəltiz] , [ðə; ði]

If	they	do	not	give	what	we	call	news	—	local	news	,	events	,	casualties	,	the
如果	他们	做	不是	给	什么	我们	称呼	消息	—	当地的	消息	,	活动	,	伤亡	,	这

['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

happenings	of	the	day	,
事件	的	这	天	,

如果他们不提供我们所说的新闻——本地新闻、事件、伤亡情况、当天发生的事件，

— [ðeɪ] [duː] [gɪv] [aɪ'diːəz] , [ə'pɪnjənz] ; [ðeɪ] [duː] [dɪ'skʌs] ['pɑːlətɪks] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][drɪft] ;

—	they	do	give	ideas	,	opinions	;	they	do	discuss	politics	,	the	social	drift	;
—	他们	做	给	想法	,	意见	;	他们	做	讨论	政治	,	这	社会的	漂移	;

——他们确实会提出想法、观点；他们确实会讨论政治和社会趋势；

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fər'ment] [ʌv; əv]['pærɪs] ; [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðæt] ['pærɪs] [laɪks]

they	give	the	intellectual	ferment	of	Paris	;	they	supply	the	material	that	Paris	likes
他们	给	这	知识分子	发酵	的	巴黎	;	他们	供应	这	材料	那	巴黎	点赞

[tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ,

to	talk	over	,
到	讲话	超过	,

它们带来了巴黎的思想活力；它们提供了巴黎人喜欢谈论的话题。

[ðə; ði][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] , [ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑːn] , [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	badinage	of	the	boulevard	,	the	wit	of	the	salon	,	the	sensation	of
这	玩笑	的	这	林荫大道	,	这	有	的	这	沙龙	,	这	感觉	的

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

林荫大道上的闲聊，沙龙里的机智，舞台上的震撼，

[ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɪn]['pɑːlətɪks] .

the	new	movement	in	literature	and	in	politics	.
这	新的	移动	在	文学	和	在	政治	.

文学和政治领域的新运动。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['trɪviəl] :

This	may	be	important	,	or	it	may	be	trivial	:
这	可能	是	重要的	,	或者	它	可能	是	琐碎的	:

这或许很重要，或许无关紧要：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [nuːz] .

it	is	commonly	more	interesting	than	much	of	that	which	we	call	news	.
它	是	通常	更多的	有趣的	比	很多	的	那	哪个	我们	称呼	消息	.

它通常比我们通常所说的新闻更有趣。

['aʊər; ɑːr] ['veri] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ɪn] [nuːz] - ['gæðərɪŋ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'welmd] ['aʊər; ɑːr]

Our	very	facility	and	enterprise	in	news	-	gathering	have	overwhelmed	our
我们的	非常	设施	和	企业	在	消息	-	采集	有	不堪重负	我们的

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

我们强大的新闻采集能力和雄厚的实力已经使我们的报纸不堪重负。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəl][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [kept] [peɪs]

and	it	may	be	remarked	that	editorial	discrimination	has	not	kept	pace
和	它	可能	是	评论	那	社论	歧视	有	不是	保留	步伐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] .

with	the	facilities	.
和	这	设施	.

值得注意的是，编辑的甄别能力并没有跟上设施发展的步伐。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌəʊvə'paʊəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌʌndə'dʒestɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

We	are	overpowered	with	a	mass	of	undigested	intelligence	,
我们	是	实力悬殊	和	一个	大量的	的	未消化的	智力	,

我们被大量未经消化的智慧所淹没，

[kə'lektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæst][pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['væljuː] .

collected	for	the	mast	part	without	regard	to	value	.
集	为了	这	桅杆	部分	没有	看待	到	价值	.

不计价值地收集桅杆部分。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

The	force	of	the	newspaper	is	expended	in	extending	these	facilities	,	with	little
这	力量	的	这	报纸	是	已支出	在	扩展	这些	设施	,	和	小的

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

regard	to	discriminating	selection	.
看待	到	歧视性的	选择	.

报纸的力量被消耗在拓展这些渠道上，而很少考虑甄别选择。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd] ['wɪrɪsəm] [tuː; tə][ðə; ði]

The	burden	is	already	too	heavy	for	the	newspaper	,	and	wearisome	to	the
这	负担	是	已经	也	重的	为了	这	报纸	,	和	令人厌倦的	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

报社的负担已经太重，公众也感到厌倦。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

The	publication	of	the	news	is	the	most	important	function	of	the	paper	.
这	发布	的	这	消息	是	这	最多	重要的	功能	的	这	纸	.

发布新闻是报纸最重要的功能。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gæðərd] ?

How	is	it	gathered	?
如何	是	它	聚集	?

它是如何采集的?

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [tʃæns] .

We	must	confess	that	it	is	gathered	very	much	by	chance	.
我们	必须	承认	那	它	是	聚集	非常	很多	经过	机会	.

我们必须承认，这些数据很大程度上是偶然收集的。

[ə; eɪ][dræg] - [net][ɪz] [θroʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wət'evər] [kʌmz] [ɪz]['teɪkən] .

A	drag	-	net	is	thrown	out	,	and	whatever	comes	is	taken	.
一个	拖	-	网	是	抛掷	出去	,	和	任何	来	是	已采取	.

撒下一张拖网，把捞上来的东西都捞上来。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ʃoʊz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [nuːz] [wiː; wi]

An	examination	into	the	process	of	collecting	shows	what	sort	of	news	we
一个	考试	进入	这	过程	的	收集	演出	什么	种类	的	消息	我们

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ,

are	likely	to	get	,
是	可能	到	得到	,

对信息收集过程的考察表明，我们可能会获得什么样的新闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪntɪd] [ɪz] [kə'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ['eksəd]

and	that	nine	-	tenths	of	that	printed	is	collected	without	much	intelligence	exercised
和	那	九	-	十分之一	的	那	打印	是	集	没有	很多	智力	锻炼

[ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

in	selection	.
在	选择	.

其中十分之九的印刷品都是在挑选时缺乏足够的智慧而收集的。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l]

The	alliance	of	the	associated	press	with	the	telegraph	company	is	a	fruitful
这	联盟	的	这	联系	按	和	这	电报	公司	是	一个	卓有成效

[sɔːrs] [ʌv; əv] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] ['kwɑːlətɪ] .

source	of	news	of	an	inferior	quality	.
来源	的	消息	的	一个	下	质量	.

美联社与电讯公司的联盟是低质量新闻的源泉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [tuː; tə]

it	is	for	the	interest	of	the	telegraph	company	to	swell	the	volume	to
它	是	为了	这	兴趣	的	这	电报	公司	到	膨胀	这	体积	到

[biː; bi] [trænz'mɪtɪd] .

be	transmitted	.
是	传输	.

增加电报传输量符合电报公司的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪn] ['evrɪ] [pleɪs]

It	is	impossible	for	the	associated	press	to	have	an	agent	in	every	place
它	是	不可能的	为了	这	联系	按	到	有	一个	代理人	在	每一个	地方

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['penətreɪts] :

to	which	the	telegraph	penetrates	:
到	哪个	这	电报	渗透	:

美联社不可能在电报覆盖的每一个地方都设立代理人：

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['ɑːpəreɪtərz]['ɔːf(ə)n][ækt][æz; əz][ɪts] [pə'veɪəz] .

therefore	the	telegraphic	operators	often	act	as	its	purveyors	.
所以	这	电报	运营商	经常	行为	作为	它是	供应商	.

因此，电报员经常充当电报的传播者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] ;

It	is	for	their	interest	to	send	something	;
它	是	为了	他们的	兴趣	到	发送	某物	;

给他们寄东西符合他们的利益；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][nɑːt]['oʊnlɪ] ['baɪəst] ,

and	their	judgment	of	what	is	important	is	not	only	biased	,
和	他们的	判断	的	什么	是	重要的	是	不是	仅有的	有偏见的	,

而且他们对重要事物的判断不仅带有偏见，

[bʌt; bət][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['pjʊrlɪ] ['loʊk(ə)l]['stændərdz] .

but	is	formed	by	purely	local	standards	.
但	是	形成	经过	纯粹	当地的	标准	.

但它完全由当地标准构成。

['aʊər; ɑːr] [nuːz] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['lɑːrdʒlɪ] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['ɑːpəreɪtərz] ,

Our	news	,	therefore	,	is	largely	set	in	motion	by	telegraphic	operators	,
我们的	消息	,	所以	,	是	很大程度上	放	在	运动	经过	电报	运营商	,

因此，我们的新闻传播很大程度上是由电报员推动的。

[baɪ]['eɪdʒənts] [treɪnd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['oʊnlɪ][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] , [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] , [ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l] ,

by	agents	trained	to	regard	only	the	accidental	,	the	startling	,	the	abnormal	,
经过	代理人	受过训练	到	看待	仅有的	这	偶然	,	这	令人震惊	,	这	异常	,

[æz; əz] [nuːz] ;

as	news	;
作为	消息	;

由受过训练的特工负责，他们只把偶然的、惊人的、异常的事情当作新闻；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [ʃɑːrp] ['praʊlə(r)] [ə'baʊt] [taʊn] , [huːz] [peɪ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]['faɪndɪŋ]
it **is** **picked** **up** **by** **sharp** **prowlers** **about** **town** **,** **whose** **pay** **depends** **upon** **finding**
它 是 挑选 向上 经过 锋利的 潜行者 关于 镇 , 谁 支付 取决于 之上 寻找
['sʌmθɪŋ] ,
something **,**
某物 ,

它被城里一些眼尖的潜行者捡到，他们的报酬取决于能否找到什么东西。

[huː] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['spaɪsi][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ,
who **are** **looking** **for** **something** **spicy** **and** **sensational** **,**
WHO 是 寻找 为了 某物 辛辣的 和 轰动一时 ,

那些寻求刺激和轰动体验的人，

[ɔːr] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drest] [ʌp][ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
or **which** **may** **be** **dressed** **up** **and** **exaggerated** **to** **satisfy** **an** **appetite** **for**
或者 哪个 可能 是 穿着 向上 和 夸张的 到 满足 一个 食欲 为了
['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] [haɪ] ['fleɪvər] ,
novelty **and** **high** **flavor** **,**
新奇 和 高的 味道 ,

或者经过精心包装和夸张处理，以满足人们对新奇和高口味的追求。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'gɑːrd] ['kæʒuəltiz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [nuːz] .
and **who** **regard** **casualties** **as** **the** **chief** **news** **.**
和 WHO 看待 伤亡 作为 这 首席 消息 .

并将伤亡人数视为主要新闻。

['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] ['evri] [deɪ] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] , ['kæʒuəltiz] ,
Our **newspapers** **every** **day** **are** **loaded** **with** **accidents** **,** **casualties** **,**
我们的 报纸 每一个 天 是 已加载 和 事故 , 伤亡 ,

我们的报纸每天充斥着事故和伤亡报道。

[ænd; ənd] [kraɪmz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['nevər]
and **crimes** **concerning** **people** **of** **whom** **we** **never** **heard** **before** **and** **never**
和 犯罪 有关 人们 的 谁 我们 绝不 听到 前 和 绝不
[ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'gen] ,
shall **hear** **again** **,**
将 听到 再次 ,

以及涉及我们以前从未听说过、以后也不会再听说的人的犯罪行为，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['ɜːrθli] [juːz][tuː; tə]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
the **reading** **of** **which** **is** **of** **no** **earthly** **use** **to** **any** **human** **being** **.**
这 阅读 的 哪个 是 的 不 尘世的 使用 到 任何 人类 存在 .

阅读此书对任何人类而言都毫无实际用处。

[wʌt] [ɪz] [nuːz] ?
What **is** **news** **?**
什么 是 消息 ?

什么是新闻?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ?
What **is** **it** **that** **an** **intelligent** **public** **should** **care** **to** **hear** **of** **and** **talk** **about** **?**
什么 是 它 那 一个 聪明的 民众 应该 关心 到 听到 的 和 讲话 关于 ?

有识之士应该关心什么，应该谈论什么?

[rʌn] [jʊr; jər] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒɜːrn(ə)l] .
Run **your** **eye** **down** **the** **columns** **of** **your** **journal** **.**
跑步 你的 眼睛 向下 这 列 的 你的 杂志 .

目光沿着日记本的每一栏向下移动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['skwɑːb(ə)l][læst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['grɑːgəri] ;
There **was** **a** **drunken** **squabble** **last** **night** **in** **a** **New** **York** **groggery** **;**
那里 曾是 一个 醉 争吵 最后的 夜晚 在 一个 新的 约克 蛆虫 ;

昨晚纽约一家酒吧发生了一起醉酒争吵；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['peti] [bʌt; bət] ['kerfəli] [i'læbəreitid] ['vɪlɪdʒ] ['skænd(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [gɜ:rl] ;

there	is	a	petty	but	carefully	elaborated	village	scandal	about	a	foolish	girl	;
那里	是	一个	小气	但	小心	详细说明	村庄	丑闻	关于	一个	愚蠢	女孩	;

村里发生了一起琐碎但精心编造的丑闻，起因是一个愚蠢的女孩；

[ə; eɪ]['wʊmən] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑ:pt] [hɜ:r; hər]['beɪbi][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:rθ] - ['stɔ:ri] ['wɪndoʊ] [ɪn] [meɪn]

a	woman	accidentally	dropped	her	baby	out	of	a	fourth	-	story	window	in	Maine
一个	女士	偶然	掉落	她	婴儿	出去	的	一个	第四	-	故事	窗户	在	缅因州

;
;
;

缅因州一名女子不慎将婴儿从四楼窗户摔下；

[ɪn] [kə'netɪkət] , [ə; eɪ][waɪf] , [baɪ] [mis'teik] , [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['reɪlweɪ] [treɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

in	Connecticut	,	a	wife	,	by	mistake	,	got	into	the	same	railway	train	with	another
在	康涅狄格州	,	一个	妻子	,	经过	错误	,	得到	进入	这	相同的	铁路	火车	和	其他

['wʊmənz] ['hʌzbənd] ;

woman's	husband	;
女性的	丈夫	;

在康涅狄格州，一位妻子误上了另一位女士的丈夫乘坐的火车；

[ə; eɪ][tʃaɪld] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌperipə'tetɪk]

a	child	fell	into	a	well	in	New	Jersey	;	there	is	a	column	about	a	peripatetic
一个	孩子	跌倒	进入	一个	出色地	在	新的	球衣	;	那里	是	一个	柱子	关于	一个	四处游荡的

[hɔ:rs] - [reɪs] ,

horse	-	race	,
马	-	种族	,

新泽西州一名儿童掉进井里；还有一篇关于巡回赛马的专栏文章。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] , [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [frʌm; frəm]['sɪti][tu:; tə]['sɪti] ;

which	exhibits	,	like	a	circus	,	from	city	to	city	;
哪个	展品	,	喜欢	一个	马戏团	,	从	城市	到	城市	;

它像马戏团一样，从一个城市巡演到另一个城市；

[ə; eɪ]['leɪbərər][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [taʊn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌnstroʊk] ;

a	laborer	in	a	remote	town	in	Pennsylvania	had	a	sunstroke	;
一个	劳动者	在	一个	偏僻的	镇	在	宾夕法尼亚州	有	一个	中暑	;

宾夕法尼亚州一个偏远小镇的一名工人中暑了；

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['edɪfaɪɪŋ] ['daɪɪŋ] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] , [ðə; ði] [lʌv] - ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

there	is	an	edifying	dying	speech	of	a	murderer	,	the	love	-	letter	of	a
那里	是	一个	有益的	垂死	演讲	的	一个	凶手	,	这	爱	-	信	的	一个

['su:ɪsaɪd] ,

suicide	,
自杀	,

有杀人犯临终前的一番发人深省的演讲，也有自杀者的一封情书。

[ðə; ði][set] - [tu:; tə][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəsmən] ;

the	set	-	to	of	a	couple	of	congressmen	;
这	放	-	到	的	一个	夫妻	的	国会议员	;

两位国会议员之间的争执；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɑ:ləmz] [ə'baʊt][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][wɔ:r][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz]

and	there	are	columns	about	a	gigantic	war	of	half	a	dozen	politicians
和	那里	是	列	关于	一个	巨大	战争	的	一半	一个	打	政治家

['oʊvər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - ['geɪdʒər] .

over	the	appointment	of	a	sugar	-	gauger	.
超过	这	预约	的	一个	糖	-	量规	.

还有专栏文章报道了六位政客为任命糖业监管员而展开的巨大战争。

['græntɪd] [ðæt] [ðɪs] ['pæbjələm][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['riːdər] ,
Granted that this pabulum is desired by the reader ,
的确 那 这 食物 是 想要的 经过 这 读者 ,

假设读者喜欢这种平庸之作，

[waɪ] [nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
why not save the expense of transmission by having several columns of it
为什么 不是 节省 这 费用 的 传播 经过 拥有 一些 列 的 它
['steriətaɪpt] ,
stereotyped ,
刻板印象 ,

为什么不通过将多列数据进行格式化来节省传输费用呢?

[tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [æt; ət]['prɑːpər] ['ɪntərvlz] ?
to be reproduced at proper intervals ?
到 是 复制品 在 恰当的 间隔 ?

是否需要定期重复进行?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [tʃeɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] , [hæv; həv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː] , [ænd; ənd]
With the date changed , it would always , have its original value , and
和 这 日期 已更改 , 它 会 总是 , 有 它是 原来的 价值 , 和
['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mænd] ,
perfectly satisfy the demand ,
完美 满足 这 要求 ,

即使更改了日期，它仍然具有原有的价值，并且完全能够满足需求。

[ɪf] [ə; eɪ][dɪ'mænd][ɪg'zɪsts] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [nuːz] .
if a demand exists , for this sort of news .
如果 一个 要求 存在 , 为了 这 种类 的 消息 .

如果市场对这类新闻有需求的话。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒɜːrn(ə)l] :
This is not , as you see , a description of your journal :
这 是 不是 , 作为 你 看 , 一个 描述 的 你的 杂志 :

如你所见，这并不是对你日记的描述:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it is a description of only one portion of it .
它 是 一个 描述 的 仅有的 一 部分 的 它 .

这只是对其中一部分的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .
It is a complex and wonderful creation .
它 是 一个 复杂的 和 精彩的 创建 .

这是一个复杂而奇妙的创作。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd]
Every morning it is a mirror of the world , more or less distorted and
每一个 早晨 它 是 一个 镜子 的 这 世界 , 更多的 或者 较少的 扭曲 和
[ɪm'pɜːrfɪkt] ,
imperfect ,
不完善 ,

每天早晨，它就像一面镜子，映照着世界，或多或少有些扭曲和不完美。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæd; həd][held] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
but such a mirror as it never had held up to it before .
但 这样的 一个 镜子 作为 它 绝不 有 握住 向上 到 它 前 .

但这面镜子，是它以前从未见过的。

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mɪr] [ˌtrɪvi:'ælɪti:z] [ænd; ənd] [vʌl'gærɪtiz]

But	consider	how	much	space	is	taken	up	with	mere	trivialities	and	vulgarities
但	考虑	如何	很多	空间	是	已采取	向上	和	仅仅	琐事	和	粗俗

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nu:z] .

under	the	name	of	news	.
在下面	这	姓名	的	消息	.

但想想看，有多少篇幅都被琐碎无聊、低俗不堪的内容以新闻的名义占据了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌn'tɪl] [nu:z] - ['gæðərər] [lɜ:rn] [ðæt]

And	this	evil	is	likely	to	continue	and	increase	until	news	-	gatherers	learn	that
和	这	邪恶的	是	可能	到	继续	和	增加	直到	消息	-	采集者	学习	那

[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['æksədənts] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [ɪz] [ðə; ði]

more	important	than	the	reports	of	accidents	and	casualties	is	the
更多的	重要的	比	这	报告	的	事故	和	伤亡	是	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] ,

intelligence	of	opinions	and	thoughts	,
智力	的	意见	和	想法	,

这种罪恶很可能会持续下去，甚至愈演愈烈，直到新闻工作者明白，比事故和伤亡报道更重要的是观点和思想的洞察力。

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [laɪf] .

the	moral	and	intellectual	movements	of	modern	life	.
这	道德	和	知识分子	移动	的	现代的	生活	.

现代生活的道德和思想运动。

[ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪz] ['ɪnstəntli] ['tɛləˌgræft] ;

A	horrible	assassination	in	India	is	instantly	telegraphed	;
一个	可怕	暗杀	在	印度	是	即刻	电报	;

印度发生的骇人听闻的暗杀事件会立即被媒体报道;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] ['mu:vmənt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l]

but	the	progress	of	such	a	vast	movement	as	that	of	the	Wahabee	revival
但	这	进步	的	这样的	一个	广阔的	移动	作为	那	的	这	瓦哈比	复兴

[ɪn] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

in	Islam	,
在	伊斯兰教	,

但是，像伊斯兰教瓦哈比复兴运动这样规模庞大的运动的进展，

[wɪtʃ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑ:vənsəz] , ['nevər] [gets] [ɪt'self] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

which	may	change	the	destiny	of	great	provinces	,	never	gets	itself	put	upon	the
哪个	可能	改变	这	命运	的	伟大的	省份	,	绝不	获得	本身	放	之上	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

这可能会改变大省的命运，但却从未被公之于众。

[wi:; wi] [hɪr] ['prɑ:mptli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

We	hear	promptly	of	a	landslide	in	Switzerland	,
我们	听到	及时	的	一个	滑坡	在	瑞士	,

我们很快得知瑞士发生了山体滑坡。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['veri] ['sloʊli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

but	only	very	slowly	of	a	political	agitation	that	is	changing	the	constitution
但	仅有的	非常	缓慢地	的	一个	政治的	搅动	那	是	变化	这	宪法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	republic	.
的	这	共和国	.

但这种政治运动正在非常缓慢地改变共和国的宪法。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] ， [haʊ'evər] ， [ðæt] [ðə; ði] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

It	should	be	said	,	however	,	that	the	daily	newspaper	is	not	alone	responsible
它	应该	是	说	，	然而	，	那	这	日常的	报纸	是	不是	独自的	负责任的

[fɔːr; fər] [ðɪs] ：

for	this	:
为了	这	：

但需要指出的是，造成这种情况的责任并非完全在于日报：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	what	the	age	and	the	community	where	it	is	published	make	it	.
它	是	什么	这	年龄	和	这	社区	在哪里	它	是	已发布	制作	它	.

这取决于作品发表的时代和社区环境。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ，

So	far	as	I	have	observed	,
所以	远的	作为	我	有	观察到	，

就我观察而言，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɝz] [ɪn][ə'merɪkə] [pə'ruːziz] ['iːgərli] [θriː] ['kɑːləmz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mɪl]

the	majority	of	the	readers	in	America	peruses	eagerly	three	columns	about	a	mill
这	多数	的	这	读者	在	美国	浏览	急切地	三	列	关于	一个	磨

[bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nætʃrəlaɪzd] [ə'merɪkən] [praɪz] - ['faɪtər] ，

between	an	English	and	a	naturalized	American	prize	-	fighter	,
之间	一个	英语	和	一个	归化	美国人	奖	-	战斗机	，

美国大多数读者兴致勃勃地阅读了三篇关于一位英国拳击手和一位入籍美国拳击手之间较量的专栏文章。

[bʌt; bət] [wɪl] ['oʊnli] [glæns] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːləm] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

but	will	only	glance	at	a	column	report	of	a	debate	in	the	English
但	将要	仅有的	瞥一眼	在	一个	柱子	报告	的	一个	辩论	在	这	英语

['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

parliament	which	involves	a	radical	change	in	the	whole	policy	of	England	;
议会	哪个	涉及	一个	激进的	改变	在	这	所有的	政策	的	英格兰	；

但他只会匆匆浏览一下英国议会辩论的专栏报道，这场辩论涉及英国整个政策的根本性改变；

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəz] [ə; eɪ][peɪdʒ][ə'baʊt][ðə; ði] [ʃæn'tili] ['reɪsɪz] ,

and	devours	a	page	about	the	Chantilly	races	,
和	吞噬	一个	页	关于	这	尚蒂伊	种族	，

然后他津津有味地读完了一页关于尚蒂伊赛马会的报道，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'nɔːz] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [skuːlz] .

while	it	ignores	a	paragraph	concerning	the	suppression	of	the	Jesuit	schools	.
尽管	它	忽略	一个	段落	有关	这	抑制	的	这	耶稣会	学校	.

但它却忽略了有关取缔耶稣会学校的一段话。

['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Our	newspapers	are	overwhelmed	with	material	that	is	of	no	importance	.
我们的	报纸	是	不堪重负	和	材料	那	是	的	不	重要性	.

我们的报纸上充斥着无关紧要的内容。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['remədi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði]

The	obvious	remedy	for	this	would	be	more	intelligent	direction	in	the
这	明显的	补救	为了	这	会	是	更多的	聪明的	方向	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuːz] ,

collection	of	news	,
收藏	的	消息	，

显而易见的解决办法是在新闻收集方面采取更明智的指导方针。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['sɪftɪŋ] [ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['gæðərd] .

and	more	careful	sifting	and	supervision	of	it	when	gathered	.
和	更多的	小心	筛分	和	监督	的	它	什么时候	聚集	.

收集后要进行更仔细的筛选和监督。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈevrɪ] [deɪ] [mɔːr] [əˈpærənt] [tuː; tə] [ˈevrɪ] [ˈmænɪdʒər] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪz]

It	becomes	every	day	more	apparent	to	every	manager	that	such	discrimination	is
它	变成	每一个	天	更多的	明显	到	每一个	经理	那	这样的	歧视	是

[mɔːr] [ˈnesəseri] .

more	necessary	.
更多的	必要的	.

对于每一位管理者来说，这种区别对待的必要性每天都会更加显而易见。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈgɑːsɪp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpleks] [laɪf]

There	is	no	limit	to	the	various	intelligence	and	gossip	that	our	complex	life
那里	是	不	限制	到	这	各种各样的	智力	和	闲话	那	我们的	复杂的	生活

[ˈɔfɝz] — [noʊ] [ˈpeɪpər] [ɪz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

offers	—	no	paper	is	big	enough	to	contain	it	;
优惠	—	不	纸	是	大的	足够的	到	包含	它	;

我们复杂的生活提供了各种各样的智慧和八卦，没有一页纸能装下它们；

[noʊ] [ˈriːdər] [hæz; həz] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

no	reader	has	time	enough	to	read	it	.
不	读者	有	时间	足够的	到	读	它	.

没有读者有足够的时间去读完它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [weɪst] - [ˈbæskɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

And	the	journal	must	cease	to	be	a	sort	of	waste	-	basket	at	the
和	这	杂志	必须	停止	到	是	一个	种类	的	浪费	-	篮子	在	这

[end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈweɪər] ,

end	of	a	telegraph	wire	,
结尾	的	一个	电报	金属丝	,

期刊必须停止沦为电报线末端的垃圾桶。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈeni] [rɪˈpɔːrtər] , [ˈtelɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər] , [ɔːr] [ˈgɑːsɪp] - [mɑːŋgər] [kæn; kən] [dʌmp] [wətˈevər]

into	which	any	reporter	,	telegraph	operator	,	or	gossip	-	monger	can	dump	whatever
进入	哪个	任何	记者	,	电报	操作员	,	或者	闲话	-	贩子	能	倾倒	任何

[hiː; hi] [pliːziz] .

he	pleases	.
他	请	.

任何记者、电报员或八卦散播者都可以随意向其中倾倒任何内容。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈvæljuː] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən]

We	must	get	rid	of	the	superstition	that	value	is	given	to	an
我们	必须	得到	摆脱	的	这	迷信	那	价值	是	给定	到	一个

[ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] " [ˈaɪtəm] " [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈwaɪər] .

unimportant	"	item	"	by	sending	it	a	thousand	miles	over	a	wire	.
不重要	"	物品	"	经过	发送	它	一个	千	英里	超过	一个	金属丝	.

我们必须摒弃那种认为通过电线将一件无关紧要的"物品"运送一千英里就能赋予它价值的迷信观念。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnuːzpeɪpər] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	the	most	striking	feature	of	the	American	newspaper	,	especially	of	the
也许	这	最多	引人注目	特征	的	这	美国人	报纸	,	尤其	的	这

[ˈkʌntri] [ˈwiːkli] ,

country	weekly	,
国家	每周	,

美国报纸，尤其是乡村周报，最显著的特点或许是：

[ɪz] [ɪts] [ɪˈnɔːrməs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈloʊk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈneɪbərhʊd] [nuːz] .

is	its	enormous	development	of	local	and	neighborhood	news	.
是	它是	巨大的	发展	的	当地的	和	邻里	消息	.

是它对本地和社区新闻的巨大发展。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt] [deɪt] .

It	is	of	recent	date	.
它	是	的	最近的	日期	.

这是最近的。

['hɔːrəs] ['griːli] [juːst] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['editəz] [tuː; tə] [gɪv] [smɔːl] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]

Horace	**Greeley**	**used**	**to**	**advise**	**the**	**country**	**editors**	**to**	**give**	**small**	**space**	**to**	**the**
贺拉斯	格里利	用过的	到	建议	这	国家	编辑	到	给	小的	空间	到	这

['dʒen(ə)rəl] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

general	**news**	**of**	**the**	**world**	**,**
一般的	消息	的	这	世界	,

霍勒斯·格里利过去常常建议乡村版编辑们，不要给世界新闻留太多篇幅。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə'sɪdʒuəsli] [ðə; ði] [hoʊm] [fiːld] ,

but	**to**	**cultivate**	**assiduously**	**the**	**home**	**field**	**,**
但	到	培育	勤勉地	这	家	场地	,

但要勤恳耕耘自己的家园，

[tuː; tə] [gliːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

to	**glean**	**every**	**possible**	**detail**	**of**	**private**	**life**	**in**	**the**	**circuit**	**of**	**the**	**county**	**,**
到	收集	每一个	可能的	细节	的	私人的	生活	在	这	电路	的	这	县	,

[ænd; ənd] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**print**	**it**	**.**
和	打印	它	.

搜集该县巡回法庭上所有可能的私人生活细节，并将其刊登出来。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ʃruːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['edɪtər] ,

The	**advice**	**was**	**shrewd**	**for**	**a**	**metropolitan**	**editor**	**,**
这	建议	曾是	精明	为了	一个	大都会	编辑	,

对于一位都市编辑来说，这条建议非常精明。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ['edɪtər] .

and	**it**	**was**	**not**	**without**	**its**	**profit**	**to**	**the**	**country**	**editor**	**.**
和	它	曾是	不是	没有	它是	利润	到	这	国家	编辑	.

这对国家版编辑来说也并非毫无益处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [diːp] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ; ['neɪmli] ,

It	**was**	**founded**	**on**	**a**	**deep**	**knowledge**	**of**	**human**	**nature**	**;**	**namely**	**,**
它	曾是	创立	在	一个	深的	知识	的	人类	自然	;	即	,

它建立在对人性的深刻理解之上；也就是说，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [riːd] [moʊst] ['iːgərli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] ,

upon	**the**	**fact**	**that**	**people**	**read**	**most**	**eagerly**	**that**	**which**	**they**	**already**	**know**	**,**
之上	这	事实	那	人们	读	最多	急切地	那	哪个	他们	已经	知道	,

鉴于人们最热衷于阅读他们已经了解的内容，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ɔːr] [ðer; ðər] ['nebəz] ,

if	**it**	**is**	**about**	**themselves**	**or**	**their**	**neighbors**	**,**
如果	它	是	关于	他们自己	或者	他们的	邻居	,

如果是关于他们自己或他们的邻居，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn] , [ə; eɪ] ['lektʃər] [ðeɪ]

if	**it**	**is**	**a**	**report**	**of**	**something**	**they**	**have**	**been**	**concerned**	**in**	**,**	**a**	**lecture**	**they**
如果	它	是	一个	报告	的	某物	他们	有	到过	担心的	在	,	一个	演讲	他们

[hæv; həv] [hɜːrd] ,

have	**heard**	**,**
有	听到	,

如果是他们所关注的事情的报告，或是他们所听的讲座，

[ə; eɪ] [fer] , [ɔːr] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ɔːr] ['wedɪŋ] , [ɔːr] ['fjuːnərəl] , [ɔːr] [bɑːrn] - ['reɪzɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv]

a	**fair**	**,**	**or**	**festival**	**,**	**or**	**wedding**	**,**	**or**	**funeral**	**,**	**or**	**barn**	**-**	**raising**	**they**	**have**
一个	公平的	,	或者	节日	,	或者	婚礼	,	或者	葬礼	,	或者	谷仓	-	提高	他们	有

[ə'tendid] .

attended	**.**
参加	.

他们参加过的集市、节日、婚礼、葬礼或谷仓搭建活动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['kɑ:ləm] ['æftər] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['pærə,græf] [ʌv; əv] ['gɑ:sɪp] [ænd; ənd] [,trɪvi:'ælɪti:z] ,

The	result	is	column	after	column	of	short	paragraphs	of	gossip	and	trivialities	,
这	结果	是	柱子	后	柱子	的	短的	段落	的	闲话	和	琐事	,

[tʃɪps] , [tʃɪps] , [tʃɪps] .

chips	,	chips	,	chips	.
芯片	,	芯片	,	芯片	.

结果是一列又一列的短篇八卦和琐事，全是些无关紧要的小事。

['mɪstər] . ['seɪlz] [ɪz] ['kɔntempleitɪŋ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['kaʊntər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] ;

Mr	.	Sales	is	contemplating	erecting	a	new	counter	in	his	store	;
先生	.	销售量	是	沉思	竖立	一个	新的	柜台	在	他的	店铺	;

塞尔斯先生正在考虑在他的商店里安装一个新的柜台；

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ['ɑ:pəzɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nu:] [saɪn] ; [mɪs] [bʌmps] [ʌv; əv] [gɑ:θ] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]

his	rival	opposite	has	a	new	sign	;	Miss	Bumps	of	Gath	is	visiting	her
他的	竞争对手	对面的	有	一个	新的	符号	;	错过	颠簸	的	迦特	是	访问	她

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

他的竞争对手挂出了新的招牌；加斯镇的邦普斯小姐正在拜访她的表妹。

[mɪs] [smɪθ] [ʌv; əv] ['bɑ:z.rə] ; [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [fens] ; ['fɑ:rmər] [braʊn] [hæz; həz]

Miss	Smith	of	Bozrah	;	the	sheriff	has	painted	his	fence	;	Farmer	Brown	has
错过	史密斯	的	博兹拉	;	这	警长	有	绘	他的	栅栏	;	农民	棕色的	有

[lɔ:st] [hɪz; ɪz] [kaʊ] ;

lost	his	cow	;
丢失的	他的	奶牛	;

来自博兹拉的史密斯小姐；警长粉刷了他的栅栏；布朗农夫丢了他的牛；

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['membər] [frʌm; frəm] - [hæz; həz] [pʊt] [æn; ən] [el] [ɑ:n] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

the	eminent	member	from	Neopolis	has	put	an	ell	on	one	end	of	his
这	杰出	成员	从	-	有	放	一个	艾尔	在	一	结尾	的	他的

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

来自新城的这位杰出成员在他的豪宅一端加建了一个L形结构。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	mortgage	on	the	other	.
和	一个	抵押	在	这	其他	.

另一边还有抵押贷款。

[ɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [soʊ] ['væpɪd] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtləs] [æz; əz] ['kɑ:ləm] ['æftər] ['kɑ:ləm]

On	the	face	of	it	nothing	is	so	vapid	and	profitless	as	column	after	column
在	这	脸	的	它	没有什么	是	所以	乏味	和	无利可图	作为	柱子	后	柱子

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] .

of	this	reading	.
的	这	阅读	.

表面上看，没有什么比一页接一页地阅读这种文章更空洞无物、毫无益处的了。

[ði:z] " ['aɪtəmz] " [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ðə; ði]

These	"	items	"	have	very	little	interest	,	except	to	those	who	already	know	the
这些	"	项目	"	有	非常	小的	兴趣	,	除了	到	那些	WHO	已经	知道	这

[fækts] ;

facts	;
事实	;

除了那些已经了解事实的人之外，这些"内容"几乎没有任何吸引力；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][prɪnt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɑ:n]

but	those	concerned	like	to	see	them	in	print	,	and	take	the	newspaper	on
但	那些	担心的	喜欢	到	看	他们	在	打印	,	和	拿	这	报纸	在

[ðæt] [ə'kaʊnt] .

that	account	.
那	帐户	.

但关心此事的人喜欢在报纸上看到这些内容，因此会购买报纸。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ɪ'nænəti] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] - ['mætər] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt]

This	sort	of	inanity	takes	the	place	of	reading	-	matter	that	might	be	of	benefit
这	种类	的	空虚	需要	这	地方	的	阅读	-	事情	那	可能	是	的	益处

,

,

,

这种无聊的东西取代了原本可能对阅读有益的内容。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ænd; ənd]['kɑ:ntrækt][ðə; ði][maɪnd] .

and	its	effect	must	be	to	belittle	and	contract	the	mind	.
和	它是	影响	必须	是	到	贬低	和	合同	这	头脑	.

其效果必然是贬低和收缩人的心智。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]

But	this	is	not	the	most	serious	objection	to	the	publication	of	these
但	这	是	不是	这	最多	严肃的	异议	到	这	发布	的	这些

['wɜ:rθləs] ['di:teɪlz] .

worthless	details	.
毫无价值	细节	.

但这并非反对公布这些毫无价值的细节的最严重理由。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌltiveɪts] [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ˌnoʊtə'raɪəti] ; [ˌaɪ 'ti:]

It	cultivates	self	-	consciousness	in	the	community	,	and	love	of	notoriety	;	it
它	耕种	自己	-	意识	在	这	社区	,	和	爱	的	恶名	;	它

[di'veləps] ['vænəti][ænd; ənd][self] - [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

develops	vanity	and	self	-	importance	,
发展	虚荣	和	自己	-	重要性	,

它培养了群体中的自我意识和对名声的渴望；它滋生了虚荣心和自负。

[ænd; ənd] ['eliveits] [ðə; ði]['trɪviəl][ɪn][laɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	elevates	the	trivial	in	life	above	the	essential	.
和	提升	这	琐碎的	在	生活	多于	这	基本的	.

并将生活中的琐事置于重要事之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪniə][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn]

And	this	brings	me	to	speak	of	the	mania	in	this	age	,	and	especially	in
和	这	带来	我	到	说话	的	这	狂热	在	这	年龄	,	和	尤其	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

这让我不得不谈谈这个时代，尤其是美国存在的这种狂热现象。

[fɔ:r; fər][ˌnoʊtə'raɪəti][ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['pɑ:lətɪks] .

for	notoriety	in	social	life	as	well	as	in	politics	.
为了	恶名	在	社会的	生活	作为	出色地	作为	在	政治	.

在社会生活和政治领域都声名狼藉。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [bʌt; bət][nɑ:t]

The	newspapers	are	the	vehicle	of	it	,	sometimes	the	occasion	,	but	not
这	报纸	是	这	车辆	的	它	,	有时	这	场合	,	但	不是

[ðə; ði] [kɔ:z] .

the	cause	.
这	原因	.

报纸是传播这种现象的载体，有时是传播的契机，但不是传播的原因。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔstəd] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [kri'eɪtɪd] — [ðɪs] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər]

The	newspaper	may	have	fostered	—	it	has	not	created	—	this	hunger	for
这	报纸	可能	有	寄养	—	它	有	不是	创建	—	这	饥饿	为了

[pʌb'lɪsəti] .

publicity	.
宣传	.

报纸或许助长了——但并非创造了——这种对曝光的渴望。

['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktəti]

Almost	everybody	talks	about	the	violation	of	decency	and	the	sanctity
几乎	大家	会谈	关于	这	违反	的	体面	和	这	圣洁

[ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf][baɪ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	private	life	by	the	newspaper	in	the	publication	of	personalities	and	the
的	私人的	生活	经过	这	报纸	在	这	发布	的	个性	和	这

['gɑːsɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

gossip	of	society	;
闲话	的	社会	;

几乎每个人都在谈论报纸刊登人物轶事和社会八卦，对体面和私人生活神圣性的侵犯；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ðiːz] ['strɪktʃəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]

and	the	very	people	who	make	these	strictures	are	often	those	who	regard	the
和	这	非常	人们	WHO	制作	这些	狭窄	是	经常	那些	WHO	看待	这

['peɪpər][æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [dʌl] ,

paper	as	without	enterprise	and	dull	,
纸	作为	没有	企业	和	乏味的	,

而那些提出这些限制的人，往往正是那些认为这份报纸缺乏进取心、枯燥乏味的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'pɔːrt][ɪn]['diːteɪl][ðer; ðər] ['wɛdɪŋz] , [ðer; ðər][bɔːlz][ænd; ənd] ['pɑːrtiz] ,

if	it	does	not	report	in	detail	their	weddings	,	their	balls	and	parties	,
如果	它	做	不是	报告	在	细节	他们的	婚礼	,	他们的	球	和	各方	,

如果它没有详细报道他们的婚礼、舞会和派对，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , [ðə; ði] ['sʌmptʃuəsnəs]

the	distinguished	persons	present	,	the	dress	of	the	ladies	,	the	sumptuousness
这	杰出的	人	展示	,	这	裙子	的	这	女士们	,	这	豪华

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,

of	the	entertainment	,
的	这	娱乐	,

出席的贵宾、女士们的着装、宴席的奢华程度，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [feˈstɪvɪtiːz] , [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]

if	it	does	not	celebrate	their	church	services	and	festivities	,	their	social
如果	它	做	不是	庆祝	他们的	教会	服务	和	庆祝活动	,	他们的	社会的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

如果他们不庆祝他们的教堂礼拜和节日，也不庆祝他们的社交聚会，

[ðer; ðər] [nuː] [haʊs] , [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'raɪvlz] [æt; ət] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] .

their	new	house	,	their	distinguished	arrivals	at	this	or	that	watering	-	place	.
他们的	新的	房子	,	他们的	杰出的	到达	在	这	或者	那	浇水	-	地方	.

他们的新房子，他们盛装出席某个水上游玩场所。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] ['nuːzpeɪpər] ['mænɪdʒər] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]

I	believe	every	newspaper	manager	will	bear	me	out	in	saying	that	there	is	a
我	相信	每一个	报纸	经理	将要	熊	我	出去	在	说	那	那里	是	一个

['kɑːnstənt] ['preʃər] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prɪnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['praɪvət] ['mætər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

constant	pressure	on	him	to	print	much	more	of	such	private	matter	than	his
持续的	压力	在	他	到	打印	很多	更多的	的	这样的	私人的	事情	比	他的

['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [teɪst] [pər'mɪt] [ɔːr] [ə'pruːv] ,

judgment	and	taste	permit	or	approve	,
判断	和	品尝	允许	或者	批准	,

我相信每一位报社经理都会同意我的说法，他们不断面临着刊登远超其判断和品味所允许或认可的此类私人内容的压力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːsɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,

and	that	the	gossip	which	is	brought	to	his	notice	,
和	那	这	闲话	哪个	是	带来	到	他的	注意	,

以及那些传到他耳中的流言蜚语，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [baɪ] ['prɪntɪŋ]

with	the	hope	that	he	will	violate	the	sensitiveness	of	social	life	by	printing
和	这	希望	那	他	将要	违反	这	敏感性	的	社会的	生活	经过	印刷

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

希望他通过刊登这篇文章来冒犯社会生活的敏感话题。

[ɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] ['lɑːrdʒər] [ɪn] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌbliʃiz] .

is	far	away	larger	in	amount	than	all	that	he	publishes	.
是	远的	离开	更大的	在	数量	比	全部	那	他	出版	.

数量远远超过他发表的所有作品。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [nuːz] .

To	return	for	a	moment	to	the	subject	of	general	news	.
到	返回	为了	一个	片刻	到	这	主题	的	一般的	消息	.

让我们再回到一般新闻的话题上来。

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['sensətɪvnəs] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðə; ði]

The	characteristic	of	our	modern	civilization	is	sensitiveness	,	or	,	as	the
这	特征	的	我们的	现代的	文明	是	敏感性	,	或者	,	作为	这

['dɑːktɚz] [seɪ] , ['nɜːrvəsnəs] .

doctors	say	,	nervousness	.
医生	说	,	紧张	.

现代文明的特点是敏感，或者，正如医生所说，是紧张。

[pər'hæps] [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʊd] [tɜːrm] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpəθi] .

Perhaps	the	philanthropist	would	term	it	sympathy	.
也许	这	慈善家	会	学期	它	同情	.

这位慈善家或许会称之为同情。

[noʊ] [daʊt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə] [ðə; ði]

No	doubt	an	exciting	cause	of	it	is	the	adaptation	of	electricity	to	the
不	怀疑	一个	激动人心	原因	的	它	是	这	适应	的	电	到	这

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fækts] [ænd; ənd] [aɪ'diːəz] .

transmission	of	facts	and	ideas	.
传播	的	事实	和	想法	.

毫无疑问，其令人兴奋的原因之一是电力被应用于事实和思想的传播。

[ðə; ði] ['telɪgræf] , [wiː; wi] [seɪ] , [hæz; həz] [pʊt] [juː 'es] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	telegraph	,	we	say	,	has	put	us	in	sympathy	with	all	the	world	.
这	电报	,	我们	说	,	有	放	我们	在	同情	和	全部	这	世界	.

我们说，电报让我们与全世界产生了共鸣。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rekən] [ðɪs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [nɜːrv] ['kɑːntækt] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ][geɪn] .

And	we	reckon	this	enlargement	of	nerve	contact	somehow	a	gain	.
和	我们	估计	这	放大	的	神经	接触	不知何故	一个	获得	.

我们认为这种神经接触的扩大在某种程度上是一种优势。

['aʊər; ɑːr] ['bɛrd] [nəːvs] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['waɪɝz, 'waɪrz] .

Our	bared	nerves	are	played	upon	by	a	thousand	wires	.
我们的	裸露	神经	是	玩	之上	经过	一个	千	电线	.

我们裸露的神经被无数根电线牵着鼻子走。

['neɪtʃər] , [noʊ] [daʊt] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] [ɔːr] ['dednɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Nature	,	no	doubt	,	has	a	method	of	hardening	or	deadening	them	to
自然	,	不	怀疑	,	有	一个	方法	的	硬化	或者	麻木	他们	到

[ðiːz] [ʃɑːks] ;

these	shocks	;
这些	冲击	;

毫无疑问，大自然有办法使他们对这些冲击变得麻木或迟钝；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [riːdz] [ɪz][ə; eɪ]['foʊkəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ik'saitmənts] , [ðə; ði]

but	nevertheless	,	every	person	who	reads	is	a	focus	for	the	excitements	,	the
但	尽管如此	,	每一个	人	WHO	阅读	是	一个	重点	为了	这	兴奋	,	这

['ɪlz] ,

ills	,
疾病	,

但是，尽管如此，每个读书的人都是各种兴奋和痛苦的焦点。

[ðə; ði] ['trʌblz] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

the	troubles	,	of	all	the	world	.
这	麻烦	,	的	全部	这	世界	.

全世界的苦难。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['loʊk(ə)l] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪənsiz] ,

In	addition	to	his	local	pleasures	and	annoyances	,
在	添加	到	他的	当地的	快乐	和	烦心事	,

除了他所处的当地环境带来的乐趣和烦恼之外，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌn'iːzinis] .

he	is	in	a	manner	compelled	to	be	a	sharer	in	the	universal	uneasiness	.
他	是	在	一个	方式	被迫	到	是	一个	分享者	在	这	普遍的	不安	.

他似乎不得不感同身受地体会到这种普遍的不安情绪。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]

It	might	be	worth	while	to	inquire	what	effect	this	exciting	accumulation	of
它	可能	是	值得	尽管	到	查询	什么	影响	这	激动人心	积累	的

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ə'pɑːn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz][ə'pɑːn]

the	news	of	the	world	upon	an	individual	or	a	community	has	upon
这	消息	的	这	世界	之上	一个	个人	或者	一个	社区	有	之上

['hæpinəs] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['kærəktər] .

happiness	and	upon	character	.
幸福	和	之上	特点	.

或许值得探究一下，这种令人兴奋的世界新闻的积累，会对个人或群体的幸福感和性格产生什么影响。

[ɪz][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [mæn] ['eni] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ɔːr] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri]

Is	the	New	England	man	any	better	able	to	bear	or	deal	with	his	extraordinary
是	这	新的	英格兰	男人	任何	更好的	有能力的	到	熊	或者	交易	和	他的	非凡的

['klaɪmət][baɪ][ðə; ði]['deɪli] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb] ?

climate	by	the	daily	knowledge	of	the	weather	all	over	the	globe	?
气候	经过	这	日常的	知识	的	这	天气	全部	超过	这	地球	?

新英格兰人是否因为每天都能了解全球天气情况，就更能忍受或应对当地特殊的气候呢?

[ɪz][ə; eɪ][mæn] ['hæpiːɚ] , [ɔːr] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['kærəktər] ,
Is a man happier , or improved in character ,
是 一个 男人 更快乐 , 或者 改进 在 特点 ,

一个人是更快乐了，还是性格更好了?

[baɪ][ðə; ði]['wəʊfəl] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɝːldz] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [griːts] [hɪm; ɪm]
by the woful tale of a world's distress and apprehension that greets him
经过 这 糟糕的 故事 的 一个 世界的 痛苦 和 忧虑 那 问候 他
['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ?
every morning at breakfast ?
每一个 早晨 在 早餐 ?

每天早上吃早餐时，他都会被这个世界的苦难和忧虑所笼罩，这难道不是一种折磨吗?

['nɑːlɪdʒ] , [wiː; wi] [noʊ] , [ɪn'kriːsɪz] ['sɑːroʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ɔːfset] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz] ,
Knowledge , we know , increases sorrow ; but I suppose the offset to that is ,
知识 , 我们 知道 , 增加 悲哀 ; 但 我 认为 这 抵消 到 那 是 ,

我们知道，知识会加剧悲伤；但我认为，抵消这种悲伤的因素是:

[ðæt] [streŋθ] ['oʊnli] [kʌmz] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .
that strength only comes through suffering .
那 力量 仅有的 来 通过 痛苦 .

那种力量只能通过苦难才能获得。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] .
But this is a digression .
但 这 是 一个 题外话 .

但这有点跑题了。

[nɑːt]['sekənd][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə]['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ;
Not second in importance to any department of the journal is the reporting ;
不是 第二 在 重要性 到 任何 部门 的 这 杂志 是 这 报道 ;

期刊的报道工作的重要性不亚于任何其他部门;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [nuːz] -
that is , the special reporting as distinguished from the more general news -
那 是 , 这 特别的 报道 作为 杰出的 从 这 更多的 一般的 消息 -
['gæðərɪŋ] .
gathering .
采集 .

也就是说，专题报道与一般新闻采集有所区别。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn] [kən'vɛnʃənz] , [ə'sembliz] , [ænd; ənd]
I mean the reports of proceedings in Congress , in conventions , assemblies , and
我 意思是 这 报告 的 诉讼程序 在 国会 , 在 惯例 , 组件 , 和
['kɔnfərənsis] ,
conferences ,
会议 ,

我指的是国会、代表大会、集会和会议的会议记录。

['pʌblɪk] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , ['lektʃərz] , ['səːmənz] , [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [lɔː] ['traɪəlz] , [ænd; ənd] [ə'kʌrənsɪz]
public conversations , lectures , sermons , investigations , law trials , and occurrences
民众 对话 , 讲座 , 布道 , 调查 , 法律 试验 , 和 发生
[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ðæt] [raɪz]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
of all sorts that rise into general importance .
的 全部 排序 那 上升 进入 一般的 重要性 .

公开谈话、讲座、布道、调查、法律审判以及各种具有普遍重要性的事件。

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] .
These reports are the basis of our knowledge and opinions .
这些 报告 是 这 基础 的 我们的 知识 和 意见 .

这些报告是我们知识和观点的基础。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [ɔːr][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,

If	they	are	false	or	exaggerated	,	we	are	ignorant	of	what	is	taking	place	,
如果	他们	是	错误的	或者	夸张的	,	我们	是	无知	的	什么	是	采取	地方	,

[ænd; ənd][ˌmɪsˈled] .

and	misled	.
和	被误导	.

如果这些说法是虚假的或夸大的，我们就对正在发生的事情一无所知，并且受到了误导。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈtrʌstwɜːrði]

It	is	of	infinitely	more	importance	that	they	should	be	absolutely	trustworthy
它	是	的	无限地	更多的	重要性	那	他们	应该	是	绝对地	值得信赖的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈkɑːments] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [saʊnd] [ænd; ənd] [waɪz] .

than	that	the	editorial	comments	should	be	sound	and	wise	.
比	那	这	社论	评论	应该	是	声音	和	明智的	.

他们绝对值得信赖这一点，远比社论内容合理明智重要得多。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn] [əˈferz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk][kæn; kən][fɔːrm][ɪts] [oʊn]

If	the	reports	on	affairs	can	be	depended	on	,	the	public	can	form	its	own
如果	这	报告	在	事务	能	是	取决于	在	,	这	民众	能	形式	它是自己的	

[əˈpɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

如果有关事务的报道可信，公众就能形成自己的观点。

[ænd; ənd][ækt] [ɪnˈtelɪdʒəntli] .

and	act	intelligently	.
和	行为	聪明地	.

并采取明智的行动。

[ænd; ənd] ; [ɪf] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈmænd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] ,

And	;	if	the	public	has	a	right	to	demand	anything	of	a	newspaper	,
和	;	如果	这	民众	有	一个	正确的	到	要求	任何事物	的	一个	报纸	,

而且，如果公众有权对报纸提出任何要求，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪts] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈkɜːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfeɪθfəli] [ˈækjərət] , [ʌnˈpredʒədɪst] ,

it	is	that	its	reports	of	what	occurs	shall	be	faithfully	accurate	,	unprejudiced	,
它	是	那	它是	报告	的	什么	发生	将	是	忠实	准确的	,	不带偏见的	,

[ænd; ənd] [ˈkʌlərləs] .

and	colorless	.
和	无色	.

也就是说，它对所发生的事情的报道应当真实准确、公正无偏、客观中立。

[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] , [tuː; tə][biː; bi][ˌediˈtɔːriəlz] , [ɔːr][ðə; ði][ˈviːək(ə)lz][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l][əˈpɪnjən] [ænd; ənd]

They	ought	not	,	to	be	editorials	,	or	the	vehicles	of	personal	opinion	and
他们	应该	不是	,	到	是	社论	,	或者	这	车辆	的	个人的	观点	和

[ˈfiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

它们不应该成为社论，或者个人意见和情感的载体。

[ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ðə; ði][fækts] [ðeɪ] [gɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈedɪtər] [ænd; ənd]

The	interpretation	of	,	the	facts	they	give	should	be	left	to	the	editor	and
这	解释	的	,	这	事实	他们	给	应该	是	左边	到	这	编辑	和

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

对于他们提供的事实，其解读应留给编辑和公众。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [laɪn] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] .

There	should	be	a	sharp	line	drawn	between	the	report	and	the	editorial	.
那里	应该	是	一个	锋利的	线	绘制	之间	这	报告	和	这	社论	.

报道和社论之间应该划清界限。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt][ɪz][ðə; ði] ['wiːkəst] [ɪn][ðə; ði]

I	am	inclined	to	think	that	the	reporting	department	is	the	weakest	in	the
我	是	倾斜	到	思考	那	这	报道	部门	是	这	最弱	在	这

[ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] ,

American	newspaper	,
美国人	报纸	,

我倾向于认为，新闻报道部门是美国报业中最薄弱的部门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'mɪtɪd] ['pʌblɪk] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	there	is	just	ground	for	the	admitted	public	distrust	of	it	.
和	那	那里	是	只是	地面	为了	这	承认	民众	怀疑	的	它	.

公众对它抱有不信任感，这是有充分理由的。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] ,

Too	often	,	if	a	person	would	know	what	has	taken	place	in	a	given	case	,
也	经常	, 如果	一个	人	会	知道	什么	有	已采取	地方	在	一个	给定	案件	,

很多时候，如果一个人知道某个案件中发生了什么，

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒɝːnəlz] , [ðen] [straɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

he	must	read	the	reports	in	half	a	dozen	journals	,	then	strike	a	general
他	必须	读	这	报告	在	一半	一个	打	期刊	,	然后	罢工	一个	一般的

['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] ,

average	of	probabilities	,
平均的	的	概率	,

他必须阅读六种期刊上的报告，然后对概率进行总体平均。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] — [sə'spend] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

allowing	for	the	personal	equation	,	and	then	—	suspend	his	judgment	.
允许	为了	这	个人的	方程	,	和	然后	—	暂停	他的	判断	.

考虑到个人因素，然后——暂缓判断。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['eksələnt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ,

Of	course	,	there	is	much	excellent	reporting	,
的	课程	,	那里	是	很多	出色的	报道	,

当然，也有很多优秀的报道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eɪb(ə)l] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [rɪ'flekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər]

and	there	are	many	able	men	engaged	in	it	who	reflect	the	highest	honor
和	那里	是	许多	有能力的	男人	已订婚的	在	它	WHO	反映	这	最高	荣誉

[ə'pɑːn][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

upon	their	occupation	.
之上	他们的	职业	.

从事这项工作的优秀人才众多，他们为自己的职业赢得了最高的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] [ʃoʊz] [mɔːr] [ə'keɪʒən(ə)l] ['brɪliənt] [fiːts] [ɪn]

And	the	press	of	no	other	country	shows	more	occasional	brilliant	feats	in
和	这	按	的	不	其他	国家	演出	更多的	偶然	杰出的	壮举	在

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæn; ðən]['aʊərz] :

reporting	than	ours	:
报道	比	我们的	:

没有哪个国家的媒体像我们国家那样，偶尔展现出如此精彩的报道：

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɑːn] [ə'keɪʒənz] [wen] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪk] ['speʃ(ə)l] ['efərts] .

these	are	on	occasions	when	the	newspapers	make	special	efforts	.
这些	是	在	场合	什么时候	这	报纸	制作	特别的	努力	.

这些情况通常是报纸做出特别努力的时候。

[teɪk] [ðə; ði][læst] [tuː] ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrti] [kən'vɛnʃənz] .

Take	the	last	two	national	party	conventions	.
拿	这	最后的	二	国家的	派对	惯例	.

以最近两次全国党代会为例。

[ðə; ði] ['fʊlnəs] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] , [ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər]

The	fullness	,	the	accuracy	,	the	vividness	,	with	which	their	proceedings	were
这	饱腹感	,	这	准确性	,	这	生动性	,	和	哪个	他们的	诉讼程序	是

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɝ:nəlz] ,

reported	in	the	leading	journals	,
据报道	在	这	领导	期刊	,

他们在顶级期刊上发表的报道，其内容之详尽、准确、生动，令人叹为观止。

[wɜ:r; wər] ['mɑ:rvələs] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [skɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

were	marvelous	triumphs	of	knowledge	,	skill	,	and	expense	.
是	奇妙	胜利	的	知识	,	技能	,	和	费用	.

是知识、技能和资金的巨大胜利。

[ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['foʊtəˌgræft] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][penz] ,

The	conventions	were	so	photographed	by	hundreds	of	pens	,
这	惯例	是	所以	拍摄	经过	数百	的	钢笔	,

这些大会被数百支笔拍摄了下来，

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌaʊt'saɪd] [sɔ:] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]

that	the	public	outside	saw	them	almost	as	distinctly	as	the	crowd	in
那	这	民众	外部	锯	他们	几乎	作为	明显地	作为	这	人群	在

[ə'tendəns] .

attendance	.
出席	.

外面的公众几乎和现场的观众一样清楚地看到了他们。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['editəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

This	result	was	attained	because	the	editors	determined	that	it	should	be	,
这	结果	曾是	已达到	因为	这	编辑	决定	那	它	应该	是	,

[sent]['eɪb(ə)l][men][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] ,

sent	able	men	to	report	,
发送	有能力的	男人	到	报告	,

之所以取得这样的结果，是因为编辑们认定应该如此，并派出了能干的人去报道。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði][best][wɜ:rk] .

and	demanded	the	best	work	.
和	要求	这	最好的	工作	.

并要求做到最好。

[bʌt; bət] [teɪk] [æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] ,

But	take	an	opposite	and	a	daily	illustration	of	reporting	,
但	拿	一个	对面的	和	一个	日常的	插图	的	报道	,

但让我们反其道而行之，举一个日常报道的例子：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'beits] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] .

that	of	the	debates	and	proceedings	in	Congress	.
那	的	这	辩论	和	诉讼程序	在	国会	.

即国会的辩论和程序。

[aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['speʃlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['dʒɝ:nəlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ,

I	do	not	refer	to	the	specials	of	various	journals	which	are	good	,
我	做	不是	参考	到	这	特价	的	各种各样的	期刊	哪个	是	好的	,

我指的并非各种期刊的特刊，尽管它们确实不错。

[bæd] , [ɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] ['kɑ:mənli] ['kʌlərd] [baɪ]['pɑ:rtəzn]

bad	,	or	indifferent	,	as	the	case	may	be	,	and	commonly	colored	by	partisan
坏的	,	或者	冷漠	,	作为	这	案件	可能	是	,	和	通常	有色	经过	党派

[kənsɪdə'reɪʃnz] ,

considerations	,
考虑因素	,

糟糕，或者漠不关心，视情况而定，而且通常带有党派偏见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['regjələr][sɪ'nɑ:psɪs][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

but	the	regular	synopsis	sent	to	the	country	at	large	.
但	这	常规的	概要	发送	到	这	国家	在	大的	.

但定期向全国发送的概要。

[naʊ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ædɪkwət] , ['fri:kwəntli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , ['ɔ:f(ə)n]

Now	,	for	some	years	it	has	been	inadequate	,	frequently	unintelligible	,	often
现在	,	为了	一些	年	它	有	到过	不足	,	频繁地	无法理解	,	经常

['groʊsli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,

grossly	misleading	,
粗略地	误导性的	,

现在，多年来它已经不够完善，经常令人费解，而且常常严重误导人。

['feɪlɪŋ] ['hoʊlli] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ri:əl]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

failing	wholly	to	give	the	real	spirit	and	meaning	of	the	most	important
失败	完全	到	给	这	真实的	精神	和	意义	的	这	最多	重要的

[dɪs'kʌʃnz] ;

discussions	;
讨论	;

完全未能体现最重要讨论的真正精神和意义；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz] [tʃɪps] [bɪ'saɪdz] .

and	it	is	as	dry	as	chips	besides	.
和	它	是	作为	干燥	作为	芯片	除了	.

而且它干得像薯片一样。

[tu:; tə][bi:; bi][bəuθ]['stu:pɪd][ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [sɪn][ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

To	be	both	stupid	and	inaccurate	is	the	unpardonable	sin	in	journalism	.
到	是	两个都	愚蠢的	和	不准确	是	这	不可饶恕的	罪	在	新闻业	.

在新闻工作中，既愚蠢又不准确是不可饶恕的罪过。

['kɑ:ntræst] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪvli] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Contrast	these	reports	with	the	lively	and	faithful	pictures	of	the	French
对比	这些	报告	和	这	热闹	和	忠实	图片	的	这	法语

[ə'sembli] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði]['pærɪs]['pepərz] .

Assembly	which	are	served	to	the	Paris	papers	.
集会	哪个	是	服务	到	这	巴黎	文件	.

将这些报道与巴黎报纸上刊登的生动、真实的法国议会照片进行对比。

[bɪ'fɔ:r] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪs'trʌst] [ɪn] [rɪ'pɔ:rts] ,

Before	speaking	of	the	reasons	for	the	public	distrust	in	reports	,
前	请讲	的	这	原因	为了	这	民众	怀疑	在	报告	,

在讨论公众对报道不信任的原因之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][tu:; tə][pʊt][ɪn][wʌn][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

it	is	proper	to	put	in	one	qualification	.
它	是	恰当的	到	放	在	一	资格	.

应该加上一项资格条件。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪt'self] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv] ['beɪsləs]

The	public	itself	,	and	not	the	newspapers	,	is	the	great	factory	of	baseless
这	民众	本身	,	和	不是	这	报纸	,	是	这	伟大的	工厂	的	无根据的

['ru:məz] [ænd; ənd] [ˌʌn'tru:ðz] .

rumors	and	untruths	.
谣言	和	谎言	.

公众本身，而不是报纸，才是毫无根据的谣言和谎言的大工厂。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] ['gɪvz] ['kɜ:rənsi] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ,

Although	the	newspaper	unavoidably	gives	currency	to	some	of	these	,
虽然	这	报纸	不可避免的	给予	货币	到	一些	的	这些	,

尽管报纸不可避免地会传播其中一些观点，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kəˈrektər] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [ˈruːməz] .

it	is	the	great	corrector	of	popular	rumors	.
它	是	这	伟大的	校正器	的	受欢迎的	谣言	.

它是辟谣的有力工具。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈeni] [ɪˈvent] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [ˈvɜːrʒ(ə)nz][ænd; ənd] [kənˈflɪktɪŋ] [əˈkaʊnts] [ɑːr; ər]

Concerning	any	event	,	a	hundred	different	versions	and	conflicting	accounts	are
有关	任何	事件	,	一个	百	不同的	版本	和	冲突	账户	是

['ɪnstəntli] [set] [əˈfloʊt] .

instantly	set	afloat	.
即刻	放	漂浮	.

对于任何事件，都会立即出现上百种不同的版本和相互矛盾的说法。

[ðiːz] [wʊd] [rʌn] [ɑːn] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈsetld] [bʌt; bət] [ʌnˈfaʊndɪd] [bɪˈliːfs] , [æz; əz] [ˈpraɪvət]

These	would	run	on	,	and	become	settled	but	unfounded	beliefs	,	as	private
这些	会	跑步	在	,	和	变得	定居	但	毫无根据	信仰	,	作为	私人的

['wɪspəd] ['skændlz] [duː] [rʌn] ,

whispered	scandals	do	run	,
低声说道	丑闻	做	跑步	,

这些说法会不断流传，最终变成根深蒂固但毫无根据的信念，就像私下里流传的丑闻一样。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntərˈviːn] .

if	the	newspaper	did	not	intervene	.
如果	这	报纸	做过	不是	干预	.

如果报社没有介入的话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [ɑːn] ['evri] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv]['moʊmənt] , [tuː; tə]

It	is	the	business	of	the	newspaper	,	on	every	occurrence	of	moment	,	to
它	是	这	商业	的	这	报纸	,	在	每一个	发生	的	片刻	,	到

[tʃeɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːməz] ,

chase	down	the	rumors	,
追赶	向下	这	谣言	,

报纸的职责就是随时随地追踪谣言。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][prɪnt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]

and	to	find	out	the	facts	and	print	them	,	and	set	the	public	mind
和	到	寻找	出去	这	事实	和	打印	他们	,	和	放	这	民众	头脑

[æt; ət][rest] .

at	rest	.
在	休息	.

查明事实并予以公布，以消除公众的疑虑。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['pʌbliʃiz] [ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər][ɪts]

The	newspaper	publishes	them	under	a	sense	of	responsibility	for	its
这	报纸	出版	他们	在下面	一个	感觉	的	责任	为了	它是

['steɪtmənts] .

statements	.
声明	.

该报出于对其言论负责的态度而发表这些内容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [kəˈrekt] ;

It	is	not	by	any	means	always	correct	;
它	是	不是	经过	任何	方法	总是	正确的	;

这绝非总是正确的；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][moʊst] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðɪs]

but	I	know	that	it	is	the	aim	of	most	newspapers	to	discharge	this
但	我	知道	那	它	是	这	目的	的	最多	报纸	到	释放	这

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['feɪθfəli] .

important	public	function	faithfully	.
重要的	民众	功能	忠实	.

但我知道，大多数报纸的目标都是忠实地履行这一重要的公共职能。

[wen] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [fju:] ['nju:zˌpeɪpəz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv]

When	this	country	had	few	newspapers	it	was	ten	times	more	the	prey	of
什么时候	这	国家	有	很少	报纸	它	曾是	十	时代	更多的	这	猎物	的

[fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] [dɪ'lu:ʒənz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] .

false	reports	and	delusions	than	it	is	now	.
错误的	报告	和	妄想	比	它	是	现在	.

当这个国家报纸寥寥无几的时候，它比现在更容易受到虚假报道和谣言的侵害，程度要高出十倍。

[rɪ'pɔ:rtɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [æz; əz] [haɪ] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['raɪtɪŋ] ; [pər'hæps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Reporting	requires	as	high	ability	as	editorial	writing	;	perhaps	of	a	different
报道	需要	作为	高的	能力	作为	社论	写作	;	也许	的	一个	不同的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

新闻报道和社论写作一样需要很高的能力；或许是不同类型的能力。

[ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [ðə; ði] [best] [ri'pɔ:təz] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n]

though	in	the	history	of	American	journalism	the	best	reporters	have	often
尽管	在	这	历史	的	美国人	新闻业	这	最好的	记者	有	经常

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] ['editəz] .

become	the	best	editors	.
变得	这	最好的	编辑	.

不过，在美国新闻史上，最优秀的记者往往也成为了最优秀的编辑。

['tælənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ædɪkwətli] [peɪd] ;

Talent	of	this	kind	must	be	adequately	paid	;
天赋	的	这	种类	必须	是	充分	有薪酬的	;

这类人才必须得到丰厚的报酬；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [fi:ld] [ɪz] [soʊ] [væst] [ðæt] [fju:] ['dʒɜ:nəlz]

and	it	happens	that	in	America	the	reporting	field	is	so	vast	that	few	journals
和	它	发生	那	在	美国	这	报道	场地	是	所以	广阔的	那	很少	期刊

[kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [ɪn] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [ðə; ði]

can	afford	to	make	the	reporting	department	correspond	in	ability	to	the
能	买得起	到	制作	这	报道	部门	对应	在	能力	到	这

[ˌedɪ'tɔ:riəl] ,

editorial	,
社论	,

而美国新闻报道领域如此庞大，以至于很少有期刊能够负担得起让新闻报道部门的能力与编辑部相匹配的费用。

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ɪz] [jet] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] .

and	I	doubt	if	the	importance	of	doing	so	is	yet	fully	realized	.
和	我	怀疑	如果	这	重要性	的	正在做	所以	是	然而	完全	已实现	.

我怀疑这样做的重要性是否已被充分认识到。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɔ:r] ['ʌðər] ['pʌblɪk]

An	intelligent	and	representative	synopsis	of	a	lecture	or	other	public
一个	聪明的	和	代表	概要	的	一个	演讲	或者	其他	民众

[pər'fɔ:rməns] [ɪz] [rer] .

performance	is	rare	.
表现	是	稀有的	.

对讲座或其他公开表演进行精辟而有代表性的总结实属罕见。

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [græsp] [ə; eɪ] ['spi:kɚz] ['mi:nɪŋ] , [ɔ:r] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪskɔ:rs] ,

The	ability	to	grasp	a	speaker's	meaning	,	or	to	follow	a	long	discourse	,
这	能力	到	抓牢	一个	演讲者的	意义	,	或者	到	跟随	一个	长的	话语	,

理解说话者意思或跟上长篇论述的能力

[ænd; ənd] [ˌri:prə'du:s] ['i:ðər] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['ferli] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] , [ɪz] [nɑ:t] ['kɑ:mən] .

and	reproduce	either	in	spirit	,	and	fairly	,	in	a	short	space	,	is	not	common	.
和	复制	任何一个	在	精神	,	和	相当	,	在	一个	短的	空间	,	是	不是	常见的	.

在篇幅有限的情况下，以恰当的方式、公正地再现原文并不常见。

[wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['prez(ə)nt] [ri:dz] [ðə; ði] [ɪn'ækjərət] [rɪ'pɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz]

When	the	public	which	has	been	present	reads	the	inaccurate	report	,	it	loses
什么时候	这	民众	哪个	有	到过	展示	阅读	这	不准确	报告	,	它	失败

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] .

confidence	in	the	newspaper	.
信心	在	这	报纸	.

当在场的公众读到不准确的报道时，他们会对报纸失去信任。

[ɪts] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪz] [ə'gen] ['ʌndə'maind] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [lə:nz] [ðæt] [æn; ən] " ['ɪntərvju:] " [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

Its	confidence	is	again	undermined	when	it	learns	that	an	"	interview	"	which	it
它是	信心	是	再次	被削弱	什么时候	它	学习	那	一个	"	面试	"	哪个	它

[hæz; həz] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] ;

has	read	with	interest	was	manufactured	;
有	读	和	兴趣	曾是	制造	;

当它得知自己饶有兴趣地阅读的一篇“采访”是捏造的时，它的信心再次受到打击；

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['streɪndʒər]

that	the	report	of	the	movements	and	sayings	of	a	distinguished	stranger
那	这	报告	的	这	移动	和	谚语	的	一个	杰出的	陌生人

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn'venʃ(ə)n] ;

was	a	pure	piece	of	ingenious	invention	;
曾是	一个	纯的	片	的	巧妙	发明	;

报道一位杰出陌生人的行踪和言论纯属虚构；

[ðæt] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] [əˌlɔ:ŋ'ʃɔ:r] , [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] , [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [kɑ:r] ,

that	a	thrilling	adventure	alongshore	,	or	in	a	balloon	,	or	in	a	horse	-	car	,
那	一个	惊险	冒险	近岸	,	或者	在	一个	气球	,	或者	在	一个	马	-	车	,

那是一次惊险刺激的海岸探险，无论是乘坐热气球、还是乘坐马车。

[wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l] , [kən'kɔktid] [baɪ][sʌm; səm] ['brɪliənt] ['dʒi:niəs] ,

was	what	is	called	a	sensational	article	,	concocted	by	some	brilliant	genius	,
曾是	什么	是	称为	一个	轰动一时	文章	,	捏造的	经过	一些	杰出的	天才	,

这是一篇所谓的耸人听闻的文章，出自某个才华横溢的天才之手。

[ænd; ənd] [spʌn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][jɑ:rd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz] .

and	spun	out	by	the	yard	according	to	his	necessities	.
和	旋转	出去	经过	这	院子	根据	到	他的	必需品	.

他根据自己的需要，按码纺纱。

[ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] ['ri:dəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]

These	reports	are	entertaining	,	and	often	more	readable	than	anything	else	in
这些	报告	是	娱乐	,	和	经常	更多的	可读	比	任何事物	别的	在

[ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ;

the	newspaper	;
这	报纸	;

这些报道很有趣，而且往往比报纸上的其他任何内容都更易读；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['hedɪŋ] ,

and	,	if	they	were	put	into	a	department	with	an	appropriate	heading	,
和	,	如果	他们	是	放	进入	一个	部门	和	一个	合适的	标题	,

如果将它们安排到一个具有合适名称的部门，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [bi:; bi] [les] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌlərd]

the	public	would	be	less	suspicious	that	all	the	news	in	the	journal	was	colored
这	民众	会	是	较少的	可疑的	那	全部	这	消息	在	这	杂志	曾是	有色

[ænd; ənd] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	heightened	by	a	lively	imagination	.
和	增强	经过	一个	热闹	想像力	.

公众就不会那么怀疑，报纸上的所有新闻都是经过丰富的想象力渲染和夸大的。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [wət'evər] ['ɪntrəsts] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][ðə; ði] [saʊnd]
Intelligent **and** **honest** **reporting** **of** **whatever** **interests** **the** **public** **is** **the** **sound**
聪明的 和 诚实的 报道 的 任何 兴趣 这 民众 是 这 声音
['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔ:l]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
basis **of** **all** **journalism** **.**
基础 的 全部 新闻业 .

对公众感兴趣的任何事物进行明智而诚实的报道，是所有新闻业的坚实基础。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['kerləs] [hæv; həv] ['editəz] [bɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [hæz; həz] [bɪn]
And **yet** **so** **careless** **have** **editors** **been** **of** **all** **this** **that** **a** **reporter** **has** **been**
和 然而 所以 粗心 有 编辑 到过 的 全部 这 那 一个 记者 有 到过
[sent][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'lɑ:dʒɪkl] [kən'venʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]
sent **to** **attend** **the** **sessions** **of** **a** **philological** **convention** **who** **had** **not** **the**
发送 到 出席 这 会议 的 一个 语文学 习俗 WHO 有 不是 这
[li:st] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['nɑ:lɪdʒ] ,
least **linguistic** **knowledge** **,**
至少 语言学 知识 ,

然而，编辑们对这一切却如此粗心大意，以至于派了一位对语言学一窍不通的记者去参加语言学大会。

['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [mə'ri:n] [dɪ'zæstər] .
having **always** **been** **employed** **on** **marine** **disasters** **.**
拥有 总是 到过 受雇 在 海洋 灾难 .

一直从事海上灾难救援工作。

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔ:rtər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
Another **reporter** **,** **who** **was** **assigned** **to** **inform** **the** **public** **of** **the** **results** **of**
其他 记者 , WHO 曾是 分配 到 通知 这 民众 的 这 结果 的
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
a **difficult** **archeological** **investigation** **,**
一个 难的 考古学 调查 ,

另一名记者，奉命向公众通报一项艰巨的考古调查结果，

['fræŋkli] [kən'fest] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
frankly **confessed** **his** **inability** **to** **understand** **what** **was** **going** **on** **;** **for** **his**
坦率地说 坦白 他的 无力 到 理解 什么 曾是 去 在 ; 为了 他的
['ɔ:rd(ə)neri] ['bɪznəs] ,
ordinary **business** **,**
普通的 商业 ,

他坦率地承认自己无法理解正在发生的事情；就他的日常业务而言，

[hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz]['kæt(ə)l] .
he **said** **,** **was** **cattle** **.**
他 说 , 曾是 牛 .

他说，那是牛。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmetrə'pɑ:lɪtən]['dʒɜ:rn(ə)l] ,
A **story** **is** **told** **of** **a** **metropolitan** **journal** **,**
一个 故事 是 讲述 的 一个 大都会 杂志 ,

讲述的是一个关于都市期刊的故事，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ɪts] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
which **illustrates** **another** **difficulty** **the** **public** **has** **in** **keeping** **up** **its** **confidence** **in**
哪个 图示 其他 困难 这 民众 有 在 保持 向上它是 信心 在
['nu:zpeɪpər] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] .
newspaper **infallibility** **.**
报纸 绝对正确 .

这也说明了公众在保持对报纸绝对正确的信心方面面临的另一个困难。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] [fɔ:r; fər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] ['ænsər] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
It **may** **not** **be** **true** **for** **history** **,** **but** **answers** **for** **an** **illustration** **.**
它 可能 不是 是 真的 为了 历史 , 但 答案 为了 一个 插图 .

这或许与历史不符，但可以作为举例说明的答案。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [noʊ'vembər] ['mi:ti:əz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [naɪt] .

The	annual	November	meteors	were	expected	on	a	certain	night	.
这	年度的	十一月	流星	是	预期的	在	一个	肯定	夜晚	.

每年十一月的流星雨都预计会在某个特定的夜晚出现。

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] [prɪ'perd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , ['sevrəl] ['kɑ:ləmz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɑ:n]

The	journal	prepared	an	elaborate	article	,	several	columns	in	length	,	on
这	杂志	准备	一个	精心制作的	文章	,	一些	列	在	长度	,	在

[ˌmi:ti'ɔ:rɪk] [dɪ'spleɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

meteoric	displays	in	general	,
流星	显示器	在	一般的	,

该期刊撰写了一篇篇幅很长的文章，用了好几栏的篇幅，全面介绍了流星雨现象。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

and	on	the	display	of	that	night	in	particular	,
和	在	这	展示	的	那	夜晚	在	特别的	,

尤其是当晚的演出，

['gɪvɪŋ] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [ru:fs] [ɪn]

giving	in	detail	the	appearance	of	the	heavens	from	the	metropolitan	roofs	in
给予	在	细节	这	外貌	的	这	天	从	这	大都会	屋顶	在

['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

various	parts	of	the	city	,
各种各样的	部分	的	这	城市	,

详细描述从城市各处屋顶看到的星空景象，

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:ti:əz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] ,

the	shooting	of	the	meteors	amid	the	blazing	constellations	,
这	射击	的	这	流星	之中	这	炽烈	星座	,

流星划过璀璨的星空，

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['bɑ:dɪz] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

the	size	and	times	of	flight	of	the	fiery	bodies	;	in	short	,
这	尺寸	和	时代	的	航班	的	这	火热	身体	;	在	短的	,

火球的大小和飞行时间；简而言之，

[ə; eɪ][moʊst]['vɪvɪd][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔ:fti]['faɪərwɜ:rks] .

a	most	vivid	and	scientific	account	of	the	lofty	fireworks	.
一个	最多	生动	和	科学	帐户	的	这	高远	烟花	.

对壮观的烟火表演进行了生动而科学的描述。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] .

Unfortunately	the	night	was	cloudy	.
很遗憾	这	夜晚	曾是	多云	.

可惜当晚阴天。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [taɪp] [ænd; ənd] ['redi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [wʊd] [nɑ:t] [breɪk] .

The	article	was	in	type	and	ready	;	but	the	clouds	would	not	break	.
这	文章	曾是	在	类型	和	准备好	;	但	这	云	会	不是	休息	.

文章已经排版完毕，但乌云却始终没有散去。

[ðə; ði][læst]['moʊmənt][fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pres] [ə'raɪvd] :

The	last	moment	for	going	to	press	arrived	:
这	最后的	片刻	为了	去	到	按	到达的	:

付印的最后期限到了：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wʊd] [lɪft] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	was	a	probability	that	the	clouds	would	lift	before	daylight	and	the
那里	曾是	一个	可能性	那	这	云	会	举起	前	日光	和	这

['mænɪdʒər] [tʊk] [ðə; ði][rɪsk] .

manager	took	the	risk	.
经理	采取	这	风险	.

天亮前云层可能会散去，经理决定冒险一试。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [ə'pɪrd] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;

The	article	that	appeared	was	very	interesting	;
这	文章	那	出现	曾是	非常	有趣的	;

刊登的那篇文章很有意思;

[bʌt; bət][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælju:][wʌz; wəz] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər]

but	its	scientific	value	was	impaired	by	the	fact	that	the	heavens	were
但	它是	科学	价值	曾是	受损	经过	这	事实	那	这	天	是

[əb'skjuəd][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ,

obscured	the	whole	night	,
模糊不清	这	所有的	夜晚	,

但由于整夜星空都被遮蔽，其科学价值受到了影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:ti:əz] , [ɪf] ['eni] [ə'raɪvd] , [wɜ:r; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

and	the	meteors	,	if	any	arrived	,	were	invisible	.
和	这	流星	,	如果	任何	到达的	,	是	无形的	.

如果真有流星到达，那也是看不见的。

[ðə; ði]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪk'skju:s][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kən'troʊl][ðə; ði]

The	reasonable	excuse	of	the	editor	would	be	that	he	could	not	control	the
这	合理的	原谅	的	这	编辑	会	是	那	他	可以	不是	控制	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

编辑的合理解释是，他无法控制各种因素。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ni:dz] ['streŋθəniŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði]

If	the	reporting	department	needs	strengthening	and	reduction	to	order	in	the
如果	这	报道	部门	需求	强化	和	减少	到	命令	在	这

[ə'merɪkən] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,

American	journal	,
美国人	杂志	,

如果美国期刊的报告部门需要加强和精简，

[wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['kwɪri] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [sə'steinz] [ðə; ði] [boʊst]

we	may	also	query	whether	the	department	of	correspondence	sustains	the	boast
我们	可能	还	询问	无论	这	部门	的	一致	维持	这	夸

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ,

that	the	American	,
那	这	美国人	,

我们还可以质疑，美国通信部是否真的像他们所说的那样，声称美国.....

['nu:zpeɪpər] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

newspaper	is	the	best	in	the	world	.
报纸	是	这	最好的	在	这	世界	.

这份报纸是世界上最好的。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['eksələnt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , [bəuθ] ['fɔ:rən] [ænd; ənd] [də'mestɪk]

We	have	a	good	deal	of	excellent	correspondence	,	both	foreign	and	domestic
我们	有	一个	好的	交易	的	出色的	一致	,	两个都	外国的	和	国内的

;

;

;

我们有很多优秀的信件，包括国外的和国内的;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] " ['speʃlz] " [hæv; həv] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] ['laɪvlinəs] [ænd; ənd]

and	our	"	specials	"	have	won	distinction	,	at	least	for	liveliness	and
和	我们的	"	特价	"	有	韩元	区别	,	在	至少	为了	活力	和

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

我们的"特色菜"赢得了赞誉，至少在活力和创意方面是如此。

[aɪ]['kænɑ:t] [dwel] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['fi:tʃər] ;
I cannot dwell upon this feature ;
我 不能 住 之上 这 特征 ;

我无法过多赘述这一特点;

[bʌt; bət][aɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
but I suggest a comparison with the correspondence of some of the
但 我 建议 一个 比较 和 这 一致 的 一些 的 这
['dʒɜ:rmən] ,
German ,
德语 ,

但我建议将其与一些德国人的信件进行比较,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒɜ:nəlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['kæpɪtəlz]
and with that especially of the London journals , from the various capitals
和 和 那 尤其 的 这 伦敦 期刊 , 从 这 各种各样的 首都
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

尤其是来自伦敦以及欧洲各大城市的文章,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [si:ts] [ʌv; əv][wɔ:r] .
and from the occasional seats of war .
和 从 这 偶然 座位 的 战争 .

以及偶尔发生的战争。

[haʊ] [sər'pæsɪŋ] ['eɪb(ə)l] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
How surpassing able much of it is !
如何 超越 有能力的 很多 的 它 是 !

它真是太棒了!

[haʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['ækjərət] ['nɑ:lɪdʒ] !
How full of information , of philosophic observation , of accurate knowledge !
如何 满的 的 信息 , 的 哲学 观察 , 的 准确的 知识 !

多么富有信息量、充满哲学思考、蕴含准确知识啊!

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men][ʌv; əv] [treɪnd] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
It appears to be written by men of trained intellect and of experience ,
它 出现 到 是 书面 经过 男人 的 受过训练 智力 和 的 经验 ,

这本书似乎是由受过良好教育、经验丰富的人撰写的。

— ['edʒukeɪtɪd][men][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [hu:] , [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
— educated men of the world , who , by reason of their position and
— 受过教育 男人 的 这 世界 , WHO , 经过 原因 的 他们的 位置 和
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

——受过良好教育的世俗人士,由于他们的地位和品格,

[hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
have access to the highest sources of information .
有 使用权 到 这 最高 来源 的 信息 .

能够获取最高级别的信息来源。

[ðə; ði][ˌedi'tɔ:riəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒɜ:nəlz] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['betər] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] , [ɪm'pru:vd]
The editorials of our journals seem to me better than formerly , improved
这 社论 的 我们的 期刊 似乎 到 我 更好的 比 以前 , 改进
[ɪn][toʊn] ,
in tone ,
在 语气 ,

我觉得我们期刊的社论比以前好多了,语气也更流畅了。

[ɪn] ['kɜːrtəsi] , [ɪn][self] - [rɪ'spekt] ,
in courtesy , in self - respect ,
在 礼貌 , 在 自己 - 尊重 ,

出于礼貌，出于自尊，

— [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɑːr][ɔːr] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [noʊt]
— though you may not have to go far or search long for the provincial note
— 尽管 你 可能 不是 有 到 去 远的 或者 搜索 长的 为了 这 省级 笔记
[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
and the easy grace of the frontier ,
和 这 简单的 优雅 的 这 边境 ,

——尽管你可能不必走远或苦苦寻觅，就能感受到乡野风情和边疆的悠闲惬意，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] ['rɪt(ə)n] .
— and they are better written .
— 和 他们 是 更好的 书面 .

而且它们写得更好。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l]
This is because the newspaper has become more profitable , and is able
这 是 因为 这 报纸 有 变得 更多的 有利可图 , 和 是 有能力的
[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['tælənt] ,
to pay for talent ,
到 支付 为了 天赋 ,

这是因为报社盈利能力增强，能够支付人才薪酬。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [men] .
and has attracted to it educated young men .
和 有 吸引 到 它 受过教育 年轻的 男人 .

并吸引了许多受过良好教育的年轻人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌedɪ'tɔːriəl][ə'bɪləti] , [ʌv; əv] [fə'sɪləti] , [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
There is a sort of editorial ability , of facility , of force ,
那里 是 一个 种类 的 社论 能力 , 的 设施 , 的 力量 ,

有一种编辑能力、技巧和力量，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国报纸(The American Newspaper)
第2/2页

[ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] :

that	can	only	be	acquired	by	practice	and	in	the	newspaper	office	:
那	能	仅有的	是	获得	经过	实践	和	在	这	报纸	办公室	:

那只能通过实践和在报社工作才能获得:

[noʊ] [sku:l] [kæn; kən]['evər] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

no	school	can	ever	teach	it	;
不	学校	能	曾经	教	它	;

任何学校都教不了它;

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['edɪtər] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔ:d] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]

but	the	young	editor	who	has	a	broad	basis	of	general	education	,	of
但	这	年轻的	编辑	WHO	有	一个	广阔	基础	的	一般的	教育	,	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

information	in	history	,
信息	在	历史	,

但这位年轻的编辑拥有广泛的通识教育基础，以及丰富的历史知识，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ðə; ði] ['klæsɪks] , [ænd; ənd][pə'laɪt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

political	economy	,	the	classics	,	and	polite	literature	,
政治的	经济	,	这	经典	,	和	有礼貌的	文学	,

政治经济学、古典文学和文艺文学

[hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['mɪrli] ['præktɪk(ə)l]

has	an	immense	advantage	over	the	man	who	has	merely	practical
有	一个	巨大	优势	超过	这	男人	WHO	有	仅仅	实际的

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

与只有实践经验的人相比，他具有巨大的优势。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hoʊld][ɪts] [pleɪs] ,

For	the	editorial	,	if	it	is	to	hold	its	place	,
为了	这	社论	,	如果	它	是	到	抓住	它是	地方	,

对于社论而言，如果它想要保住自己的地位，

[mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃər] , [ænd; ənd]

must	be	more	and	more	the	product	of	information	,	culture	,	and
必须	是	更多的	和	更多的	这	产品	的	信息	,	文化	,	和

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

必须越来越成为信息、文化和反思的产物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][sə'gæsəti][ænd; ənd] [ə'lɜ:rtnəs] .

as	well	as	of	sagacity	and	alertness	.
作为	出色地	作为	的	睿智	和	警觉	.

以及敏锐的洞察力和警觉性。

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]

Ignorance	of	foreign	affairs	,	and	of	economic	science	,	the	American	people
无知	的	外国的	事务	,	和	的	经济的	科学	,	这	美国人	人们

[hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [pæst] [wiŋkt] [æt; ət] ;

have	in	times	past	winked	at	;
有	在	时代	过去的	眨眼	在	;

美国人民过去对外交事务和经济学的无知往往睁一只眼闭一只眼;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪŋk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	**they**	**will**	**not**	**always**	**wink**	**at**	**it**	**.**
但	他们	将要	不是	总是	眨眼	在	它	.

但他们并非总是会对此睁一只眼闭一只眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃruːd] [əb'zɜːvəz] [ðæt] [ˌedi'tɔːriəlz] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌedi'tɔːriəlz] ,

It	**is**	**the**	**belief**	**of**	**some**	**shrewd**	**observers**	**that**	**editorials**	**,**	**the**	**long**	**editorials**	**,**
它	是	这	信仰	的	一些	精明	观察员	那	社论	,	这	长的	社论	,

一些精明的观察家认为，社论，尤其是长篇社论，

[ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [riːd] , [ɪk'sept] [baɪ]['editəz] [ðəm'selvz] .

are	**not**	**much**	**read**	**,**	**except**	**by**	**editors**	**themselves**	**.**
是	不是	很多	读	,	除了	经过	编辑	他们自己	.

除了编辑本人之外，很少有人阅读这些书籍。

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [sez] [ðæt] ,

A	**cynic**	**says**	**that**	**,**
一个	犬儒	说道	那	,

愤世嫉俗的人会说：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

if	**you**	**have**	**a**	**secret**	**you**	**are**	**very**	**anxious**	**to**	**keep**	**from**	**the**	**female**
如果	你	有	一个	秘密	你	是	非常	焦虑的	到	保持	从	这	女性

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

portion	**of**	**the**	**population**	**,**
部分	的	这	人口	,

如果你有一个秘密，你非常不想让女性知道，

[ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] .

the	**safest**	**place**	**to**	**put**	**it**	**is**	**in**	**an**	**editorial**	**.**
这	最安全	地方	到	放	它	是	在	一个	社论	.

最稳妥的做法是把它放在社论里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌedi'tɔːriəlz][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔnd] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns]

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**editorials**	**are**	**not**	**conned**	**as**	**attentively**	**as**	**they**	**once**
它	似乎	到	我	那	社论	是	不是	被骗	作为	认真地	作为	他们	一次

[wɜːr; wər] ;

were	**;**
是	;

在我看来，社论的造假程度不如以前了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] ['fɔːrmərli] .

and	**I**	**am**	**sure**	**they**	**have**	**not**	**so**	**much**	**influence**	**as**	**formerly**	**.**
和	我	是	当然	他们	有	不是	所以	很多	影响	作为	以前	.

我相信他们的影响力已不如从前。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [ɔːr][soʊ]['vɪzəbli][led] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

People	**are**	**not**	**so**	**easily**	**or**	**so**	**visibly**	**led**	**;**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
人们	是	不是	所以	容易地	或者	所以	明显地	引领	;	那	是	到	说	,

人们并非那么容易或那么明显地被引导；也就是说，

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɪnfluəns] [ɪz][nɑːt][soʊ][dɔːg'mætɪk][ænd; ənd][də'rekt] .

the	**editorial**	**influence**	**is**	**not**	**so**	**dogmatic**	**and**	**direct**	**.**
这	社论	影响	是	不是	所以	教条主义	和	直接的	.

编辑的影响并非那么教条和直接。

[ðə; ði]['edɪtər] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][fɔːrm]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd]

The	**editor**	**does**	**not**	**expect**	**to**	**form**	**public**	**opinion**	**so**	**much**	**by**	**arguments**	**and**
这	编辑	做	不是	预计	到	形式	民众	观点	所以	很多	经过	论点	和

[ə'piːlz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi]['prez(ə)nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

appeals	**as**	**by**	**the**	**news**	**he**	**presents**	**and**	**his**	**manner**	**of**	**presenting**	**it**	**,**
上诉	作为	经过	这	消息	他	礼物	和	他的	方式	的	呈现	它	,

编辑并不指望通过论证和呼吁来塑造公众舆论，而是通过他所呈现的新闻以及他呈现新闻的方式。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fə'mɪliər] , [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - ['mætər]

by	the	iteration	of	an	idea	until	it	becomes	familiar	,	by	the	reading	-	matter
经过	这	迭代	的	一个	主意	直到	它	变成	熟悉的	,	经过	这	阅读	-	事情

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

通过反复推敲直到熟悉某个想法，通过选择合适的阅读材料，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ʌv; əv][ə'pɪnjənz] [æz; əz] [nuːz] , [ænd; ənd][nɑːt] [prə'festli] [tuː; tə]

and	by	the	quotations	of	opinions	as	news	,	and	not	professedly	to
和	经过	这	引文	的	意见	作为	消息	,	和	不是	公开地	到

['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['riːdər] .

influence	the	reader	.
影响	这	读者	.

并以新闻形式引用观点，而非意图影响读者。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndə'rekt] , [ænd; ənd][nɑːt]

And	this	influence	is	all	the	more	potent	because	it	is	indirect	,	and	not
和	这	影响	是	全部	这	更多的	强效	因为	它	是	间接	,	和	不是

[pər'siːvd] - [baɪ][ðə; ði] ['riːdər] .

perceived	-	by	the	reader	.
感知	-	经过	这	读者	.

而且这种影响更加强大，因为它是间接的，读者无法察觉。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][trə'dɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] —

There	is	an	editorial	tradition	—	it	might	almost	be	termed	a	superstition	—
那里	是	一个	社论	传统	—	它	可能	几乎	是	称为	一个	迷信	—

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .

which	I	think	will	have	to	be	abandoned	.
哪个	我	思考	将要	有	到	是	弃	.

有一种编辑传统——几乎可以称之为迷信——我认为必须摒弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌedɪ'tɔːriəl] ,

It	is	that	a	certain	space	in	the	journal	must	be	filled	with	editorial	,
它	是	那	一个	肯定	空间	在	这	杂志	必须	是	已填	和	社论	,

也就是说，期刊中必须留出一定的篇幅用于发表社论。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedi'tɔːriəlz][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːŋ] ,

and	that	some	of	the	editorials	must	be	long	,
和	那	一些	的	这	社论	必须	是	长的	,

而且有些社论篇幅必须很长，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [ɔːr][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɑːment] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

without	any	reference	to	the	news	or	the	necessity	of	comment	on	it	,
没有	任何	参考	到	这	消息	或者	这	必要性	的	评论	在	它	,

不提及新闻内容，也不认为有必要对此发表评论。

[ɔːr][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð; wɪθ]

or	the	capacity	of	the	editor	at	the	moment	to	fill	the	space	with
或者	这	容量	的	这	编辑	在	这	片刻	到	充满	这	空间	和

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['mætər] [ðæt] [ɪz] ['riːdəb(ə)l] .

original	matter	that	is	readable	.
原来的	事情	那	是	可读	.

或者说，编辑目前是否有能力用原创且可读的内容来填充版面。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [speɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] .

There	is	the	sacred	space	,	and	it	must	be	filled	.
那里	是	这	神圣	空间	,	和	它	必须	是	已填	.

这里有神圣的空间，它必须被填满。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒɜ:nəlz][ɑ:r; ər]['pɜ:rfɪkt] [taɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] .

The	London	journals	are	perfect	types	of	this	custom	.
这	伦敦	期刊	是	完美的	类型	的	这	风俗	.

伦敦的期刊正是这种习俗的完美体现。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['wɪrisəm] [peɪdʒ][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] ['retərɪk] .

The	result	is	often	a	wearisome	page	of	words	and	rhetoric	.
这	结果	是	经常	一个	令人厌倦的	页	的	字	和	修辞	.

结果往往是一页令人厌倦的文字和辞藻。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] ['retərɪk] ; [bʌt; bət][laɪf][ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

It	may	be	good	rhetoric	;	but	life	is	too	short	for	so	much	of	it	.
它	可能	是	好的	修辞	;	但	生活	是	也	短的	为了	所以	很多	的	它	.

这或许是高明的言辞，但人生苦短，不值得浪费这么多时间在这种空谈上。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðɪs] [speɪs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] ['raɪtər] ,

The	necessity	of	filling	this	space	causes	the	writer	,
这	必要性	的	填充	这	空间	原因	这	作家	,

填补这一空白的必要性促使作者……

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['kʌmpəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]

instead	of	stating	his	idea	in	the	shortest	compass	in	which	it	can	be
反而	的	声明	他的	主意	在	这	最短	罗盘	在	哪个	它	能	是

[meɪd] [pər'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ,

made	perspicuous	and	telling	,
制成	清晰的	和	讲述	,

他没有用最简洁明了的方式阐述自己的想法，而是

[tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [θɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['kʌvər][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

to	beat	it	out	thin	,	and	make	it	cover	as	much	ground	as	possible	.
到	打	它	出去	薄的	,	和	制作	它	覆盖	作为	很多	地面	作为	可能的	.

把它拍打得很薄，使其尽可能覆盖更大的面积。

[ðɪs] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz]['vænəti] .

This	,	also	,	is	vanity	.
这	,	还	,	是	虚荣	.

这也是虚荣。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ru:m] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒɜ:nəlz] [wɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bi:; bi]

In	the	economy	of	room	,	which	our	journals	will	more	and	more	be
在	这	经济	的	房间	,	哪个	我们的	期刊	将要	更多的	和	更多的	是

[kəm'peld] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

compelled	to	cultivate	,
被迫	到	培育	,

在版面空间日益有限的情况下，我们的期刊将被迫更加注重节约版面空间。

[aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][set][ə'saɪd] .

I	venture	to	say	that	this	tradition	will	be	set	aside	.
我	风险投资	到	说	那	这	传统	将要	是	放	旁边	.

我敢说，这项传统将被废除。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [kleɪm][ə; eɪ][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['dʒɜ:nəlz]['oʊvər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

I	think	that	we	may	fairly	claim	a	superiority	in	our	journals	over	the	English
我	思考	那	我们	可能	相当	宣称	一个	优势	在	我们的	期刊	超过	这	英语

['deɪliz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [brɪ:f] ,

dailies	in	our	habit	of	making	brief	,
每日新闻	在	我们的	习惯	的	制作	简短的	,

我认为，就我们期刊的简明扼要的写作习惯而言，我们可以理直气壮地宣称，我们的期刊比英国日报更胜一筹。

['pɔɪntɪd] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['pærəˌgræf] .

pointed	editorial	paragraphs	.
尖	社论	段落	.

切中要害的社论段落。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl][peɪdʒ] .

They	are	the	life	of	the	editorial	page	.
他们	是	这	生活	的	这	社论	页	.

他们是社论版的灵魂。

[ə; eɪ][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈpregnənt] [æz; əz][ðə; ði]

A	cultivation	of	these	until	they	are	as	finished	and	pregnant	as	the
一个	栽培	的	这些	直到	他们	是	作为	完成的	和	孕	作为	这

['pærəˌgræf] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['lʌndən] ['spektɛɪtər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [nuː] - [jɔːk] ['neɪʃ(ə)n] ,

paragraphs	of	"	The	London	Spectator	"	and	"	The	New	-	York	Nation	,
段落	的	"	这	伦敦	旁观者	"	和	"	这	新的	-	约克	国家	,

对这些文字进行精心的打磨，直到它们像《伦敦观察家》和《纽约国家》的段落一样完整而富有内涵。

" [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˌediˈtɔːriəlz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][dɪ'mændz]

"	the	printing	of	long	editorials	only	when	the	elucidation	of	a	subject	demands
"	这	印刷	的	长的	社论	仅有的	什么时候	这	阐明	的	一个	主题	需求

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

只有当阐明某个主题需要篇幅时，才刊登长篇社论。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [seɪvd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ,

and	the	use	of	the	space	thus	saved	for	more	interesting	reading	,
和	这	使用	的	这	空间	因此	已保存	为了	更多的	有趣的	阅读	,

而节省下来的空间则可以用来阅读更有趣的书籍。

[ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌedɪˈtɔːriəl][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .

is	probably	the	line	of	our	editorial	evolution	.
是	大概	这	线	的	我们的	社论	进化	.

这或许是我们编辑发展历程的一条主线。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒɝːnəlz][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

To	continue	the	comparison	of	our	journals	as	a	class	,	with	the
到	继续	这	比较	的	我们的	期刊	作为	一个	班级	,	和	这

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

English	as	a	class	,
英语	作为	一个	班级	,

为了继续将我们全班的期刊与全班的英语进行比较，

['aʊərz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪvli] , ['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['flɪpənt] ,

ours	are	more	lively	,	also	more	flippant	,
我们的	是	更多的	热闹	,	还	更多的	轻浮的	,

我们的更活泼，也更轻浮。

[ænd; ənd] [les] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ɔːr][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['laɪb(ə)l] .

and	less	restrained	by	a	sense	of	responsibility	or	by	the	laws	of	libel	.
和	较少的	克制	经过	一个	感觉	的	责任	或者	经过	这	法律	的	诽谤	.

并且较少受到责任感或诽谤法的约束。

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [gʊd] [ˌedɪˈtɔːriəl] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['pɜːrpəs] ;

We	furnish	,	now	and	again	,	as	good	editorial	writing	for	its	purpose	;
我们	提供	,	现在	和	再次	,	作为	好的	社论	写作	为了	它是	目的	;

我们时不时地提供优秀的社论写作服务，以达到其目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [læks] [ðə; ði]['dɪgnəti] , [ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] , [ðə; ði][waɪd] [swiːp] [ænd; ənd]

but	it	commonly	lacks	the	dignity	,	the	thoroughness	,	the	wide	sweep	and
但	它	通常	缺乏	这	尊严	,	这	彻底性	,	这	宽的	扫	和

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

但它通常缺乏尊严、彻底性、广度和知识性。

[ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['tɑ:pɪks] .

that	characterizes	the	best	English	discussion	of	political	and	social	topics	.
那	具有特征	这	最好的	英语	讨论	的	政治的	和	社会的	主题	.

这是英语中关于政治和社会话题的最佳讨论的特点。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ri:dɪŋ] - ['mætər] .

The	third	department	of	the	newspaper	is	that	of	miscellaneous	reading	-	matter	.
这	第三	部门	的	这	报纸	是	那	的	各种各样的	阅读	-	事情	.

报纸的第三个栏目是杂项阅读材料。

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] ['peɪpər] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [els]

Whether	this	is	the	survival	of	the	period	when	the	paper	contained	little	else
无论	这	是	这	生存	的	这	时期	什么时候	这	纸	包含	小的	别的

[ɪk'sept] " [si'lekʃənz] ,

except	"	selections	,
除了	"	选择	,

这是否是报纸除了"精选文章"之外几乎不包含其他内容的时期遗留下来的痕迹，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪntɪd] ['mætər] [wʌz; wəz] [skers] ,

"	and	other	printed	matter	was	scarce	,
"	和	其他	打印	事情	曾是	稀少	,

其他印刷品也很少。

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

or	whether	it	is	only	the	beginning	of	a	development	that	shall	supply	the
或者	无论	它	是	仅有的	这	开始	的	一个	发展	那	将	供应	这

['pʌblɪk] ['nɪrli] [ɔ:l] [ɪts] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

public	nearly	all	its	literature	,
民众	几乎	全部	它是	文学	,

或者这仅仅是一个发展的开端，未来它将为公众提供几乎所有的文学作品。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[fɑ:r] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Far	as	our	newspapers	have	already	gone	in	this	direction	,
远的	作为	我们的	报纸	有	已经	已消失	在	这	方向	,

就我们报纸目前的发展趋势而言，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɑ:p] [ðɪs] ['ædʒʌŋkt] ,

I	am	inclined	to	think	that	in	their	evolution	they	must	drop	this	adjunct	,
我	是	倾斜	到	思考	那	在	他们的	进化	他们	必须	降低	这	附件	,

我倾向于认为，在它们的进化过程中，它们必然会舍弃这个修饰语。

[ænd; ənd] [prɪnt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

and	print	simply	the	news	of	the	day	.
和	打印	简单地	这	消息	的	这	天	.

只刊登当天的新闻。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒɝ:nəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɔ:l'redi] [du:] [ðɪs] .

Some	of	the	leading	journals	of	the	world	already	do	this	.
一些	的	这	领导	期刊	的	这	世界	已经	做	这	.

世界一些顶尖期刊已经这样做了。

[ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ri:dɪŋ] .

In	America	I	am	sure	the	papers	are	printing	too	much	miscellaneous	reading	.
在	美国	我	是	当然	这	文件	是	印刷	也	很多	各种各样的	阅读	.

在美国，我确信报纸刊登了太多杂项阅读材料。

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ðiːz] [skræps][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

The	perusal	of	this	smattering	of	everything	,	these	scraps	of	information
这	仔细阅读	的	这	零星	的	一切	,	这些	碎屑	的	信息

[ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər] ,

and	snatches	of	literature	,
和	抢夺	的	文学	,

仔细研读这些零碎的信息和文学片段，

[ðɪs] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['medli] , [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]['sʌbdʒekt][ɪz] ['ædɪkwətli] ['triːtɪd] ,

this	infinite	variety	and	medley	,	in	which	no	subject	is	adequately	treated	,
这	无限	种类	和	混合曲	,	在	哪个	不	主题	是	充分	治疗	,

这种无穷无尽的种类和混杂，其中没有一个主题得到充分的探讨。

[ɪz] [dɪ'stræktɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

is	distracting	and	debilitating	to	the	mind	.
是	分散注意力	和	衰弱的	到	这	头脑	.

令人分心，损害心智。

[ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd][ɪts][ˌsætɪs'fæktəri]

It	prevents	the	reading	of	anything	in	full	,	and	its	satisfactory
它	阻止	这	阅读	的	任何事物	在	满的	,	和	它是	令人满意的

[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

assimilation	.
同化	.

它妨碍人们完整地阅读和充分吸收任何内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [riːd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['peɪpər] .

It	is	said	that	the	majority	of	Americans	read	nothing	except	the	paper	.
它	是	说	那	这	多数	的	美国人	读	没有什么	除了	这	纸	.

据说大多数美国人除了报纸之外什么书都不读。

[ɪf] [ðeɪ] [riːd] [ðæt] ['θɜːrəli] , [ðeɪ] [hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .

If	they	read	that	thoroughly	,	they	have	time	for	nothing	else	.
如果	他们	读	那	彻底	,	他们	有	时间	为了	没有什么	别的	.

如果他们认真阅读了那篇文章，就没有时间做其他事了。

[wʌt] [ɪz][ɪts] ['riːdər] [tuː; tə][duː] [wen] [hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] [θrʌsts] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]

What	is	its	reader	to	do	when	his	journal	thrusts	upon	him	every	day	the
什么	是	它是	读者	到	做	什么时候	他的	杂志	推力	之上	他	每一个	天	这

[ə'maʊnt] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd][ˌdjuːə'desəmoʊ]['vɑːljəm] ,

amount	contained	in	a	fair	-	sized	duodecimo	volume	,
数量	包含	在	一个	公平的	-	尺寸	十二	体积	,

当读者每天被迫面对一本篇幅适中的十二开本日记时，他该怎么办?

[ænd; ənd][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

and	on	Sundays	the	amount	of	two	of	them	?
和	在	星期日	这	数量	的	二	的	他们	?

星期天那两个呢?

['græntɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [hɔdʒ] - [pɑːdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv] ['kɜːrənt]

Granted	that	this	miscellaneous	hodge	-	podge	is	the	cream	of	current
的确	那	这	各种各样的	霍奇	-	杂物	是	这	奶油	的	当前的

['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ?

literature	,	is	it	profitable	to	the	reader	?
文学	,	是	它	有利可图	到	这	读者	?

假设这本杂糅之作是当前文学的精华，那么它对读者有益吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['frægmənteri]
Is 是 **it** 它 **a** 一个 **means** 方法 **of** 的 **anything** 任何事物 **but** 但 **superficial** 浅 **culture** 文化 **and** 和 **fragmentary** 片段
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
information 信息 **?** ?

除了肤浅的文化和零碎的信息之外，它还能代表什么呢?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleits] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['æpɪtaɪt] , [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ði]
Besides 除了 **,** , **it** 它 **stimulates** 刺激 **an** 一个 **unnatural** 不自然 **appetite** 食欲 **,** , **a** 一个 **liking** 喜欢 **for** 为了 **the** 这 **striking** 引人注目 **,** , **the** 这
['brɪliənt] ,
brilliant 杰出的 **,** ,

此外，它还会刺激一种不自然的欲望，一种对引人注目、光鲜亮丽的事物的喜爱。

[ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]['oʊnli] ; [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
the 这 **sensational** 轰动一时 **only** 仅有的 **;** ; **for** 为了 **our** 我们的 **selections** 选择 **from** 从 **current** 当前的 **literature** 文学
[ɑːr; ər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] " [plʌmz] " ;
are 是 **,** , **usually** 通常 **the** 这 **"** " **plums** 李子 **"** **;** ;

只选耸人听闻的；因为我们从当代文学作品中挑选的，通常是"精华"；

[ænd; ənd] [plʌmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] - ['daɪət][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .
and 和 **plums** 李子 **are** 是 **not** 不是 **a** 一个 **wholesome** 健康 **-** - **diet** 饮食 **for** 为了 **anybody** 任何人 **.** .

而且，李子对任何人来说都不是一种健康的饮食。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['peɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði]
A 一个 **person** 人 **accustomed** 习惯 **to** 到 **this** 这 **finds** 发现 **it** 它 **difficult** 难的 **to** 到 **sit** 坐 **down** 向下 **patiently** 耐心 **to** 到 **the** 这
['mæstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
mastery 精通 **of** 的 **a** 一个 **book** 书 **or** 或者 **a** 一个 **subject** 主题 **,** ,

习惯了这种生活方式的人很难静下心来耐心钻研一本书或一个学科。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
to 到 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **history** 历史 **,** , **the** 这 **perusal** 仔细阅读 **of** 的 **extended** 扩展 **biography** 传 **,** ,

对历史的研究，对长篇传记的研读，

[ɔːr][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]
or 或者 **to** 到 **acquire** 获得 **that** 那 **intellectual** 知识分子 **development** 发展 **and** 和 **strength** 力量 **which** 哪个 **comes** 来 **from** 从
['θɜːroʊ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
thorough 彻底 **reading** 阅读 **and** 和 **reflection** 反射 **.** .

或者说，获得通过广泛阅读和深入思考而获得的智力发展和能力。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [ə'nʌðər] ['æspekt] .
The 这 **subject** 主题 **has** 有 **another** 其他 **aspect** 方面 **.** .

这个话题还有另一个方面。

['noʊbɑːdi] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːdɪŋ] ;
Nobody 无人 **chooses** 选择 **his** 他的 **own** 自己的 **reading** 阅读 **;** ;

没有人会选择自己想读的书；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [pə'ruːzɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [tendz] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	a	whole	community	perusing	substantially	the	same	material	tends	to	a
和	一个	所有的	社区	仔细阅读	实质性	这	相同的	材料	倾向于	到	一个

['ment(ə)l][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .

mental	uniformity	.
精神的	均匀性	.

整个群体阅读基本相同的材料，往往会形成思维上的统一性。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fuːd]

The	editor	has	the	more	than	royal	power	of	selecting	the	intellectual	food
这	编辑	有	这	更多的	比	皇家	力量	的	选择	这	知识分子	食物

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] .

of	a	large	public	.
的	一个	大的	民众	.

编辑拥有至高无上的权力，可以决定广大读者的精神食粮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'paɪlər][ʌv; əv]

It	is	a	responsibility	infinitely	greater	than	that	of	the	compiler	of
它	是	一个	责任	无限地	更大的	比	那	的	这	编译器	的

['skuːlbʊk] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] .

schoolbooks	,	great	as	that	is	.
教科书	,	伟大的	作为	那	是	.

这是一项远比教科书编纂者的责任重大得多的责任，尽管教科书编纂者的责任也十分重大。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstənt] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði] ['sɪzərz] ,

The	taste	of	the	editor	,	or	of	some	assistant	who	uses	the	scissors	,
这	品尝	的	这	编辑	,	或者	的	一些	助手	WHO	用途	这	剪刀	,

编辑的品味，或者某个负责剪裁的助理的品味。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [fɔːrst] [ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

is	in	a	manner	forced	upon	thousands	of	people	,
是	在	一个	方式	强制	之上	数千	的	人们	,

以一种强加于成千上万人的方式，

[huː] [siː] ['lɪt(ə)l] ['ʌðər] ['prɪntɪd] ['mætər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] .

who	see	little	other	printed	matter	than	that	which	he	gives	them	.
WHO	看	小的	其他	打印	事情	比	那	哪个	他	给予	他们	.

除了他给他们的那些印刷品之外，他们很少看到其他印刷品。

[sə'poʊz] [hɪz; ɪz] [teɪst] [rʌnz] [tuː; tə] ['məːdəz] [ænd; ənd][æb'nɔːrm(ə)l] [kraɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

Suppose	his	taste	runs	to	murders	and	abnormal	crimes	,	and	to	the
认为	他的	品尝	跑步	到	谋杀案	和	异常	犯罪	,	和	到	这

[sen'seɪʃən(ə)l][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :

sensational	in	literature	:
轰动一时	在	文学	:

假设他喜欢谋杀和非同寻常的犯罪，以及文学作品中的耸人听闻的情节：

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ?

what	will	be	the	moral	effect	upon	a	community	of	reading	this	year	after	year	?
什么	将要	是	这	道德	影响	之上	一个	社区	的	阅读	这	年	后	年	?

年复一年的阅读活动会对一个阅读群体产生怎样的道德影响?

[ɪf] [ðɪs] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['deɪli] ['mɪsəleɪni] [ɪz] [ˌdelə'tɪriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

If	this	excess	of	daily	miscellany	is	deleterious	to	the	public	,	I	doubt	if	it	will
如果	这	过量的	的	日常的	杂项	是	有害的	到	这	民众	,	我	怀疑	如果	它	将要

[biː; bi] ,

be	,
是	,

如果这些过多的日常杂事对公众有害，我对此表示怀疑。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

in	the	long	run	,	profitable	to	the	newspaper	,
在	这	长的	跑步	,	有利可图	到	这	报纸	,

从长远来看，这对报社有利可图。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fiːld] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

which	has	a	field	broad	enough	in	reporting	and	commenting	upon	the
哪个	有	一个	场地	广阔	足够的	在	报道	和	评论	之上	这

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

movement	of	the	world	,
移动	的	这	世界	,

它在报道和评论世界局势方面拥有足够广泛的领域，

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] [hoʊl] ['riːdɪŋ] [fiːld] .

without	attempting	to	absorb	the	whole	reading	field	.
没有	尝试	到	吸收	这	所有的	阅读	场地	.

不试图吸收整个阅读领域。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪf] [taɪm] [pər'mɪtɪd] , [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]

I	should	like	to	say	a	word	,	if	time	permitted	,	upon	the	form	of	the	journal
我	应该	喜欢	到	说	一个	单词	,	如果	时间	允许	,	之上	这	形式	的	这	杂志

,

,

,

如果时间允许，我想就期刊的形式谈几句。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

and	about	advertisements	.
和	关于	广告	.

以及关于广告的内容。

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ['ʃɔːrtər] , ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [les] [dɪ'spleɪ] , [ænd; ənd] [mɔːr]

I	look	to	see	advertisements	shorter	,	printed	with	less	display	,	and	more
我	看	到	看	广告	较短	,	打印	和	较少的	展示	,	和	更多的

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

我希望看到的广告篇幅更短，印刷尺寸更小，但数量更多。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz] [naʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [baɪ][ðə; ði] ['klæsɪz] [kɔːld] "

In	addition	to	the	use	now	made	of	the	newspaper	by	the	classes	called	"
在	添加	到	这	使用	现在	制成	的	这	报纸	经过	这	课程	称为	"

['ædvərˌtaɪzərz] ,

advertisers	,
广告商	,

除了现在被称为"广告商"的阶层对报纸的利用之外，

" [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hændi] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pʌblɪk] ,

"	I	expect	it	to	become	the	handy	medium	of	the	entire	public	,
"	我	预计	它	到	变得	这	便利	中等的	的	这	全部的	民众	,

"我期望它能成为全体公众的便捷媒介。"

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['redi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl]['wɒnts][ænd; ənd]['iks'tʃeindʒs] .

the	means	of	ready	communication	in	regard	to	all	wants	and	exchanges	.
这	方法	的	准备好	沟通	在	看待	到	全部	想要	和	交易所	.

便于沟通，满足所有需求和进行各种交流。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Several	years	ago	,
一些	年	前	,

几年前，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['nju:zˌpeɪpəz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
the **attention** **of** **the** **publishers** **of** **American** **newspapers** **was** **called** **to** **the**
这 注意力 的 这 出版商 的 美国人 报纸 曾是 称为 到 这
[kən'vi:niənt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['deɪli] ['dʒɜ:nəlz][ɪn] [saʊθ] ['dʒɜ:rməni] ,
convenient **form** **of** **certain** **daily** **journals** **in** **South** **Germany** **,**
方便的 形式 的 肯定 日常的 期刊 在 南 德国 ,

美国报业出版商注意到德国南部某些日报的便捷版式。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp][ɪn] [smɔ:l] ['peɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['verid] [frʌm; frəm] [deɪ]
which **were** **made** **up** **in** **small** **pages** **,** **the** **number** **of** **which** **varied** **from** **day**
哪个 是 制成 向上 在 小的 页面 , 这 数字 的 哪个 多种多样 从 天
[tu:; tə] [deɪ] ,
to **day** **,**
到 天 ,

这些报纸由许多小页组成，页数每天都不一样。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [nu:z] [ɔ:r][ʌv; əv] ['ædvɜˌtaɪzmənts] .
according **to** **the** **pressure** **of** **news** **or** **of** **advertisements** **.**
根据 到 这 压力 的 消息 或者 的 广告 .

根据新闻或广告的压力。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][bɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
The **suggestion** **as** **to** **form** **has** **been** **adopted** **bit** **many** **of** **our**
这 建议 作为 到 形式 有 到过 已采用 少量 许多 的 我们的
[rɪ'lɪdʒəs] ,
religious **,**
宗教 ,

关于形式的建议已被我们许多宗教人士采纳，

['lɪtərəri] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['wi:kliz] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɜ-z] ,
literary **,** **and** **special** **weeklies** **,** **to** **the** **great** **convenience** **of** **the** **readers** **,**
文学 , 和 特别的 周刊 , 到 这 伟大的 方便 的 这 读者 ,

为方便读者，我们提供文学类和专题周刊。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['ɔ:lsoʊ] .
and **I** **doubt** **not** **of** **the** **publishers** **also** **.**
和 我 怀疑 不是 的 这 出版商 还 .

我相信出版商们也会如此。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ʌn'wi:ldi] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][bɪg] ['blæŋkɪt] - [ʃi:ts] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:kwərd] [tu:; tə]
Nothing **is** **more** **unwieldy** **than** **our** **big** **blanket** **-** **sheets** **:** **they** **are** **awkward** **to**
没有什么 是 更多的 笨重 比 我们的 大的 毯子 - 纸张 : 他们 是 尴尬的 到
['hænd(ə)l] ,
handle **,**
处理 ,

没有什么比我们的大床单更笨重的了：它们用起来很不方便。

[ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [ri:d] , [ʌn'hændi] [tu:; tə][baɪnd][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] .
inconvenient **to** **read** **,** **unhandy** **to** **bind** **and** **preserve** **.**
不方便 到 读 , 不得劲 到 绑定 和 保存 .

阅读不便，装订和保存也不方便。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ] ['mætər] [ɪn][ðem; ðəm] .
It **is** **difficult** **to** **classify** **matter** **in** **them** **.**
它 是 难的 到 分类 事情 在 他们 .

很难对其中的物质进行分类。

[ɪn] [dʌl] ['si:znz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ] ; [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [brɪsk] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,
In **dull** **seasons** **they** **are** **too** **large** **;** **in** **times** **of** **brisk** **advertising** **,**
在 乏味的 季节 他们 是 也 大的 ; 在 时代 的 轻快 广告 ,

在淡季，它们显得太大；在广告旺季，它们显得太大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sʌd(ə)n]['ækses][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][nu:z] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:][smɔ:l] .

and	in	the	sudden	access	of	important	news	,	they	are	too	small	.
和	在	这	突然	使用权	的	重要的	消息	,	他们	是	也	小的	.

在重要新闻突然涌现时，他们显得太渺小了。

[tu:; tə][ɪn'lɑ:rdʒ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [rɪ'zɔ:rt][ɪz][hæd; həd][tu:; tə][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [flai] -

To	enlarge	them	for	the	occasion	,	resort	is	had	to	a	troublesome	fly	-
到	放大	他们	为了	这	场合	,	采取	是	有	到	一个	麻烦的	飞	-

[ʃi:t] ,

sheet	,
床单	,

为了扩大帐篷尺寸以适应场合，不得不使用麻烦的防蚊布。

[ɔ:r] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʌbld] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [speɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ðæn; ðən][ɪz] ['ni:dɪd] .

or	,	if	they	are	doubled	,	there	is	more	space	to	be	filled	than	is	needed	.
或者	,	如果	他们	是	双倍	,	那里	是	更多的	空间	到	是	已填	比	是	需要	.

或者，如果数量翻倍，则需要填充的空间会比实际需要的更多。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæt][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['remədi][ɪz][ə; eɪ]['nu:zpeɪpər][ʌv; əv][smɔ:l]['peɪdʒɪz][ɔ:r]

It	seems	to	me	that	the	inevitable	remedy	is	a	newspaper	of	small	pages	or
它	似乎	到	我	那	这	不可避免的	补救	是	一个	报纸	的	小的	页面	或者

[fɔ:rmz] ,

forms	,
表格	,

在我看来，不可避免的解决办法是创办一份版面较小或采用小表格的报纸。

[ɪn'defɪnət] [ɪn]['nʌmbər] , [ðæt][kæn; kən][æt; ət]['eni]['aʊər][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə'kɔ:rdɪŋ]

indefinite	in	number	,	that	can	at	any	hour	be	increased	or	diminished	according
不定	在	数字	,	那	能	在	任何	小时	是	增加	或者	减少	根据

[tu:; tə] [nə'sesəti] ,

to	necessity	,
到	必要性	,

数量不确定，可随时根据需要增加或减少。

[tu:; tə][bi:; bi]['foʊldɪd] , [stɪtʃt] , [ænd; ənd][kʌt][baɪ] [mə'ʃi:nəri] .

to	be	folded	,	stitched	,	and	cut	by	machinery	.
到	是	折叠	,	缝合	,	和	切	经过	机械	.

由机器进行折叠、缝合和裁剪。

[wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] ['ræpɪdli][rʌn]['oʊvər][ə; eɪ][prə'lɪfɪk][fi:ld] ,

We	have	thus	rapidly	run	over	a	prolific	field	,
我们	有	因此	快速	跑步	超过	一个	多产的	场地	,

我们就这样迅速地穿越了一片物产丰饶的田野。

['tʌtʃɪŋ] ['oʊnli][ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

touching	only	upon	some	of	the	relations	of	the	newspaper	to	our
接触	仅有的	之上	一些	的	这	关系	的	这	报纸	到	我们的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

仅略微提及报纸与我们文明之间的一些关系，

[ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] ['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [greɪv] .

and	omitting	many	of	the	more	important	and	grave	.
和	省略	许多	的	这	更多的	重要的	和	严重	.

并且遗漏了许多更重要、更严重的事件。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)n]

The	truth	is	that	the	development	of	the	modern	journal	has	been	so	sudden
这	真相	是	那	这	发展	的	这	现代的	杂志	有	到过	所以	突然

[ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [ðæt] [ɪts] [kən'dʌktəz] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

and	marvelous	that	its	conductors	find	themselves	in	possession	of	a	machine
和	奇妙	那	它是	导体	寻找	他们自己	在	拥有	的	一个	机器

[ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔːr][də'rekt] .

that	they	scarcely	know	how	to	manage	or	direct	.
那	他们	几乎	知道	如何	到	管理	或者	直接的	.

事实上，现代期刊的发展如此迅速而惊人，以至于其管理者发现自己拥有了一台他们几乎不知道如何管理和指导的机器。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['telɪgræf] , [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,

The	change	in	the	newspaper	caused	by	the	telegraph	,	the	cable	,
这	改变	在	这	报纸	导致	经过	这	电报	,	这	电缆	,

电报、电缆给报纸带来了变化。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [nuːz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['wɔrz] , [baɪ] [dis'kʌvəriz] ,

and	by	a	public	demand	for	news	created	by	wars	,	by	discoveries	,
和	经过	一个	民众	要求	为了	消息	创建	经过	战争	,	经过	发现	,

战争、科学发现等事件引发了公众对新闻的需求，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ɪz]

and	by	a	new	outburst	of	the	spirit	of	doubt	and	inquiry	,	is
和	经过	一个	新的	爆发	的	这	精神	的	怀疑	和	询问	,	是

[ɪ'nɔːrməs] .

enormous	.
巨大的	.

并且，怀疑和探究精神的再次爆发，是巨大的。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːltərnətli] [ˌəʊvə'estəˌmeɪts] [ænd; ənd]

The	public	mind	is	confused	about	it	,	and	alternately	overestimates	and
这	民众	头脑	是	使困惑	关于	它	,	和	交替	高估	和

[ˌʌndər'estɪmeɪts; ˌʌndər'estɪməts][ðə; ði] [pres] ,

underestimates	the	press	,
低估	这	按	,

公众对此感到困惑，时而高估媒体，时而低估媒体。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɪntɪgrəl] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə; eɪ][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] .

failing	to	see	how	integral	and	representative	a	part	it	is	of	modern	life	.
失败	到	看	如何	不可缺少的	和	代表	一个	部分	它	是	的	现代的	生活	.

未能认识到它是现代生活中多么不可或缺和具有代表性的一部分。

" [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , " [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ɔːr][əd'maɪəd] ,

"	The	power	of	the	press	,	"	as	something	to	be	feared	or	admired	,
"	这	力量	的	这	按	,	"	作为	某物	到	是	害怕	或者	钦佩	,

“新闻媒体的力量”，既令人畏惧又令人钦佩，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ʌv; əv] ['dɪnər] - ['teɪbl] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]['klɔːdʒiːmɪn, 'klɔːdʒiːˌmɛn] .

is	a	favorite	theme	of	dinner	-	table	orators	and	clergymen	.
是	一个	最喜欢的	主题	的	晚餐	-	桌子	演说家	和	神职人员	.

这是餐桌演说家和神职人员最喜欢的话题。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][kəm'pæktliˌ'kɑːmpæktli] [wiːldid] ['enərdʒi] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

One	would	think	it	was	some	compactly	wielded	energy	,	like	that	of
一	会	思考	它	曾是	一些	紧凑地	挥舞	活力	,	喜欢	那	的

[æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər] ,

an	organized	religious	order	,
一个	组织	宗教	命令	,

人们可能会认为那是一种集中运用的能量，就像某个有组织的宗教团体那样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['welfer] .

with	a	possible	danger	in	it	to	the	public	welfare	.
和	一个	可能的	危险	在	它	到	这	民众	福利	.

可能对公众福祉构成危险。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] [wɜːrd] — [wɪtʃ] [ɪz]

Discrimination	is	not	made	between	the	power	of	the	printed	word	—	which	is
歧视	是	不是	制成	之间	这	力量	的	这	打印	单词	—	哪个	是

['lɪmɪtləs] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,

limitless	—	and	the	influence	that	a	newspaper	,
无限	—	和	这	影响	那	一个	报纸	,

人们不会对印刷文字的力量（其力量是无限的）和报纸的影响力进行区别对待。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ig'zəːts] .

as	such	,	exerts	.
作为	这样的	,	施压	.

因此，发挥作用。

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] [ɪz][ɪn][ɪts] [fə'sɪlətɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .

The	power	of	the	press	is	in	its	facility	for	making	public	opinions	and	events	.
这	力量	的	这	按	是	在	它是	设施	为了	制作	民众	意见	和	活动	.

新闻媒体的力量在于其塑造公众舆论和事件的能力。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [fɔːrs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːrs] [ɪt'self] .

I	should	say	it	is	a	medium	of	force	rather	than	force	itself	.
我	应该	说	它	是	一个	中等的	的	力量	相当	比	力量	本身	.

应该说，它是一种力量的媒介，而不是力量本身。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒf(tə)n] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['paʊərləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres]

I	confess	that	I	am	oftener	impressed	with	the	powerlessness	of	the	press
我	承认	那	我	是	更频繁	印象深刻	和	这	无力感	的	这	按

[ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ,

than	otherwise	,
比	否则	,

我承认，我常常对媒体的无力感同身受，而不是对其他方面。

[ɪts] [slaɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [rɪ'fɔːrm] ,

its	slight	influence	in	bringing	about	any	reform	,
它是	轻微	影响	在	带来	关于	任何	改革	,

它对促成任何改革的影响力都微乎其微。

[ɔːr][ɪn] [ɪn'djʊs] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

or	in	inducing	the	public	to	do	what	is	for	its	own	good	and	what	it	is
或者	在	诱导	这	民众	到	做	什么	是	为了	它是	自己的	好的	和	什么	它	是

[ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][duː] .

disinclined	to	do	.
不情愿	到	做	.

或者诱使公众去做对公众自身有益且他们不愿做的事情。

[tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] , [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Talk	about	the	power	of	the	press	,	say	,	in	a	legislature	,
讲话	关于	这	力量	的	这	按	,	说	,	在	一个	立法机关	,

谈谈新闻媒体在立法机构中的力量，

[wen] [wʌns][ðə; ðɪ] ['membər] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm]

when	once	the	members	are	suspicious	that	somebody	is	trying	to	influence	them
什么时候	一次	这	成员	是	可疑的	那	某人	是	尝试	到	影响	他们

,

,

,

一旦成员们怀疑有人试图影响他们，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pres] [wɪl] [rɪ'taɪər] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,

and	see	how	the	press	will	retire	,	with	what	grace	it	can	,
和	看	如何	这	按	将要	退休	,	和	什么	优雅	它	能	,

看看媒体将如何体面地退出历史舞台。

[bɪ'fɔːr] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd]['vɜːrtʃuəs] ['lɑːbi] .

before	an	invincible	and	virtuous	lobby	.
前	一个	无敌	和	有德行的	大厅	.

在不可战胜且充满正义感的游说团体面前。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər]['eni][ɪm'prɑːpər] ['pɜːrpəs] ,

The	fear	of	the	combination	of	the	press	for	any	improper	purpose	,
这	害怕	的	这	组合	的	这	按	为了	任何	不当	目的	,

人们担心媒体会出于任何不正当目的而联合起来。

[ɔːr] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]['eni]['prɑːpər] ['pɜːrpəs] , [ɪz] [kə'merɪkəl] .

or	long	for	any	proper	purpose	,	is	chimerical	.
或者	长的	为了	任何	恰当的	目的	,	是	奇美拉	.

或者说，渴望达到任何正当目的，都是不切实际的幻想。

[ˌhuːm'evər] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Whomever	the	newspapers	agree	with	,	they	do	not	agree	with	each	other	.
无论谁	这	报纸	同意	和	,	他们	做	不是	同意	和	每个	其他	.

无论报纸支持哪一方，它们彼此之间都无法达成一致。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪt'self]['nevər] [teɪks] [soʊ]['meni] [kən'flɪktɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv]['eni]['tɑːpɪk][ɔːr] [ɪ'vent] [æz; əz]

The	public	itself	never	takes	so	many	conflicting	views	of	any	topic	or	event	as
这	民众	本身	绝不	需要	所以	许多	冲突	浏览	的	任何	话题	或者	事件	作为

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪv(ə)l]['dʒɝːnəlz][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][dɪ'skʌvər] .

the	ingenious	rival	journals	are	certain	to	discover	.
这	巧妙	竞争对手	期刊	是	肯定	到	发现	.

公众对任何话题或事件的看法，绝不会像那些精于算计的竞争期刊所发现的那样，出现如此多的相互矛盾的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'baɪn] .

It	is	impossible	,	in	their	nature	,	for	them	to	combine	.
它	是	不可能的	,	在	他们的	自然	,	为了	他们	到	结合	.

从它们的性质上来说，它们不可能结合。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [suːn] [ɪk'spekt] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['dɑːktɝz][ɪn][ðer; ðər][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

I	should	as	soon	expect	agreement	among	doctors	in	their	empirical	profession	.
我	应该	作为	很快	预计	协议	之中	医生	在	他们的	经验	职业	.

我应该预料到医生们在他们这个以经验为基础的职业领域中会达成共识。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['evər][ə; eɪ] [kɔːz] , [ɔːr][æn; ən][ə'pɪnjən] , [ɔːr][ə; eɪ][mæn] ,

And	there	is	scarcely	ever	a	cause	,	or	an	opinion	,	or	a	man	,
和	那里	是	几乎	曾经	一个	原因	,	或者	一个	观点	,	或者	一个	男人	,

而且几乎从来没有一个事业、一种观点或一个人，

[ðæt] [dʌz] [nɑːt][get] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ] ['hɪrər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fendər] .

that	does	not	get	somewhere	in	the	press	a	hearer	and	a	defender	.
那	做	不是	得到	某处	在	这	按	一个	听者	和	一个	防守队员	.

这在媒体上既没有得到倾听者，也没有得到辩护者。

[wiː; wi] [wɪl] [drɑːp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][wʌn][rɪ'mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

We	will	drop	the	subject	with	one	remark	for	the	benefit	of	whom	it	may
我们	将要	降低	这	主题	和	一	评论	为了	这	益处	的	谁	它	可能

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

我们将就此话题作结，仅附上一点说明，以供相关人士参考。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [fɔːlts] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪz] [ˈhaɪər] ,

With	all	its	faults	,	I	believe	the	moral	tone	of	the	American	newspaper	is	higher	,
和	全部	它是	故障	，	我	相信	这	道德	语气	的	这	美国人	报纸	是	更高	，

尽管美国报纸存在种种不足，但我认为其道德水准更高。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpʌblɪʃt] .

as	a	rule	,	than	that	of	the	community	in	which	it	is	published	.
作为	一个	规则	，	比	那	的	这	社区	在	哪个	它	是	已发布	.

通常情况下，它比发表所在社区的社区更具影响力。

[end][ʌv; əv][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrgz] [əˈmerɪkən] [ˈnuːzpeɪpər] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdʌdli] [wɔːrnər]

End	of	Project	Gutenberg's	American	Newspaper	,	by	Charles	Dudley	Warner
结尾	的	项目	古腾堡的	美国人	报纸	，	经过	查尔斯	达德利	华纳

查尔斯·达德利·华纳著《古腾堡计划美国报纸的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神